

BETRIEBSANLEITUNG

Hydrocontrol



DE

GB

NL

FR

ES

PT

IT

SI

HR

PL

CZ

SK

HU

DK

SE

FI

RU

UA

TR

RO



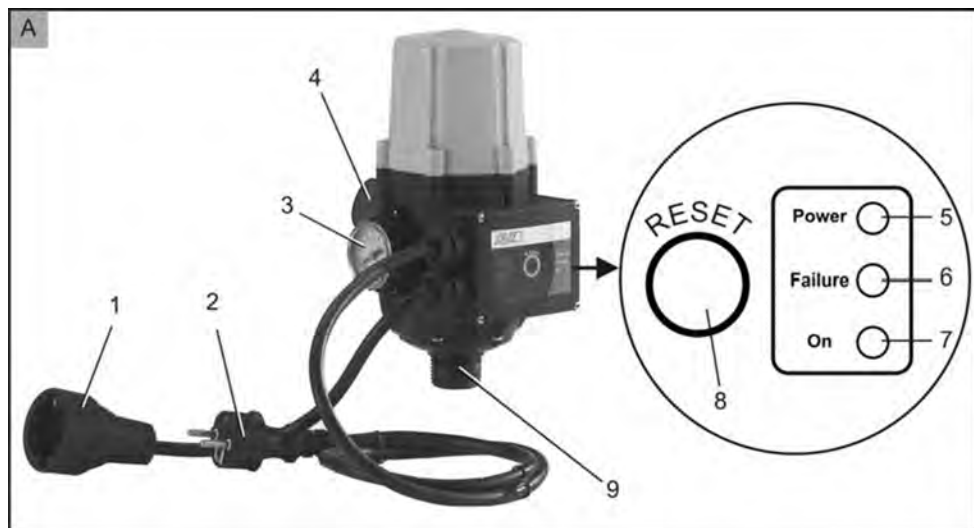
Inhaltsverzeichnis

Deutsch	4
English	9
Nederlands	14
Français	19
Español	25
Portuguese	31
Italiano	36
Slovenščina	42
Hrvatski	47
Polski	52
Česky	58
Slovenská	63
Magyar	68
Dansk	73
Svensk	78
Suomi	83
Русский	88
Україна	94
Türkçe	100
Român	105

© 2023

AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

This documentation or excerpts thereof may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.



Hydrocontrol
(Art. Nr. 112 478)



230 V AC / 50 Hz



44



120 l/min



min 1,8 bar / max 8,0 bar



35 °C



1"



2,2 kg

ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Betriebsanleitung	4
1.1	Zeichenerklärungen und Signalwörter	4
2	Produktbeschreibung	4
2.1	Lieferumfang	4
2.2	Produktübersicht	4
2.3	Funktion	5
2.4	Funktionen des Druckschalters	5
2.5	Bestimmungsgemäße Verwendung ...	5
2.6	Möglicher Fehlgebrauch	5
3	Sicherheitshinweise	5
3.1	Allgemeine Sicherheitshinweise	6
3.2	Elektrische Sicherheit	6
4	Montage	6
5	Inbetriebnahme	6
6	Bedienung	7
6.1	Manueller Neustart	7
6.2	Pumpe ausschalten	7
6.3	Betriebszustandsanzeigen	7
7	Wartung und Pflege	7
8	Hilfe bei Störungen	7
9	Lagerung	8
10	Entsorgung	8
11	Kundendienst/Service	8
12	Information zur Konformitätserklärung	8
13	Garantie	8

1 ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG

- Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Betriebsanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Betriebsanleitung.
- Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung immer so auf, dass Sie darin nachlesen können,

wenn Sie eine Information zum Gerät benötigen.

- Geben Sie das Gerät nur mit dieser Betriebsanleitung an andere Personen weiter.
- Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung.

1.1 Zeichenerklärungen und Signalwörter

⚠ GEFAHR! Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNING! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ ACHTUNG! Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.

ℹ HINWEIS Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

2 PRODUKTBESCHREIBUNG

2.1 Lieferumfang

Der Druckschalter wird komplett mit zwei Verbindungskabeln geliefert.

Das Montagematerial zum Anschluss an eine Pumpe gehört nicht zum Lieferumfang.

2.2 Produktübersicht

Nr.	Bauteil
1	Verbindungskabel zur Pumpe
2	Anschlusskabel mit Netzstecker
3	Manometer
4	Druckleitungsanschluss (1" Außengewinde)
5	LED "Power"
6	LED "Failure"

Nr.	Bauteil
7	LED "On"
8	Taste "Reset"
9	Anschluss zur Pumpe (1" Außengewinde)

2.3 Funktion

Der Hydrocontrol ist ein elektronischer Druckschalter mit integriertem Trockenlaufschutz und Rückflusstopp. Er dient zur Umrüstung einer Oberflächenpumpe in einen Hauswasserautomaten.

2.4 Funktionen des Druckschalters

Automatischer Betrieb der Pumpe

Beim Öffnen eines Verschlusses in der Druckleitung wird die Pumpe automatisch durch den Druckschalter eingeschaltet. Wird der Verschluss geschlossen, schaltet der Druckschalter die Pumpe nach Erreichen des maximalen Pumpendrucks wieder aus.

Schutz der Pumpe vor Trockenlauf

Der Druckschalter ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, welche die Pumpe bei Wassermangel abschaltet.

Die Abschaltung erfolgt nach ca. 45 s und wird durch das Aufleuchten der LED "Failure" signalisiert.

Konstante Förderleistung und Druck

Der Druckschalter gewährleistet eine konstante Förderleistung bei einem konstanten Druck.

Funktionsbereich des Druckschalters

Einschaltdruck: ca. 1,8 bar

Ausschaltdruck max.: 8,0 bar (bzw. Höchstdruck der Pumpe)

2.5 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für die private Nutzung in Haus und Garten bestimmt. Es darf nur im Rahmen der Einsatzgrenzen gemäß den technischen Daten betrieben werden.

Das Gerät eignet sich für:

- Umrüstung einer Oberflächenpumpe oder einer Tauchdruckpumpe in eine Pumpe mit automatischer Schaltung (Hauswasserautomat).

Das Gerät ist ausschließlich zum Fördern von folgenden Flüssigkeiten geeignet:

- Klarwasser
- Regenwasser

- chlorhaltiges Wasser (Schwimmbadwasser). Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

2.6 Möglicher Fehlgebrauch

Die Pumpe darf nicht im Dauerbetrieb eingesetzt werden. Es ist nicht geeignet zur Förderung von:

- Trinkwasser
- Salzwasser
- Lebensmitteln
- Schmutzwasser
- aggressiven Medien, Chemikalien
- ätzenden, brennbaren, explosiven oder gasenden Flüssigkeiten
- Flüssigkeiten, die wärmer als 35 °C sind
- sandhaltigem Wasser und schmirgelnden Flüssigkeiten.

3 SICHERHEITSHINWEISE

⚠ GEFAHR! Gefahr beim Berühren spannungsführender Teile! Ein Defekt an der Pumpe oder am Verlängerungskabel kann zu schweren Verletzungen führen!

- Trennen Sie den Stecker sofort vom Netz.
- Schließen Sie das Gerät über einen FI-Schutzschalter mit einem Nennfehlerstrom < 30 mA an.

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr. Defekte und außer Kraft gesetzte Sicherheits- und Schutzeinrichtungen können zu schweren Verletzungen führen.

- Lassen Sie defekte Sicherheits- und Schutzeinrichtungen reparieren.
- Setzen Sie Sicherheits- und Schutzeinrichtungen nie außer Kraft.

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr durch heißes Wasser Bei längerem Betrieb gegen die geschlossene Druckseite (> 10 min) kann sich das Wasser in der Pumpe stark erhitzen und unkontrolliert austreten!

- Trennen Sie die Pumpe vom Netz und lassen Sie Pumpe und Wasser abkühlen.
- Prüfen Sie den Wasserstand saugseitig.
- Prüfen Sie die Dichtheit der Leitungen.
- Prüfen Sie die Installation der Saug- und Druckleitung.
- Nehmen Sie die Pumpe erst nach Beheben aller Mängel wieder in Betrieb!

3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Personen mit sehr starken und komplexen Einschränkungen können Bedürfnisse über die hier beschriebenen Anweisungen hinaus haben.
- Die Pumpe nie am Netzkabel hochheben, transportieren oder befestigen. Das Netzkabel nicht dazu benutzen, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten an der Pumpe sind verboten. Reparaturen dürfen nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden.
- Bei Arbeiten am Gerät den Netzstecker ziehen. Den Netzstecker vor Feuchtigkeit schützen.
- Pumpe und Verlängerungskabel nur in technisch einwandfreiem Zustand benutzen. Beschädigte Geräte dürfen nicht betrieben werden.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu Tieren ein, bzw. schalten Sie die Pumpe aus, wenn sich Tiere nähern.

3.2 Elektrische Sicherheit

- Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.
- Die Haus-Netzspannung muss mit den Angaben zur Netzspannung in den Technischen Daten übereinstimmen, keine andere Versorgungsspannung verwenden.
- Das Gerät darf nur an einer elektrischen Einrichtung gemäß DIN/VDE 0100, Teil 737, 738 und 702 betrieben werden. Zur Absicherung muss ein Leitungs-Schutzschalter 10 A sowie ein Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von 10/30 mA installiert werden.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel 3 x 1,5 mm² der Qualität H07RN-F nach DIN

57282/57245 mit spritzwassergeschützter Steckvorrichtung. Kabeltrommeln müssen vollständig abgerollt sein.

- Die zugeordnete Pumpe darf nicht mehr als 10 A aufnehmen und darf einen Druck von 1,8 bar nicht unterschreiten und 8 bar nicht überschreiten.
- Schalten Sie vor Wartungs-, Pflege- und Reparaturarbeiten oder bei Störungen stets die mit dem Druckschalter betriebene Pumpe aus und ziehen Sie den Netzstecker des Anschlusskabels aus der Steckdose. Schützen Sie den Netzstecker vor Feuchtigkeit.

4 MONTAGE

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Ohne Vorfilter können feste Bestandteile in die Pumpe gelangen, die zu Geräteschäden führen können.

- Zum sicheren Betrieb des Druckschalters einen Vorfilter in die Ansaugleitung einbauen.

HINWEIS Der Druckschalter kann an jeder Stelle der Druckleitung eingebaut werden.

Der Druckschalter darf nur senkrecht montiert werden. Ist eine direkte Montage am Pumpenausgang aus Platzgründen nicht möglich ist, muss ein geeignetes Verbindungsstück verwendet werden.

1. Den Druckschalter (1" Außengewinde) an den Druckleitungsanschluss am Pumpenausgang montieren.

5 INBETRIEBNAHME

HINWEIS Die Pumpe kann nicht über den Druckschalter befüllt werden, da zur Pumpe hin ein Rückschlagventil eingebaut ist.

HINWEIS Bei Erstinbetriebnahme schaltet die Pumpe nach ca. 10 s automatisch ab. Danach muss die Taste "RESET" (8) solange gedrückt werden, bis die Pumpe Wasser fördert. Wird die Taste "RESET" losgelassen, bevor die Pumpe Wasser fördert, schaltet die Pumpe aus Sicherheitsgründen automatisch ab. Sollte der Ansaugvorgang länger als 2 min dauern, die Pumpe und den Saugschlauch erneut befüllen, die Verschraubungen auf Dichtheit überprüfen und den Vorgang wiederholen.

1. Pumpe und Saugleitung bis zum Überlauf befüllen.

2. Einen in der Druckleitung vorhandenen Verschluss (Ventil, Spritzdüse, Wasserhahn) öffnen.
3. Netzstecker des Anschlusskabels in die Steckdose stecken. Die Pumpe beginnt zu arbeiten.
4. Verschluss in der Druckleitung schließen, nachdem Wasser ohne Luft einschlüsse aus der Leitung geflossen ist. Der Druckschalter schaltet die Pumpe nach ca. 15 s automatisch ab. Das Gerät ist betriebsbereit.

6 BEDIENUNG

Gerät wie beschreiben in Betrieb nehmen.

Der Druckschalter ist elektronisch geregelt und arbeitet nach Inbetriebnahme vollautomatisch.

6.1 Manueller Neustart

1. Nach Störungen oder wenn bei der Inbetriebnahme kein Wasser gefördert wird, muss die Pumpe manuell gestartet werden.
2. Saugseite des Gerätes und das Wasserniveau prüfen.
3. Pumpe durch Drücken der Taste "RESET" (8) starten.
4. Wenn nach mehreren erfolglosen Versuchen kein Wasser gefördert wird, die Verschraubungen auf Dichtheit überprüfen und die Pumpe neu befüllen.

6.2 Pumpe ausschalten

1. Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

6.3 Betriebszustandsanzeigen

Die Betriebszustände werden mit Hilfe von Kontrollleuchten (LED) angezeigt.

Kontrollleuchte "Power" (5)

Zeigt an, ob das Gerät am Netz angeschlossen ist.

Kontrollleuchte "Failure" (6)

Zeigt an, dass ein Fehler vorliegt.

Kontrollleuchte "On" (7)

Zeigt an, dass die Pumpe in Betrieb ist.

7 WARTUNG UND PFLEGE

⚠ GEFAHR! Gefahr von Stromschlag! Bei Arbeiten an der Pumpe besteht die Gefahr, einen elektrischen Stromschlag zu bekommen.

- Vor allen Arbeiten zur Störungsbeseitigung den Netzstecker ziehen.
- Fehler in der elektrischen Anlage durch eine Elektrofachkraft beseitigen lassen.

8 HILFE BEI STÖRUNGEN

⚠ GEFAHR! Gefahr von Stromschlag! Bei Arbeiten an der Pumpe besteht die Gefahr, einen elektrischen Stromschlag zu bekommen.

- Vor allen Arbeiten zur Störungsbeseitigung den Netzstecker ziehen.
- Fehler in der elektrischen Anlage durch eine Elektrofachkraft beseitigen lassen.

i HINWEIS Für weitere Betriebsstörungen lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung der angeschlossenen Pumpe. Bei nicht behebbaren Störungen wenden Sie sich bitte an unseren zuständigen Kundendienst.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
LED "Power" leuchtet nicht	Keine Netzspannung vorhanden.	Stromversorgung prüfen, ggf. von Elektrofachkraft prüfen lassen.
LED "On" Leuchtet nicht	Fehler in der Elektronik.	Kundendienst benachrichtigen.
LED "Power" leuchtet, LED "On" Leuchtet nicht	Druckleitung ist verstopft.	Druckleitung überprüfen.
	Entnahmestelle ist höher als 15 m.	Entnahmehöhe verringern.
	Wassermangel an der Saugseite.	Saugseitige Anschlüsse und Wasserstand prüfen.
	Laufrad der Pumpe ist blockiert.	Reinigen der Pumpe.
	Thermoschutz der Pumpe hat ausgelöst.	Taste "RESET" (8) drücken.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
LED "Power" leuchtet, LED "On" leuchtet	Fehler in der Elektronik.	Kundendienst benachrichtigen.
LED "Failure" leuchtet	Wassermangel.	Pumpe und Saugleitung befallen und erste Inbetriebnahme durchführen.

9 LAGERUNG

HINWEIS Bei Frostgefahr muss das System vollständig entleert und die Pumpe an einem frostsicheren Ort gelagert werden.

10 ENTSORGUNG

 Elektro- und Elektronikaltgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

Verpackung, Gerät und Zubehör sind aus recyclingfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

11 KUNDENDIENST/SERVICE

Bei Fragen zu Garantie, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihre nächstgelegene

13 GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Beachten dieser Betriebsanleitung
- Sachgemäßer Behandlung
- Verwenden von Original-Ersatzteilen

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen xxxxxx (x) gekennzeichnet sind

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

gene AL-KO Servicestelle. Diese finden Sie im Internet unter folgender Adresse:
www.alko-garden.com/service-contacts
 Weitere Informationen zu Ersatzteilen finden Sie unter:
www.alko-garden.com/spareparts

12 INFORMATION ZUR KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt in der auf dem Markt vertriebenen Form die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, die EU-Sicherheitsstandards und die produktspezifischen Standards erfüllt. Die Konformitätserklärung ist Teil der Betriebsanleitung und liegt der Maschine bei.

Die Garantie erlischt bei:

- Eigenmächtigen Reparaturversuchen
- Eigenmächtigen technischen Veränderungen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE**Contents**

1	About these operating instructions.....	9
1.1	Legends and signal words.....	9
2	Product description	9
2.1	Scope of supply	9
2.2	Product overview	9
2.3	Function	10
2.4	Functions of the pressure switch	10
2.5	Intended use	10
2.6	Possible misuse.....	10
3	Safety instructions.....	10
3.1	General safety warnings.....	10
3.2	Electrical safety.....	11
4	Installation	11
5	Start-up	11
6	Operation	11
6.1	Manual restart.....	12
6.2	Switching the pump off	12
6.3	Operating status displays	12
7	Maintenance and care.....	12
8	Help in case of malfunction.....	12
9	Storage.....	13
10	Disposal	13
11	After-Sales/Service	13
12	Information on the Declaration of Confor- mity.....	13
13	Warranty.....	13

1 ABOUT THESE OPERATING INSTRUCTIONS

- The German version is the original operating instructions. All additional language versions are translations of the original operating instructions.
- It is essential to read through these operating instructions carefully before start-up. This is essential for safe working and trouble-free handling.

- Always safeguard these operating instructions so that they can be consulted if you need any information about the appliance.
- Only pass on the appliance to other persons together with these operating instructions.
- Comply with the safety and warning information in these operating instructions.

1.1 Legends and signal words

 **DANGER!** Denotes an imminently dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.

 **WARNING!** Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.

 **CAUTION!** Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.

IMPORTANT! Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.

 **NOTE** Special instructions for ease of understanding and handling.

2 PRODUCT DESCRIPTION**2.1 Scope of supply**

The pressure switch is supplied complete with two connecting cables.

The installation materials for connection to a pump are not included in the scope of supply.

2.2 Product overview

No.	Component
1	Connecting cable to pump
2	Connecting cable with mains plug
3	Pressure gauge
4	Pressure line connection (1" male thread)
5	"Power" LED
6	"Failure" LED
7	"ON" LED
8	"Reset" button

No.	Component
9	Connection to pump (1" male thread)

2.3 Function

The Hydrocontrol is an electronic pressure switch with integrated dry running protection and back-flow stopper. It serves to convert a surface pump into a domestic water pump.

2.4 Functions of the pressure switch

Automatic operation of the pump

When a shut-off device in the pressure line is opened, the pump is automatically switched on by the pressure switch. When the shut-off device is closed, the pressure switch switches off the pump again once the maximum pump pressure is reached.

Protection of the pump against dry running

The pressure switch is equipped with a safety device that switches off the pump in the event of a lack of water.

The pump is switched off after approx. 45 s, signalled by the lighting up of the "Failure" LED.

Constant delivery rate and pressure

The pressure switch ensures a constant delivery rate with constant pressure.

Functioning range of the pressure switch

ON pressure: approx. 1.8 bar

OFF pressure max.: 8.0 bar (or maximum pressure of pump)

2.5 Intended use

The appliance is intended for private use in the house and garden. It may only be operated within the framework of the operating limits indicated in the technical data.

The appliance is suitable for:

- Conversion of a surface pump or submersible pressure pump into a pump with automatic switching (domestic water pump).

The appliance is suitable only for conveying the following fluids:

- Clean water
- Rainwater
- Chlorinated water (swimming pool water).

Any use not in accordance with this designated use shall be regarded as misuse.

2.6 Possible misuse

The pump must not be operated continuously. It is not suitable for conveying:

- Drinking water
- Salt water
- Foodstuffs
- Waste water
- aggressive media, chemicals
- corrosive, flammable, explosive or fuming fluids
- fluids that are hotter than 35 °C
- water containing sand and abrasive fluids.

3 SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ DANGER! Danger from contact with live parts! A defect in the pump or the extension cable can result in serious injury!

- Disconnect the connector plug from the mains immediately.
- Connect the device via an earth leakage circuit breaker with a rated leakage current of < 30 mA.

⚠ WARNING! Risk of injury. Defective and disabled safety and protective devices can result in serious injury.

- Have any defective safety and protective devices repaired.
- Never disable safety and protective devices.

⚠ CAUTION! Danger of injury from hot water After extended use against the closed pressure side (> 10 min.), the water in the pump can become very hot and may escape uncontrolled!

- Disconnect the pump from the mains supply and allow the pump and water to cool down.
- Check the water level on the suction side.
- Check the leak-tightness of the lines.
- Check the installation of the suction and pressure lines.
- Put the pump into operation again only after all the faults have been remedied!

3.1 General safety warnings

- This appliance can be used by children of 8 years and older and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or those lacking experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed with regard to the safe use of the appliance

and the ensuing risks. Children must not be allowed to play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.

- People with very strong and complex restrictions may have needs that exceed the instructions described here.
- Never lift, transport or affix the pump by the mains cable. Do not pull the mains cable in order to pull the mains plug out of the socket.
- Unauthorised modifications or conversions to the pump are prohibited. Repairs may only be carried out by our customer service.
- Disconnect the mains plug before working on the device. Protect the mains plug against moisture.
- Only use the pump and extension cable if they are in flawless technical condition. Damaged appliances must not be operated.
- Maintain a safe distance to persons or animals or switch off the pump if animals approach.

3.2 Electrical safety

- The pump may not be operated while people are in the pool or pond.
- The mains voltage at your location must comply with the information regarding mains voltage in the Technical Data. Do not use any other supply voltage.
- The appliance must only be operated on electrical equipment in accordance with DIN/VDE 0100, parts 737, 738 and 702. For fuse protection, a circuit breaker of 10 A and an earth leakage circuit breaker with a rated leakage current of 10/30 mA must be installed.
- Use only 3 x 1.5 mm² extension leads of quality H07RN-F to DIN 57282/57245 with splash-proof plug connector. Cable drums must be completely unwound.
- The power consumption of the connected pump must not exceed 10 A, and its operating pressure must not be less than 1.8 bar or more than 8 bar.
- Always switch off the pump operated with the pressure switch and pull the mains plug of the connecting lead out of the plug socket before starting maintenance, service and repair work or in the event of faults. Protect the mains plug from moisture.

4 INSTALLATION

IMPORTANT! Danger of damage to the pump! If a pre-filter is not installed, solids can enter the pump and cause damage.

- Install a pre-filter in the suction line for safe operation of the pressure switch.

NOTE The pressure switch can be installed at any point in the pressure line.

The pressure switch must always be installed vertically. If direct installation at the pump outlet is not possible for space reasons, a suitable connector must be used.

1. Install the pressure switch (1" male thread) to the pressure line connection at the pump outlet.

5 START-UP

NOTE The pump cannot be filled via the pressure switch, as a check valve is installed in front of the pump.

NOTE During commissioning, the pump switches off automatically after approx. 10 s. The "RESET" (8) button must then be pressed until the pump starts to deliver water. If the "RESET" button is released before the pump starts to deliver water, the pump switches off again automatically for safety reasons. Should the priming process take longer than 2 minutes, fill the pump and suction hose again, check the screw fittings for leaks and repeat the process.

1. Fill pump and suction until they overflow.
2. Open a shut-off device (valve, spray nozzle, water cock) in the pressure line.
3. Insert the plug of the mains cable into the power socket. The pumps starts to operate.
4. Close the shut-off device in the pressure line when water flows out of the line without bubbles. The pressure switch switches off the pump automatically after approx. 15 s. The appliance is ready for operation.

6 OPERATION

Commission the appliance as described.

The pressure switch is electronically controlled and operates fully automatically after commissioning.

6.1 Manual restart

1. After malfunctions or if no water is pumped during commissioning, the pump has to be started manually.
2. Check the suction side of the appliance and the water level.
3. Start the pump by pressing the "RESET" (8) button.
4. If no water is pumped after several unsuccessful attempts, check the screw fittings for tightness and fill the pump again.

6.2 Switching the pump off

1. Remove the mains plug from the plug socket.

6.3 Operating status displays

The operating statuses are signalled by means of indicator lights (LED).

"Power" indicator light (5)

Indicates whether the appliance is connected to the mains power supply.

"Failure" indicator light (6)

Indicates that a malfunction has occurred.

"On" indicator light (7)

Indicates that the pump is in operation.

7 MAINTENANCE AND CARE

DANGER! Danger of electric shock!

There is a risk of electric shock when working on the pump.

- Disconnect the mains plug before starting any fault remedying work.
- Faults in the electrical system must be rectified by a qualified electrician.

8 HELP IN CASE OF MALFUNCTION

DANGER! Danger of electric shock!

There is a risk of electric shock when working on the pump.

- Disconnect the mains plug before starting any fault remedying work.
- Faults in the electrical system must be rectified by a qualified electrician.

 **NOTE** In the event of other malfunctions, please refer to the operating manual of the connected pump. In the event of faults that you cannot rectify, please contact our Customer Service department.

Malfunction	Possible cause	Remedy
"Power" LED does not light up	No mains power.	Check the power supply or have it checked by a qualified electrician.
"On" LED does not light up	Fault in the electronics.	Contact Customer Service.
"Power" LED lights up, "On" LED is not lit	Pressure line clogged.	Check the pressure line.
	Tapping point is higher than 15 m.	Reduce the tapping height.
	Lack of water on the suction side.	Check suction-side connections and water level.
	Pump impeller is blocked.	Clean the pump.
"Power" LED and "On" LED light up	Thermal protection device of the pump has tripped.	Press "RESET" button (8).
	Fault in the electronics.	Contact Customer Service.
"Failure" LED lights up	Lack of water.	Check the pump and suction line and carry out commissioning.

9 STORAGE

NOTE If there is the danger of frost, the system must be completely drained and the pump must be stored in a frost-proof place.

10 DISPOSAL



Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.

Packaging, equipment and accessories are made from recyclable materials, and must be disposed of accordingly.

11 AFTER-SALES/SERVICE

In the event of questions of warranty, repair or spare parts, please contact your nearest AL-

KO Service Centre. These can be found on the Internet at:

www.alko-garden.com/service-contacts

Further information on spare parts can be found at:

www.alko-garden.com/spareparts

12 INFORMATION ON THE DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, as the exclusively responsible party, that this product in its marketed form meets the requirements of the harmonised EU Directives, EU safety standards and the product-specific standards. The Declaration of Conformity forms part of the operating instructions and is included with the machine.

13 WARRANTY

We will remedy any material or manufacturing defects discovered in the device during the statutory period of limitation for claims for defects by repair or replacement at our discretion. The period of limitation is determined in each case by the law of the country in which the device was purchased.

Our warranty promise applies only if:

- These operating instructions are observed
- The device is handled correctly
- Original spare parts have been used

The warranty becomes void in the case of:

- Unauthorised repair attempts
- Unauthorised technical modifications
- Use for other than the intended purpose

The warranty does not include:

- Paint damage attributable to normal wear
- Wear parts that are marked with a box xxxxxx (x) on the spare parts card

The warranty period commences with the purchase by the first end user. The date on the proof of purchase is decisive. In the event of a warranty claim, please contact your dealer or the nearest authorised customer service centre with this declaration and the original proof of purchase. This declaration does not affect the purchaser's statutory claims for defects against the vendor.

VERTALING VAN DE ORIGINALE GEBRUIKERSHANDLEIDING

Inhoudsopgave

1	Over deze gebruiksaanwijzing	14
1.1	Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden	14
2	Productbeschrijving	14
2.1	Inhoud van de levering	14
2.2	Productoverzicht	14
2.3	Werking	15
2.4	Functie van de drukschakelaar	15
2.5	Reglementair gebruik	15
2.6	Mogelijk foutief gebruik	15
3	Veiligheidsinstructies	15
3.1	Algemeen veiligheidsinstructies	16
3.2	Elektrische veiligheid	16
4	Montage	16
5	Inbedrijfstelling	16
6	Bediening	17
6.1	Met de hand opnieuw starten	17
6.2	Pomp uitschakelen	17
6.3	Bedrijfstoestandsweergaven	17
7	Onderhoud en verzorging	17
8	Hulp bij storingen	17
9	Opslag	18
10	Verwijderen	18
11	Klantenservice/service centre	18
12	Informatie bij de conformiteitsverklaring...	18
13	Garantie	18

1 OVER DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

- De Duitse versie is de originele gebruiksaanwijzing. Alle andere taalversies zijn vertalingen van de originele gebruiksaanwijzing.
- Lees voor de ingebruikname deze gebruiksaanwijzing absoluut zorgvuldig door. Dit is de voorwaarde voor veilig werken en een storingsvrij gebruik.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed zodat u erin het antwoord op uw vragen kunt terug-

vinden wanneer u informatie over het apparaat nodig heeft.

- Draag het apparaat alleen samen met deze gebruiksaanwijzing aan andere personen over.
- Lees en neem de veiligheids- en waarschuwingeninstructies in deze gebruiksaanwijzing in acht.

1.1 Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden

⚠ GEVAAR! Wijst op een direct gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een ernstig letsel leidt.

⚠ WAARSCHUWING! Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een zwaar letsel kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG! Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot een licht of middelzwaar letsel kan leiden.

⚠ LET OP! Wijst op een situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot materiële schade kan leiden.

ℹ OPMERKING Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en een beter gebruik.

2 PRODUCTBESCHRIJVING

2.1 Inhoud van de levering

De drukschakelaar wordt samen met twee verbindingskabels aangeleverd.

Het montagemateriaal voor de aansluiting op een pomp is niet in de leveringsomvang inbegrepen.

2.2 Productoverzicht

Nr.	Component
1	Verbindingdkabel naar de pomp
2	Aansluitkabel met netstekker
3	Manometer
4	Drukeleidingsaansluiting (1" uitwendige schroefdraad)
5	LED "Power"

Nr.	Component
6	LED "Failure"
7	LED "On"
8	Toets "Reset"
9	Aansluiting naar de pomp (1" uitwendige schroefdraad)

2.3 Werking

De Hydrocontrol is een elektronische drukschakelaar met geïntegreerde droogloopbeveiliging en terugstroomstop. Hij dient voor het ombouwen van een oppervlaktepomp in een huiswaterautomaat.

2.4 Functie van de drukschakelaar

Automatische werking van de pomp

Bij het openen van een afsluiter in de drukleiding wordt de pomp door de drukschakelaar automatisch ingeschakeld. Als de afsluiter wordt gesloten schakelt de drukschakelaar de pomp weer uit als de maximale pompdruk is bereikt.

Bescherming van de pomp tegen drooglopen

De drukschakelaar is met een veiligheidsvoorziening uitgevoerd die de pomp bij watertekort uitschakelt.

De uitschakeling wordt na ca. 45 s uitgevoerd en met een brandende LED "Failure" aangegeven.

Constante pompwerking onder druk

De drukschakelaar zorgt voor een constante pompwerking bij een gelijkblijvende druk.

Functiebereik van de drukschakelaar

Inschakeldruk: ca. 1,8 bar

Uitschakeldruk max.: 8,0 bar (resp. maximum druk van de pomp)

2.5 Reglementair gebruik

Het apparaat is bestemd voor particulier gebruik in huis en tuin. Het mag alleen worden gebruikt binnen de grenswaarden en overeenkomstig de technische gegevens.

Het apparaat is geschikt voor:

- Ombouw van een oppervlaktepomp of een dompomp in een pomp met automatische schakeling (huiswaterautomaat).

Het apparaat is uitsluitend geschikt voor het pompen van de volgende vloeistoffen:

- schoon water
- regenwater
- chloorhoudend water (voor zwembaden).

Elke andere of verder strekkende toepassing wordt beschouwd als niet overeenkomstig het gebruiksdoel.

2.6 Mogelijk foutief gebruik

De pomp mag niet worden ingezet voor continue werking. Hij is niet geschikt voor het pompen van:

- drinkwater
- zout water
- vloeibare levensmiddelen
- vuilwater
- bijtende vloeistoffen, chemicaliën
- bijtende, brandbare, explosieve of gas producerende chemicaliën of vloeistoffen
- vloeistoffen die warmer zijn dan 35 °C
- zanderig water of schurende vloeistoffen.

3 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ GEVAAR! Risico bij het aanraken van stroomvoerende onderdelen! Een defect aan de pomp of aan de verlengkabel kan ernstig letsel veroorzaken!

- Neem de stekker onmiddellijk uit het stopcontact.
- Sluit het apparaat via een FI-veiligheidsschakelaar met een nominale foutstroom < 30 mA aan.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel. Defecte en buiten werking gestelde veiligheids- en beschermingsapparatuur kunnen ernstig letsel veroorzaken.

- Laat defecte veiligheids- en beschermingsapparatuur repareren.
- De veiligheids- en beschermingsuitrusting nooit buiten werking stellen.

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel door heet water Als de pomp langdurig (> 10 minuten) moet draaien tegen een gesloten drukzijde in, kan het water in de pomp aanzienlijk worden verhit en onverwacht naar buiten spuiten!

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat pomp en water afkoelen.
- Controleer het waterpeil aan de zuigzijde.
- Controleer de dichtheid van de leidingen.
- Controleer de installatie van de aanzuig- en persleiding.
- Neem de pomp pas weer in gebruik nadat alle storingen zijn verholpen!

3.1 Algemeen veiligheidsinstructies

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of mentale beperkingen of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of voorgelicht zijn over het veilige gebruik van het apparaat, en de gevaren begrijpen die ervan uit kunnen gaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.
- Personen met zeer sterke en complexe beperkingen kunnen behoeften hebben die boven de hier beschreven aanwijzingen uit gaan.
- De pomp nooit aan de voedingskabel optillen, transporteren of bevestigen. De voedingskabel niet gebruiken om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Het eigenhandig aanbrengen van veranderingen of ombouwen van de pomp is verboden. Reparaties mogen alleen door onze servicedienst worden uitgevoerd.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u aan het apparaat werkt. De stekker beschermen tegen vocht.
- De pomp en de verlengkabel uitsluitend in onbeschadigde hoedanigheid gebruiken. Beschadigde apparaten mogen niet worden gebruikt.
- Houd een veiligheidsafstand t.o.v. dieren of schakel de pomp uit als er dieren in de buurt komen.

3.2 Elektrische veiligheid

- Wanneer er zich personen in het zwembad of de tuinvijver bevinden, mag de pomp niet worden bediend.
- De netspanning in huis moet overeenstemmen met de vermeldingen voor netspanning in de Technische Gegevens; gebruik geen andere voedingsspanning.
- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met een elektrische inrichting die voldoet aan de vereisten vermeld in DIN/VDE 0100, Paragraaf 737, 738 en 702. Ter beveiliging moet een hoofdschakelaar van 10 A en een aardlekschakelaar met een nominale lekstroom van 10/30 mA worden geïnstalleerd.
- Gebruik alleen verlengkabels 3 x 1,5 mm² met kwaliteit H07RN-F conform DIN 57282/57245 met spatwaterbeveiligde stek-

kervoorziening. Kabeltrommels moeten geheel afgerold zijn.

- De toegewezen pomp mag niet meer dan 10 A opnemen en een druk van 1,8 bar niet overschrijden en 8 bar niet te boven gaan.
- Schakel de pomp voor onderhouds-, verzorgings- en reparatiewerkzaamheden of bij storingen altijd met de drukschakelaar uit en trek de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact. Bescherm de netstekker tegen vocht.

4 MONTAGE

LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! Zonder voorfilter kunnen vaste bestanddelen in de pomp terechtkomen die schade aan het apparaat kunnen veroorzaken.

- Voor de veilige werking van de drukschakelaar moet er een voorfilter in de zuigleiding gemonteerd worden.

OPMERKING De drukschakelaar kan op ieder punt van de drukleiding gemonteerd worden.

De drukschakelaar mag uitsluitend verticaal gemonteerd worden. Als een directe montage aan de pompuitgang om plaatsredenen niet mogelijk is, moet er een geschikt verbindingstuk worden gebruikt.

1. De drukschakelaar (1" uitwendige schroefdraad) aan de drukleidingsaansluiting aan de pompuitgang monteren.

5 INBEDRIJFSTELLING

OPMERKING De pomp kan niet via de drukschakelaar gevuld worden, omdat er naar de pomp toe een terugslagklep is gemonteerd.

OPMERKING Bij de eerste inbedrijfstelling schakelt de pomp na ca. 10 s automatisch uit. Daarna moet de toets "RESET" (8) ingedrukt worden tot de pomp weer water pompt. Als de toets "RESET" wordt losgelaten voordat de pomp water pompt, schakelt de pomp om veiligheidsredenen automatisch uit. Als het aanzuigproces langer duurt dan 2 min, moet de pomp en de zuigslang opnieuw gevuld, de schroefverbindingen op lekkage gecontroleerd en de procedure herhaald worden

1. Pomp en zuigleiding tot aan de overloop vullen.
2. Een in de drukleiding aanwezige afsluiter (klep, sproeier, waterkraan) openen.

3. Stekker van de aansluitkabel in het stopcontact steken. De pomp begint te werken.
4. Afsluiting in de drukleiding sluiten nadat er water zonder ingesloten lucht uit de leiding is gekomen. De drukschakelaar schakelt de pomp na ca. 15 s automatisch uit. Het apparaat is bedrijfs gereed.

6 BEDIENING

Stel het apparaat als beschreven in bedrijf.

De drukschakelaar heeft een elektronische regeling werkt na de eerste inbedrijfstelling volautomatisch.

6.1 Met de hand opnieuw starten

1. Na storingen of wanneer er bij de eerste inbedrijfstelling geen water wordt gepompt, moet de pomp met de hand gestart worden.
2. Controleer de zuigzijde van het apparaat en het waterpeil.
3. Start de pomp door op de toets "RESET" (8) te drukken.
4. Als er na meerdere pogingen nog steeds geen water wordt gepompt, moeten de schroefverbindingen op dichtheid gecontroleerd en de pomp opnieuw gevuld worden.

6.2 Pomp uitschakelen

1. Trek de lichtnetstekker uit het stopcontact.

6.3 Bedrijfstoestandswaarschuwingen

De bedrijfstoestanden worden met controlelampjes (LED) aangegeven.

Controlelampje "Power" (5)

Geeft aan of het apparaat op het net is aangesloten.

Controlelampje "Failure" (6)

Geeft aan dat er een fout is opgetreden.

Controlelampje "On" (7)

Geeft aan dat de pomp in bedrijf is.

7 ONDERHOUD EN VERZORGING

 **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schok!** Bij werkzaamheden aan de pomp is er gevaar voor een elektrische schok.

- Haal bij werkzaamheden voor het verhelpen van storingen altijd eerst de stekker los.
- Laat een storing in de elektrische installatie verhelpen door een deskundig elektrotechnicus.

8 HULP BIJ STORINGEN

 **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schok!** Bij werkzaamheden aan de pomp is er gevaar voor een elektrische schok.

- Haal bij werkzaamheden voor het verhelpen van storingen altijd eerst de stekker los.
- Laat een storing in de elektrische installatie verhelpen door een deskundig elektrotechnicus.

 **OPMERKING** Raadpleeg voor verdere bedrijfsstoringen de gebruikershandleiding van de aangesloten pomp. Neem contact op met onze deskundige klantenservice wanneer storingen niet kunnen worden verholpen.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
LED "Power" brandt niet	Geen netspanning aanwezig.	Controleer de stroomvoorziening, indien nodig door een deskundig elektrotechnicus.
LED "On" brandt niet	Fout in de elektronica.	Waarschuw de klantenservice.
LED "Power" brandt, LED "On" brandt niet	Drukleiding is verstopt.	Drukleiding controleren.
	Afnamepunt ligt hoger dan 15 m.	Afnamepunt lager kiezen.
	Watertekort aan de zuigzijde.	Waterpeil van de aansluitingen aan de zuigzijde controleren.
	Loopwiel van de pomp is geblokkeerd.	Reinigen van de pomp.
	Thermische beveiliging van de pomp is geactiveerd.	Toets "RESET" (8) indrukken.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
LED "Power" brandt, LED "On" brandt	Fout in de elektronica.	Waarschuw de klantenservice.
LED "Failure" brandt	Watertekort.	Pomp en zuigleiding vullen en eerste inbedrijfstelling uitvoeren.

9 OPSLAG

f OPMERKING Bij gevaar voor vorst moet het systeem volledig geleegd en de pomp op een vorstvrije plek bewaard worden.

10 VERWIJDEREN

 Elektrische en elektronische apparaten horen niet bij het gewone afval, maar moeten afzonderlijk worden gerecycled!

Verpakking, apparaat en toebehoren zijn vervaardigd van materialen die voor hergebruik geschikt zijn. Verwijder deze daarom dienovereenkomstig.

11 KLANTENSERVICE/SERVICE CENTRE

Voor vragen over garantie, reparatie of reserveonderdelen kunt u contact opnemen met het

13 GARANTIE

Eventueel binnen de wettelijke termijn voor aansprakelijkheid optredende materiaal- of fabricagefouten van het apparaat worden naar eigen oordeel door ons verholpen, hetzij door reparatie of door levering van een vervangend apparaat. De geldende termijn voor aansprakelijkheid hangt in elk geval af van de wetgeving in het land waarin het apparaat werd aangeschaft.

Onze garantie geldt alleen bij:

- naleving van deze gebruikershandleiding
- Deskundig gebruik
- Gebruik van originele reserveonderdelen

De garantie vervalt bij:

- Eigenhandig uitgevoerde reparatiepogingen
- Eigenhandig aangebrachte technische wijzigingen
- Gebruik voor andere doeleinden dan het gebruiksdoel

Van de garantie zijn uitgesloten:

- lakschade opgetreden als gevolg van normaal gebruik
- Slijtageonderdelen die op de reserveonderdelenkaart met een kader xxxxxx (x) zijn aangeduid

De garantietermijn begint bij de aanschaf door de eerste eindgebruiker. Maatgevend is daarbij de datum op de kassabon. Ga met deze garantieverklaring en de originele kassabon naar uw dealer of naar de dichtstbijzijnde klantenservice. Deze verklaring laat het vorderingsrecht van de koper jegens de verkoper wegens defecten aan het apparaat onverlet.

dichtstbijzijnde AL-KO service centre. Deze vindt u op internet op het volgende adres:

www.alko-garden.com/service-contacts

Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op:

www.alko-garden.com/spareparts

12 INFORMATIE BIJ DE CONFORMITEITSVERKLARING

We verklaren hierbij onder onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product, zoals het op de markt wordt gebracht, voldoet aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsnormen en de productspecifieke normen. De conformiteitsverklaring is deel van de gebruikshandleiding en wordt met de machine meegeleverd.

TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE**Table des matières**

1	À propos de cette notice	19
1.1	Explications des symboles et des mentions	19
2	Description du produit	19
2.1	Contenu de la livraison	19
2.2	Aperçu du produit	19
2.3	Fonction	20
2.4	Fonctions de l'interrupteur de pression	20
2.5	Utilisation conforme	20
2.6	Éventuelles utilisations erronées	20
3	Consignes de sécurité.....	20
3.1	Consignes générales de sécurité	21
3.2	Sécurité électrique	21
4	Montage	21
5	Mise en service	22
6	Utilisation.....	22
6.1	Redémarrage manuel	22
6.2	Mettre la pompe hors service.	22
6.3	Affichages des états de fonctionnement.....	22
7	Maintenance et entretien.....	22
8	Aide en cas de pannes.....	22
9	Stockage	23
10	Élimination.....	23
11	Service clients/après-vente.....	23
12	Informations relatives à la déclaration de conformité	23
13	Garantie	23

1 À PROPOS DE CETTE NOTICE

- La notice d'utilisation originale est la version en langue allemande. Toutes les autres versions linguistiques sont des traductions de la notice d'utilisation originale.
- Lire impérativement la présente notice avec attention avant la mise en service. Ceci

constitue une condition préalable à un travail sûr et une bonne maniabilité.

- Conservez toujours cette notice de manière à pouvoir la consulter facilement si vous avez besoin d'informations sur l'appareil.
- Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui impérativement cette notice.
- Lisez et respectez les consignes de sécurité et les avertissements de la présente notice.

1.1 Explications des symboles et des mentions

 **DANGER !** Indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou une blessure grave.

 **AVERTISSEMENT !** Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou une blessure grave.

 **ATTENTION !** Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou de gravité moyenne.

ATTENTION ! Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.

 **REMARQUE** Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et une manipulation correcte.

2 DESCRIPTION DU PRODUIT**2.1 Contenu de la livraison**

L'interrupteur de pression est livré complet avec deux câbles de branchement.

Le nécessaire pour le montage sur une pompe ne fait pas partie des fournitures.

2.2 Aperçu du produit

N°	Pièce
1	Câble de branchement à la pompe
2	Câble de raccordement avec prise secteur
3	Manomètre

N°	Pièce
4	Raccordement pour conduite de refoulement (filet extérieur 1")
5	LED « Power »
6	LED « Failure »
7	LED « On »
8	Touche « Reset »
9	Raccordement à la pompe (filetage externe 1")

2.3 Fonction

Hydrocontrol est un interrupteur de pression électronique à protection intégrée contre le fonctionnement à sec et clapet anti-retour. Il sert à équiper une pompe de surface dans un surpresseur domestique.

2.4 Fonctions de l'interrupteur de pression

Fonctionnement automatique de la pompe

Lors de l'ouverture d'une fermeture sur une conduite de refoulement, la pompe s'allume automatiquement grâce à l'interrupteur de pression. Si la fermeture est fermée, l'interrupteur de pression éteint à nouveau la pompe une fois que la pression maximale de la pompe est atteinte.

Protection de la pompe contre le fonctionnement à sec

L'interrupteur de pression est équipé d'un dispositif de sécurité qui désactive la pompe quand elle manque d'eau.

La désactivation a lieu au bout de 45 s et est signalée par la LED « Failure » qui s'allume.

Débit et pression constants

L'interrupteur de pression garantit un débit constant avec une pression constante.

Domaine d'application de l'interrupteur de pression

Plage de pression : env. 1,8 bar

Pression de désactivation max. : 8,0 bar (et pression maximale de la pompe)

2.5 Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour un usage privé à la maison et au jardin. Il peut uniquement être utilisé dans le respect des limites d'utilisation conformes aux caractéristiques techniques.

L'appareil convient pour :

- la transformation d'une pompe de surface ou une pompe submersible en une pompe à commutation automatique (surpresseur automatique).

L'appareil est uniquement conçu pour transporter les liquides suivants :

- eau claire,
- eau de pluie,
- eau chlorée (eau de piscine).

Toute autre utilisation ou toute utilisation allant au-delà des conditions d'exploitation n'est pas conforme.

2.6 Éventuelles utilisations erronées

La pompe ne peut pas être utilisée de manière continue. Elle n'est pas adaptée pour pomper :

- de l'eau potable
- de l'eau salée
- des denrées alimentaires
- d'eau résiduaire
- des agents agressifs ou des produits chimiques
- des liquides corrosifs, combustibles, explosifs ou gazeux
- de liquides de plus de 35 °C
- d'eau sableuse ou de liquides abrasifs.

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ DANGER ! Danger en cas de contact avec des pièces sous tension ! Un défaut sur la pompe ou sur le câble de rallonge peut entraîner de graves blessures !

- Débranchez la fiche immédiatement du secteur.
- Branchez l'appareil via un disjoncteur de protection FI avec un courant de fuite nominal < 30 mA.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures. Des dispositifs de sécurité et de protection défectueux et hors service risquent d'entraîner des blessures graves.

- Faites réparer des dispositifs de sécurité et de protection défectueux.
- Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité et de protection hors service.

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures dues à l'eau chaude En cas de fonctionnement prolongé vers le côté refoulement fermé (> 10 min), l'eau peut fortement chauffer et sortir de manière incontrôlée.

- Débrancher la pompe du secteur et laisser la pompe et l'eau refroidir.
- Vérifier le niveau d'eau côté aspiration.
- Vérifier l'étanchéité des conduites.
- Vérifier l'installation de la conduite de pression et d'aspiration.
- Ne remettre la pompe en service qu'une fois tous les défauts supprimés.

3.1 Consignes générales de sécurité

- Cet appareil peut être utilisée par les enfants à partir de 8 ans ainsi que par ailleurs, par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles sont sous surveillance ou ont été instruites quant à l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les risques en résultant. Interdiction pour les enfants de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne peuvent être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les personnes soumises à des limitations physiques très fortes et complexes peuvent avoir des besoins dépassant le cadre des instructions décrites ici.
- Ne jamais lever, transporter ou fixer la pompe par le câble d'alimentation. Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Les modifications ou transformations du propre chef du client sont interdites sur la pompe. Les réparations ne doivent être effectuées que par notre service après-vente.
- Lors des travaux sur l'appareil, débrancher la fiche électrique. Protéger la fiche électrique de l'humidité.
- Utilisez la pompe et la rallonge de câble uniquement s'ils sont en parfait état de fonctionnement. Les appareils endommagés ne doivent pas être mis en service.
- Respectez une distance de sécurité avec les animaux, et éteignez la pompe lorsque des animaux s'approchent.

3.2 Sécurité électrique

- Si des personnes se trouvent dans les piscines ou les plans d'eau, ne pas utiliser la pompe.
- La tension secteur domestique doit être conforme aux données de la tension secteur indiquées dans les caractéristiques techniques, ne pas utiliser d'autres sources d'alimentation.
- L'appareil ne doit être utilisé que sur un équipement électrique conforme à la norme DIN/VDE 0100, Parties 737, 738 et 702. Pour assurer la protection électrique, il faut installer un disjoncteur de protection de câble de 10 A et un disjoncteur différentiel dont le courant de fuite nominal est de 10/30 mA.
- Utiliser uniquement un câble de rallonge de 3 x 1,5 mm² de qualité H07RN-F conforme à la DIN 57282/57245 avec un dispositif d'enfichage protégé contre les projections d'eau. Les enrouleurs de câble doivent toujours être entièrement déroulés.
- La pompe associée ne doit pas absorber plus de 10 A et ne doit pas dépasser une pression de 8 bar ni tomber en dessous d'une pression de 1,8 bar.
- Avant les travaux de maintenance, d'entretien et de réparation ou en cas de pannes, toujours éteindre la pompe actionnée par l'interrupteur de pression et débrancher la fiche secteur du câble de raccordement de la prise de courant. Protégez la fiche secteur de l'humidité.

4 MONTAGE

⚠ ATTENTION ! Risque d'endommager l'appareil. Sans préfiltre, des éléments solides peuvent pénétrer dans la pompe et peuvent entraîner des dommages sur l'appareil.

- Pour une utilisation en toute sécurité de l'interrupteur de pression, monter un préfiltre dans la conduite d'aspiration.

ℹ REMARQUE L'interrupteur de pression peut être monté à n'importe quel endroit de la conduite de refoulement.

L'interrupteur de pression doit être monté uniquement à la verticale. Si un montage direct sur la sortie de la pompe est impossible pour des raisons de place, il faut utiliser une pièce de raccordement appropriée.

1. Monter l'interrupteur de pression (filetage extérieur de 1") sur le raccordement de la conduite de refoulement au niveau de la sortie de pompe.

5 MISE EN SERVICE

REMARQUE La pompe ne peut pas être remplie via l'interrupteur de pression car il n'y a pas de clapet anti-retour installé vers la pompe.

REMARQUE Lors de la première mise en service, la pompe s'éteint automatiquement au bout de 10 s environ. Ensuite, maintenir la touche « RESET » (8) enfoncée jusqu'à ce que la pompe transporte de l'eau. Lorsque la touche « RESET » est relâchée avant que de l'eau circule, la pompe s'arrête pour des raisons de sécurité. Si l'opération d'aspiration dure plus longtemps de 2 min, remplir à nouveau la pompe et le flexible d'aspiration, vérifier que les vissages sont étanches et répéter l'opération.

1. Remplir la pompe et la conduite d'aspiration jusqu'à débordement.
2. Ouvrir une fermeture (valve, buse de projection, robinet) présente dans la conduite de refoulement.
3. Brancher la fiche secteur du câble d'alimentation sur une prise murale. La pompe commence à fonctionner.
4. Fermer la fermeture de la conduite de refoulement une fois que l'eau qui sort de la conduite ne comporte plus d'air. L'interrupteur de pression éteint automatiquement la pompe au bout de 15 s. L'appareil est prêt à l'emploi.

6 UTILISATION

Mettre l'appareil en service comme décrit.

L'interrupteur de pression est régulé électroniquement et fonctionne de façon entièrement automatisée après la mise en service.

6.1 Redémarrage manuel

1. Après des pannes ou lorsqu'il n'y a plus d'eau transportée lors de la mise en service, la pompe doit être redémarrée manuellement.

2. Vérifier le côté aspiration de l'appareil et le niveau d'eau.
3. Démarrer la pompe en appuyant sur la touche « RESET » (8).
4. Si après plusieurs tentatives, de l'eau n'est toujours pas transportée, vérifier l'étanchéité des vissages et remplir à nouveau la pompe.

6.2 Mettre la pompe hors service.

1. Débrancher la prise secteur de la prise de courant.

6.3 Affichages des états de fonctionnement

Les états de fonctionnement s'affichent à l'aide de témoins de contrôle (LED).

Témoin de contrôle « POWER » (5)

Indique si l'appareil est branché sur le secteur.

Témoin de contrôle « FAILURE » (6)

Indique la présence d'une erreur.

Témoin de contrôle « ON » (7)

Indique que la pompe fonctionne.

7 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

⚠ DANGER ! Risque d'électrocution ! Lors des travaux sur la pompe, il y a risque de recevoir un choc électrique.

- Débranchez la prise secteur avant d'éliminer les défauts.
- Les défauts de l'installation électrique doivent être éliminés par un électricien qualifié.

8 AIDE EN CAS DE PANNES

⚠ DANGER ! Risque d'électrocution ! Lors des travaux sur la pompe, il y a risque de recevoir un choc électrique.

- Débranchez la prise secteur avant d'éliminer les défauts.
- Les défauts de l'installation électrique doivent être éliminés par un électricien qualifié.

REMARQUE En cas d'autres pannes de fonctionnement, lire la notice d'utilisation de la pompe raccordée. Si les dysfonctionnements ne peuvent être corrigés, veuillez vous adresser à notre service clientèle compétent.

Panne	Causes possibles	Remède
LED « Power » pas allumée	Pas de tension secteur disponible.	Faire contrôler l'alimentation électrique par un électricien qualifié.

Panne	Causes possibles	Remède
LED « On » pas allumée	Erreur sur les éléments électroniques.	En informer le service après-vente.
La LED « POWER » est allumée, la LED « ON » n'est pas allumée.	La conduite de refoulement est bouchée.	Vérifier la conduite de refoulement.
	Le point de prélèvement est plus haut de 15 m.	Diminuer la hauteur de prélèvement.
	Manque d'eau côté aspiration.	Vérifier les raccords côté aspiration et le niveau d'eau.
	Le rotor de la pompe est bloqué.	Nettoyer la pompe.
La LED « POWER » est allumée, la LED « ON » est allumée.	La protection thermique de la pompe s'est déclenchée.	Appuyer sur la touche « RESET » (8).
	Erreur sur les éléments électroniques.	En informer le service après-vente.
LED « Failure » allumée	Manque d'eau.	Remplir la pompe et la conduite d'aspiration et effectuer la première mise en service.

9 STOCKAGE

REMARQUE En cas de risque de gel, le système doit être entièrement purgé et la pompe rangée dans un lieu à l'abri du gel.

10 ÉLIMINATION

 Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères, mais être triés avant leur mise au rebut.

L'emballage, l'appareil et les accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et doivent être éliminés de manière adéquate.

11 SERVICE CLIENTS/APRÈS-VENTE

En cas de questions portant sur la garantie, les réparations ou les pièces de rechange, contacter

13 GARANTIE

Pendant la période légale de garantie contre les vices de fabrication, nous éliminons par réparation ou remplacement, selon notre choix, tout défaut de matériau ou de fabrication survenu sur l'appareil. La durée de prescription dépend de la législation respective en vigueur dans le pays où a été acheté l'appareil.

Notre garantie s'applique seulement en cas :

- de respect du présent manuel d'utilisation,
- d'utilisation correcte,
- d'utilisation de pièces de rechange d'origine.

le service de maintenance AL-KO le plus proche de chez vous. Vous le trouverez à l'adresse suivante sur Internet :

www.alko-garden.com/service-contacts

Vous trouverez de plus amples informations sur les pièces de rechange à l'adresse :

www.alko-garden.com/spareparts

12 INFORMATIONS RELATIVES À LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons par la présente sous notre seule responsabilité que ce produit, sous la forme mise sur le marché, répond aux dispositions des directives UE harmonisées, des normes de sécurité UE et des normes spécifiques aux produits. La déclaration de conformité fait partie de la notice d'utilisation et est jointe à la machine.

La garantie ne s'applique pas en cas :

- de tentatives de réparation par l'utilisateur,
- de modifications techniques par l'utilisateur,
- d'utilisation non conforme.

Sont exclues de la garantie :

- les détériorations de la peinture dues à une usure normale,
- les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange

xxxxxx (x)

.

La période de garantie commence à courir au moment de l'achat par le premier utilisateur final. La date d'achat figurant sur la preuve d'achat fait foi. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou bien au point de service après-vente agréé le plus proche, en présentant cette déclaration et la preuve d'achat. Les droits légaux de l'acheteur vis-à-vis du vendeur en cas de défaut ne sont pas affectés par cette déclaration.

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE INSTRUCCIONES

Índice

1	Acerca de este manual de instrucciones	25
1.1	Explicación de símbolos y palabras de señalización	25
2	Descripción del producto	25
2.1	Volumen de suministro	25
2.2	Vista general de las piezas	25
2.3	Funcionamiento	26
2.4	Funciones del presostato	26
2.5	Uso previsto	26
2.6	Aplicaciones no previstas	26
3	Instrucciones de seguridad	26
3.1	Indicaciones generales de seguridad	27
3.2	Seguridad eléctrica	27
4	Montaje	27
5	Puesta en funcionamiento	28
6	Funcionamiento	28
6.1	Reinicio manual	28
6.2	Desconexión de la bomba	28
6.3	Indicadores de estado de funcionamiento	28
7	Mantenimiento y limpieza	28
8	Ayuda en caso de avería	28
9	Almacenamiento	29
10	Eliminación del producto	29
11	Servicio de atención al cliente/servicio técnico	29
12	Información sobre la declaración de conformidad	29
13	Garantía	29

1 ACERCA DE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

- La versión original de este manual de instrucciones está en alemán. Todas las demás versiones en otros idiomas son traducciones de la versión original.
- Antes de ponerlo en marcha, es imprescindible leer atentamente este manual de instrucciones.

- ciones. Esto es esencial para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
- Conserve siempre este manual de instrucciones para poderlo leerlo en caso de que necesite consultar información sobre el aparato.
 - Entregue el aparato a otra persona siempre adjuntando el manual de instrucciones.
 - Lea y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y advertencias de este manual de instrucciones.

1.1 Explicación de símbolos y palabras de señalización

-  **¡PELIGRO!** Indica una situación de peligro inminente que, en caso de no evitarse, produce lesiones graves o la muerte.
-  **¡ADVERTENCIA!** Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones graves o la muerte.
-  **¡PRECAUCIÓN!** Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas.
-  **¡ATENCIÓN!** Indica una situación que, en caso de no evitarse, podría producir daños materiales.
-  **NOTA** Indicaciones especiales para una mejor comprensión y manejo.

2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

2.1 Volumen de suministro

El presostato se suministra completo con dos cables de conexión.

El material de montaje para conectar una bomba no forma parte del volumen de suministro.

2.2 Vista general de las piezas

N.º	Componente
1	Cable de conexión a la bomba
2	Cable de conexión con enchufe
3	Manómetro
4	Conexión del tubo de presión (rosca exterior de 1")
5	LED "energía"

N.º	Componente
6	LED "error"
7	LED "encendido"
8	Tecla "reinicio"
9	Conexión hacia la bomba (rosca exterior de 1")

2.3 Funcionamiento

El control de agua es un presostato electrónico que tiene una protección contra marcha en seco y una válvula antirretorno integradas. Sirve para reequipar una bomba de superficie dentro de una bomba doméstica automática.

2.4 Funciones del presostato.

Funcionamiento automático de la bomba

Al abrir un dispositivo de cierre del tubo de presión, la bomba se conecta automáticamente con el presostato. Si el dispositivo de cierre está cerrado, el presostato vuelve a desconectar la bomba cuando se alcance la presión máxima.

Protección de la bomba ante una marcha en seco

El presostato está equipado con un dispositivo de seguridad que desconecta la bomba cuando no hay suficiente agua.

La desconexión se lleva a cabo pasados 45 s y se señaliza iluminándose el LED "error".

Bombeo y presión constantes

El presostato garantiza un bombeo constante con una presión constante.

Área de funcionamiento del presostato

Presión de conexión: aprox. 1,8 bar

Presión de desconexión máx.: 8,0 bar (o presión máxima de la bomba)

2.5 Uso previsto

El aparato se ha diseñado para un uso privado en casas y jardines. Solamente se puede emplear dentro de los márgenes de aplicación conforme a las características técnicas.

El aparato es adecuado para:

- Reequipar una bomba de superficie o una bomba sumergible dentro de una bomba con conexión automática (bomba doméstica automática).

El aparato es exclusivamente idóneo para el bombeo de los siguientes líquidos:

- Agua limpia

- Agua de lluvia
- Agua con cloro (agua de piscinas).

Cualquier otro uso distinto o fuera de estos márgenes se considera no conforme a lo prescrito.

2.6 Aplicaciones no previstas

La bomba no se debe emplear en servicio continuo. No es adecuada para el bombeo de:

- Agua potable
- Agua salada
- Alimentos
- Agua sucia
- Productos o sustancias químicas corrosivos
- Líquidos ácidos, inflamables, explosivos o volátiles
- Líquidos con una temperatura superior a 35 °C
- Agua arenosa y líquidos abrasivos

3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

 **¡PELIGRO! Peligro al tocar componentes bajo tensión.** Una bomba o un alargador defectuosos pueden producir lesiones graves.

- Desconecte el enchufe de la red inmediatamente.
- Conecte el aparato a un interruptor diferencial residual con una intensidad nominal < 30 mA.

 **¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones.** Los dispositivos de seguridad y protección que estén defectuosos o se hayan anulado pueden provocar lesiones graves.

- Disponga la reparación de los dispositivos de seguridad y protección que estén defectuosos.
- Nunca anule los dispositivos de seguridad y protección.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Riesgo de lesiones por agua caliente Si el aparato está en funcionamiento durante mucho tiempo contra el lado de presión cerrado (> 10 min), el agua de la bomba puede calentarse excesivamente y derramarse sin control.

- Desenchufe la bomba de la red y deje que se enfrien la bomba y el agua.
- Compruebe el nivel de agua por el lado de aspiración.
- Compruebe la estanqueidad de las tuberías.
- Compruebe la instalación de la tubería de aspiración y el tubo de presión.
- Vuelva a poner en funcionamiento la bomba cuando se hayan solucionado todos los fallos.

3.1 Indicaciones generales de seguridad

- Este aparato pueden utilizarla niños a partir de 8 años, personas cuya capacidad física, psíquica o sensorial sea reducida y personas que no dispongan de la experiencia o conocimientos necesarios siempre y cuando estén supervisadas o hayan sido instruidas en el manejo seguro del aparato y hayan entendido los peligros que pueden desencadenarse. No se permite que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlos niños sin vigilancia.
- Aquellas personas que tengan muchas limitaciones o limitaciones complejas podrían tener necesitar más instrucciones de las que aquí se indican.
- Nunca levante, transporte o sujete la bomba por el cable de alimentación. No utilice el cable de alimentación para sacar el enchufe de la toma de corriente.
- Está prohibido efectuar cualquier variación o modificación de la bomba por cuenta propia. Las reparaciones únicamente las puede realizar nuestro servicio técnico.
- Cuando necesite trabajar en el aparato, retire el enchufe. Proteja el enchufe de la humedad.
- Utilice la bomba y el alargador únicamente si se encuentran en perfecto estado técnico. No se deben usar aparatos defectuosos.
- Mantenga una distancia de seguridad con respecto a los animales o desconecte la bomba cuando se aproxime a ellos.

3.2 Seguridad eléctrica

- La bomba no debe estar en funcionamiento si hay alguna persona en la piscina o el estanque de jardín.
- La tensión de red de su casa debe coincidir con la tensión de red indicada en los datos técnicos. No utilice otra tensión de alimentación.
- El aparato solamente se debe conectar a instalaciones eléctricas conforme a DIN/VDE 0100, secciones 737, 738 y 702. Por razones de seguridad, se debe instalar un disyuntor diferencial de 10 A, así como un interruptor diferencial residual con una intensidad nominal de 10/30 mA.
- Utilice únicamente alargadores de 3 x 1,5 mm² de calidad H07RN-F conforme a DIN 57282/57245 con un dispositivo insertable de protección anti salpicaduras. Los tambores de cable deben estar totalmente desenrollados.
- La bomba asignada no debe consumir más de 10 A y no debe tener menos de 1,8 bar de presión ni sobrepasar los 8 bar.
- Antes de realizar trabajos de mantenimiento, conservación y reparación o en caso de avería, desconecte siempre la bomba accionada con el presostato y saque el enchufe del cable de conexión de la toma de corriente. Proteja el enchufe de la humedad.

4 MONTAJE

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Peligro de lesiones auditivas!

Sin filtro previo pueden colarse sustancias sólidas en la bomba y producir daños en el aparato.

- Para operar el presostato con seguridad, monte un filtro previo en el tubo de aspiración.

i NOTA El presostato puede montarse en cualquier punto del tubo de presión.

El presostato solamente puede montarse en vertical. Si no es posible montarlo directamente en la salida de la bomba por motivos de espacio, deberá utilizarse una pieza de conexión adecuada.

1. Monte el presostato (rosca exterior de 1") en una conexión del tubo de presión a la salida de la bomba.

5 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

NOTA La bomba no puede llenarse a través del presostato ya que hacia la bomba se ha montado una válvula de retención.

NOTA Durante la primera puesta en funcionamiento, la bomba se desconecta automáticamente pasados 10 s aprox. Después, debe mantenerse pulsada la tecla "REINICIO" (8) hasta que la bomba empiece a bombear agua. Si se suelta la tecla "REINICIO" antes de que la bomba empiece a bombear agua, la bomba se desconectará automáticamente por motivos de seguridad. Si el proceso de aspiración dura más de 2 min, vuelva a llenar la bomba y el tubo de aspiración, compruebe la estanqueidad de las conexiones atornilladas y repita el proceso

1. Llene la bomba y el tubo de aspiración hasta que rebosen.
2. Abra uno de los dispositivos de cierre del tubo de presión (válvula, boquilla pulverizadora, grifo).
3. Meta el enchufe del cable de conexión en la toma de corriente. La bomba empieza a funcionar.
4. Cierre el dispositivo de cierre del tubo de presión después de que el agua fluya por el tubo sin burbujas de aire. El presostato desconecta la bomba automáticamente pasados 15 s aprox. El aparato está listo para funcionar.

6 FUNCIONAMIENTO

Ponga en funcionamiento el aparato tal y como se describe.

El presostato funciona con regulación electrónica y de forma completamente automática después de la primera puesta en funcionamiento.

6.1 Reinicio manual

1. Después de una avería o durante una puesta en funcionamiento sin bombeo de agua, la bomba debe reiniciarse manualmente.
2. Compruebe el lado de aspiración del aparato y el nivel de agua.
3. Arranque la bomba pulsando la tecla "REINICIO" (8).

Problema	Posible causa	Solución
El LED "energía" no se ilumina	Falta tensión en la red.	Compruebe el suministro de corriente o pida a un electricista que lo haga.

4. Si tras varios intentos sin éxito no se bombea agua, compruebe la estanqueidad de las conexiones atornilladas y vuelva a llenar la bomba.

6.2 Desconexión de la bomba

1. Retire el enchufe de la toma de corriente.

6.3 Indicadores de estado de funcionamiento

Los estados de funcionamiento se indican con pilotos de control (LED).

Piloto de control "energía" (5)

Indica si el aparato está conectado a la red.

Piloto de control "error" (6)

Indica si hay errores.

Piloto de control "encendido" (7)

Indica que la bomba está funcionando.

7 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

⚠ ¡PELIGRO! ¡Peligro por descarga eléctrica! Al trabajar en la bomba existe peligro de recibir una descarga eléctrica.

- Antes de realizar cualquier operación para solucionar averías, retire el enchufe de la toma de corriente.
- Encargue a un electricista especializado las reparaciones de la instalación eléctrica.

8 AYUDA EN CASO DE AVERÍA

⚠ ¡PELIGRO! ¡Peligro por descarga eléctrica! Al trabajar en la bomba existe peligro de recibir una descarga eléctrica.

- Antes de realizar cualquier operación para solucionar averías, retire el enchufe de la toma de corriente.
- Encargue a un electricista especializado las reparaciones de la instalación eléctrica.

NOTA Para más información sobre problemas de funcionamiento, consulte el manual de instrucciones de la bomba conectada. En el caso de que no se pueda solucionar alguna avería, diríjase al servicio técnico de AL-KO más cercano.

Problema	Posible causa	Solución
El LED "encendido" no se ilumina	Error en el sistema electrónico.	Informar al servicio de atención al cliente.
El LED "energía" se ilumina, pero el LED "encendido" no	El tubo de presión está obstruido.	Compruebe el tubo de presión.
	El punto de toma está a más de 15 m de altura.	Reducir la altura de toma.
	Nivel de agua insuficiente en el lado de aspiración.	Compruebe las conexiones del lado de aspiración y el nivel de agua.
	La rueda de la bomba está bloqueada.	Limpiar la bomba.
	La protección térmica de la bomba se ha activado.	Presionar la tecla "REINICIO" (8).
El LED "energía" se ilumina, el LED "encendido" también	Error en el sistema electrónico.	Informar al servicio de atención al cliente.
El LED "error" se ilumina	Falta de agua.	Llene la bomba y el tubo de aspiración y lleva a cabo una primera puesta en funcionamiento.

9 ALMACENAMIENTO

NOTA Si existe peligro de congelación, deberá vaciarse completamente el sistema y almacenar la bomba en un lugar protegido de heladas.

10 ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

 Los aparatos eléctricos y electrónicos no pertenecen a la basura doméstica sino que deben eliminarse por separado.

El embalaje, el aparato y los accesorios están fabricados a partir de materiales reciclables y deben desecharse de la manera correspondiente.

11 SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE/SERVICIO TÉCNICO

Para cuestiones acerca de la garantía, reparaciones o piezas de recambio, diríjase al punto de

servicio técnico de AL-KO más cercano. Lo encontrará en la siguiente dirección electrónica: www.alko-garden.com/service-contacts

Encontrará más información sobre las piezas de repuesto en:

www.alko-garden.com/spareparts

12 INFORMACIÓN SOBRE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Por la presente, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto, en la versión que hemos comercializado, cumple los requisitos de las directivas europeas armonizadas, los estándares europeos de seguridad y los estándares específicos del producto. La declaración de conformidad forma parte del manual de instrucciones y se adjunta a la máquina.

13 GARANTÍA

Durante el periodo legal de la garantía, nos comprometemos, a nuestra elección, a reparar o sustituir el aparato en caso de defecto de fabricación o material. El periodo de la garantía depende de la legislación del país donde se compró el aparato.

Nuestra garantía solo tiene validez en los siguientes casos:

- Se ha seguido el manual de instrucciones
- Se manipula el aparato correctamente
- Se han utilizado piezas de repuesto originales

La garantía no tendrá validez en los siguientes casos:

- Intentos de reparación no autorizados
- Modificaciones técnicas sin autorización
- Un uso inadecuado

Quedan excluidos de la garantía:

- Los daños de pintura derivados del desgaste normal
- Las piezas de desgaste que están identificadas con el marco

xxxxxx (x)

 en la ficha de piezas de repuesto

El plazo de garantía comienza con la compra por parte del primer comprador final. La fecha del comprobante de compra será determinante. Diríjase al comercio donde compró el aparato o al servicio de atención al cliente autorizado más cercano con esta declaración y el comprobante de compra original. De acuerdo con esta declaración, los derechos del comprador permanecen intactos frente al vendedor.

TRADUÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL

Índice

1	Acerca deste manual de instruções	31
1.1	Explicação dos símbolos e palavras-sinal	31
2	Descrição do produto	31
2.1	Âmbito de fornecimento	31
2.2	Vista geral do produto	31
2.3	Função	32
2.4	Funções do pressostato	32
2.5	Utilização prevista	32
2.6	Possível utilização incorreta	32
3	Observações de segurança	32
3.1	Instruções de segurança gerais	33
3.2	Segurança elétrica	33
4	Montagem	33
5	Colocação em funcionamento	33
6	Operação	34
6.1	Rearranque manual	34
6.2	Desligar a bomba	34
6.3	Indicadores dos estados operacionais	34
7	Manutenção e conservação	34
8	Ajuda para detetar e eliminar avarias	34
9	Armazenamento	35
10	Eliminação	35
11	Serviço de assistência técnica/pós-venda	35
12	Informações relativas à declaração de conformidade	35
13	Garantia	35

1 ACERCA DESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES

- A versão alemã é o manual de instruções original. Todas as demais versões linguísticas são traduções do manual de instruções original.
- Antes de proceder à colocação em funcionamento, deve ler atentamente o manual de instruções. Esta é a condição para um trabalho seguro e um manuseamento sem problemas.

- Guarde o presente manual de instruções de forma a poder consultá-lo quando precisar de informações sobre o aparelho.
- Quando ceder o aparelho a terceiros, entregue sempre o manual de instruções com ele.
- Leia e observe as instruções de segurança e os avisos contidos no presente manual de instruções.

1.1 Explicação dos símbolos e palavras-sinal

⚠ PERIGO! Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, resultará em morte ou lesão grave.

⚠ AVISO! Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou lesão grave.

⚠ ATENÇÃO! Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em lesão ligeira ou moderada.

⚠ ATENÇÃO! Indica uma situação que, se não for evitada, pode resultar em danos materiais.

ℹ NOTA Observações especiais para melhor compreensão e manuseamento.

2 DESCRIÇÃO DO PRODUTO

2.1 Âmbito de fornecimento

O pressostato é fornecido com dois cabos de ligação.

O material de montagem para ligação a uma bomba não faz parte do âmbito de fornecimento.

2.2 Vista geral do produto

N.º	de peça
1	Cabo de ligação à bomba
2	Cabo de ligação com ficha
3	Manómetro
4	Ligação da tubagem de pressão (rosca externa de 1")
5	LED "Power"
6	LED "Failure"
7	LED "On"

N.º	de peça
8	Botão "Reset"
9	Ligação à bomba (rosca externa de 1")

2.3 Função

O Hydrocontrol é um pressostato eletrónico com proteção contra funcionamento a seco e sistema antirrefluxo integrados. É utilizado para a conversão de uma bomba de superfície num sistema automático de águas domésticas.

2.4 Funções do pressostato

Operação automática da bomba

Ao abrir-se um dispositivo de fecho na tubagem de pressão, a bomba é automaticamente ligada pelo pressostato. Quando o dispositivo de fecho é fechado, o pressostato liga a bomba após ter sido atingida a pressão máxima da bomba.

Proteção da bomba contra funcionamento a seco

O pressostato possui um dispositivo de segurança, o qual desliga a bomba em caso de falta de água.

A bomba é desligada após aprox. 45 s, sendo a paragem sinalizada pelo acendimento do LED "Failure".

Caudal e pressão constantes

O pressostato assegura um caudal constante com uma pressão constante.

Intervalo de funcionamento do pressostato

Pressão de ligação: aprox. 1,8 bar

Pressão de paragem máx.: 8,0 bar (ou pressão máxima da bomba)

2.5 Utilização prevista

O aparelho foi concebido para a utilização privada e doméstica. Só pode ser operado nos limites previstos, em conformidade com os dados técnicos.

O aparelho é adequado para:

- Conversão de uma bomba de superfície ou bomba de pressão submersa numa bomba com ligação automática (sistema automático de águas domésticas).

O aparelho é adequado exclusivamente para o transporte dos seguintes líquidos:

- Águas limpas
- Água da chuva
- Água cloretada (água de piscinas)

Qualquer outra utilização, para além desta, é considerada incorreta.

2.6 Possível utilização incorreta

A bomba não pode ser usada em operação contínua. Não é adequada para o transporte de:

- Água potável
- Água salgada
- Alimentos
- Águas residuais
- Substâncias corrosivas, químicos
- Líquidos corrosivos, inflamáveis, explosivos ou gasosos
- Líquidos com uma temperatura superior a 35 °C
- Água com areia e líquidos abrasivos

3 OBSERVAÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ PERIGO! Perigo em caso de contacto com peças sob tensão! Um defeito na bomba ou no cabo de extensão pode causar ferimentos graves!

- Desligue de imediato a ficha da rede.
- Ligue o aparelho através de um disjuntor diferencial com uma corrente nominal de fugas < 30 mA.

⚠ AVISO! Perigo de lesões. Dispositivos de segurança e de proteção defeituosos e desativados podem causar ferimentos graves.

- Mandar reparar dispositivos de segurança e de proteção defeituosos.
- Nunca desative os dispositivos de segurança e de proteção.

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos causados por água quente No caso de um funcionamento prolongado contra o lado de pressão fechado (> 10 min), a água na bomba pode aquecer bastante e sair de forma descontrolada!

- Desligue a bomba da rede e deixe a bomba e a água arrefecerem.
- Verifique o nível de água do lado da aspiração.
- Verifique a estanquidade das tubagens.
- Verifique a instalação da tubagem de aspiração e de pressão.
- Só volte a colocar a bomba em funcionamento depois de eliminar todos os defeitos!

3.1 Instruções de segurança gerais

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos ou mais, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos inerentes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- As pessoas com limitações muito graves e complexas podem ter necessidades que vão para além das descritas nas presentes instruções.
- Nunca levantar, transportar ou fixar a bomba pelo cabo de rede. Não utilizar o cabo de rede para retirar a ficha de rede da tomada.
- Quaisquer modificações ou transformações arbitrárias da bomba são proibidas. As reparações só podem ser levadas a cabo pelo nosso serviço de assistência técnica.
- Retirar a ficha de rede em caso de trabalhos no aparelho. Proteger a ficha de rede da humidade.
- Utilizar a bomba e o cabo de extensão apenas se eles se encontrarem em perfeitas condições técnicas. Os aparelhos danificados não podem ser utilizados.
- Mantenha uma distância de segurança em relação a animais e/ou desligue a bomba se se aproximarem animais.

3.2 Segurança elétrica

- A bomba não pode ser operada se estiverem pessoas na piscina ou no lago.
- A tensão nominal da rede doméstica tem de corresponder aos valores de tensão nominal indicados nos dados técnicos, não utilizar qualquer outra tensão de alimentação.
- O aparelho só pode ser operado num sistema elétrico em conformidade com a norma DIN/VDE 0100, partes 737, 738 e 702. Para proteção é necessário utilizar um disjuntor de linha de 10 A e um disjuntor diferencial com uma corrente de falha nominal de 10/30 mA.
- Utilize apenas cabos de extensão 3 x 1,5 mm² da qualidade H07RN-F segundo a norma DIN 57282/57245 com ficha protegida contra salpicos de água. Os enroladores de cabos têm de ser totalmente desenrolados.

- A bomba atribuída não pode receber mais de 10 A e a sua pressão não pode ser superior a 1,8 bar nem inferior a 8 bar.
- Antes da realização de trabalhos de manutenção, conservação e reparação ou no caso de falhas, desligue sempre a bomba operada com o pressostato e retire o cabo de ligação da tomada. Proteja a ficha contra humidade.

4 MONTAGEM

ATENÇÃO! Perigo de danos no aparelho!

Sem utilização do pré-filtro existe a possibilidade de partículas sólidas entrarem na bomba, podendo provocar danos no aparelho.

- Para a operação segura do pressostato montar um pré-filtro na tubagem de aspiração.

NOTA O pressostato pode ser instalado em qualquer ponto da tubagem de pressão.

O pressostato só pode ser montado na vertical. Se não for possível realizar uma montagem direta na saída da bomba devido à falta de espaço, tem de ser utilizada uma peça de ligação adequada.

1. Montar o pressostato (rosca externa de 1") na ligação da tubagem de pressão na saída da bomba.

5 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

NOTA A bomba não pode ser enchida através do pressostato, pois encontra-se montada uma válvula antirretorno virada para a bomba.

NOTA Durante a primeira colocação em funcionamento, a bomba desliga-se automaticamente após aprox. 10 s. Depois disso, o botão "RESET" (8) tem de ser premido continuamente até a bomba começar a transportar água. Se o botão "RESET" for solto antes de a bomba transportar água, a bomba desliga-se automaticamente por razões de segurança. Se o processo de aspiração durar mais de 2 min., encher a bomba e a mangueira de aspiração novamente, controlar a estanquidade das uniões roscadas e repetir o processo

1. Encher a bomba e a tubagem de aspiração até ao extravasamento.
2. Abrir o dispositivo de fecho da tubagem de pressão (válvula, bocal de pulverização, torneira de água).
3. Ligar a ficha do cabo de ligação à tomada. A bomba começa a funcionar.
4. Fechar o dispositivo de fecho na tubagem de pressão depois de começar a sair água sem

bolhas da tubagem. O pressostato desliga a bomba automaticamente após aprox. 15 s. O aparelho está pronto a funcionar.

6 OPERAÇÃO

Colocar o aparelho em funcionamento como descrito.

O pressostato é regulado eletronicamente e funciona de forma totalmente automática após a colocação em funcionamento.

6.1 Rearranque manual

1. No caso de falhas ou se durante a colocação em funcionamento não for transportada água, a bomba tem de ser arrancada manualmente.
2. Verificar o lado de aspiração do aparelho e o nível de água.
3. Arrancar a bomba, premindo o botão "RESET" (8).
4. Se após várias tentativas infrutíferas não for transportada água, controlar a estanquidade das uniões roscadas e encher a bomba novamente.

6.2 Desligar a bomba

1. Desligar a ficha da tomada.

6.3 Indicadores dos estados operacionais

Os estados operacionais são indicados com a ajuda de luzes-piloto (LED).

Luz-piloto "Power" (5)

Indica se o aparelho está ligado à rede.

Luz-piloto "Failure" (6)

Indica a existência de um erro.

Luz-piloto "On" (7)

Indica que a bomba está em operação.

7 MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

⚠ PERIGO! Perigo de choque elétrico! No caso de intervenções na bomba, existe o perigo de choque elétrico.

- Antes de qualquer intervenção para eliminar falhas, desligar a ficha da tomada.
- Mandar reparar defeitos no sistema elétrico por um eletricista.

8 AJUDA PARA DETETAR E ELIMINAR AVARIAS

⚠ PERIGO! Perigo de choque elétrico! No caso de intervenções na bomba, existe o perigo de choque elétrico.

- Antes de qualquer intervenção para eliminar falhas, desligar a ficha da tomada.
- Mandar reparar defeitos no sistema elétrico por um eletricista.

📖 NOTA Consultar outras falhas operacionais no manual de operação da bomba conectada. No caso de não ser possível resolver as falhas, contacte o nosso serviço de assistência técnica competente.

Avaria	Causa possível	Solução
O LED "Power" não se acende	Não existe corrente.	Verificar a alimentação de corrente e, caso necessário, mandar verificá-la pelo eletricista.
LED "On" não acende	Erro no sistema eletrónico.	Notificar o serviço de assistência técnica.
LED "Power" aceso, LED "On" não acende	A tubagem de pressão está entupida.	Verificar a tubagem de pressão.
	A tomada de água está mais elevada do que 15 m.	Reduzir a altura da tomada de água.
	Falta de água no lado de aspiração.	Verificar as ligações no lado de aspiração e o nível de água.
	O rotor da bomba está bloqueado.	Limpeza da bomba.
	A proteção térmica da bomba disparou.	Premir o botão "RESET" (8).

Avaria	Causa possível	Solução
LED "Power" aceso, LED "On" aceso	Erro no sistema eletrónico.	Notificar o serviço de assistência técnica.
LED "Failure" aceso	Falta de água.	Bomba e tubagem de aspiração afetadas. Realizar primeira colocação em funcionamento.

9 ARMAZENAMENTO

NOTA Caso haja perigo de congelamento, o sistema tem de ser completamente esvaziado e a bomba tem de ser armazenada num local abrigado de geada.

10 ELIMINAÇÃO

Os equipamentos elétricos e eletrónicos não podem ser eliminados junto com o lixo doméstico, devendo ser encaminhados para um ponto de recolha ou eliminação seletivas!

A embalagem, o aparelho e os acessórios são fabricados com materiais recicláveis, devendo ser devidamente eliminados.

11 SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA/PÓS-VENDA

Em caso de dúvidas relativamente à garantia, reparação ou peças sobresselentes, contacte a oficina de assistência técnica da AL-KO mais perto de si.

As moradas dos serviços de assistência técnica estão disponíveis para consulta na Internet:

www.alko-garden.com/service-contacts

É possível encontrar informações adicionais relativamente às peças sobresselentes em:

www.alko-garden.com/spareparts

12 INFORMAÇÕES RELATIVAS À DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos pelo presente, sob a nossa inteira responsabilidade, que este produto está em conformidade com os requisitos das diretivas harmonizadas CE, as normas de segurança CE e as normas específicas do produto. A declaração de conformidade é parte integrante do manual de instruções e é fornecida juntamente com a máquina.

13 GARANTIA

Eventuais defeitos de material e de fabrico do aparelho serão por nós eliminados, dentro do prazo legal de garantia contra defeitos, de acordo com o nosso critério, ou através de reparação, ou de substituição do aparelho. O prazo legal de garantia legal é o em vigor no país onde o aparelho foi adquirido.

A aceitação dos direitos de garantia é válida apenas:

- se o presente manual de instruções for observado
- manuseamento correto do aparelho
- utilização de peças sobresselentes de origem

A garantia caducará em caso de:

- tentativas de reparação pelo próprio
- introdução de alterações técnicas pelo próprio
- utilização do aparelho sem ser para o fim a que se destina

São excluídos da garantia:

- danos de pintura provocados pelo desgaste normal
- peças de desgaste identificadas na ficha de peças sobresselentes com uma moldura xxxxxx (x)

O período da garantia inicia-se na data de aquisição pelo primeiro consumidor final. Determinante para efeitos de entrada em vigor da garantia é a data inscrita na fatura de compra. Por favor dirija-se ao agente ou ao centro de assistência técnica mais próximo autorizado, apresentando esta declaração de garantia e a fatura de compra. Os direitos legais do comprador relativos à garantia contra defeitos não são afetados por esta declaração de garantia.

TRADUZIONE DEL MANUALE PER L'USO ORIGINALE

Sommario

1 Istruzioni per l'uso	36
1.1 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche	36
2 Descrizione del prodotto	36
2.1 Dotazione.....	36
2.2 Panoramica prodotto	36
2.3 Funzione	37
2.4 Funzioni del pressostato	37
2.5 Utilizzo conforme alla destinazione ...	37
2.6 Possibile uso errato	37
3 Indicazioni di sicurezza	37
3.1 Avvertenze generali di sicurezza	38
3.2 Sicurezza elettrica	38
4 Montaggio	38
5 Messa in funzione	38
6 Utilizzo.....	39
6.1 Avvio manuale	39
6.2 Spegnimento della pompa	39
6.3 Spie di stato	39
7 Manutenzione e cura.....	39
8 Supporto in caso di anomalie.....	39
9 Conservazione	40
10 Smaltimento	40
11 Servizio clienti/Assistenza.....	40
12 Informazioni sulla dichiarazione di conformità	40
13 Garanzia.....	40

1 ISTRUZIONI PER L'USO

- Le istruzioni per l'uso originali sono quelle in tedesco. Tutte le altre varianti linguistiche sono traduzioni delle istruzioni per l'uso originali.
- Prima della messa in funzione, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. È il presupposto per lavorare in modo sicuro e per una gestione regolare.

- Conservare le presenti istruzioni per l'uso in maniera da potervi leggere, qualora si rendesse necessaria, un'informazione a proposito dell'apparecchio.
- Consegnare l'apparecchio ad altre persone solo insieme alle presenti istruzioni per l'uso.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.1 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche

 **PERICOLO!** Mostra una situazione pericolosa imminente che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una lesione grave.

 **ATTENZIONE!** Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.

 **CAUTELA!** Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione leggera o di media gravità.

 **ATTENZIONE!** Mostra una situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza dei danni materiali.

 **AVVISO** Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.

2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

2.1 Dotazione

Il pressostato viene consegnato con due cavi di collegamento.

Il materiale di montaggio per il collegamento a una pompa non fa parte della fornitura.

2.2 Panoramica prodotto

N.	Componente
1	Cavo di collegamento alla pompa
2	Cavo di collegamento con connettore
3	Manometro
4	Attacco tubo mandata (1" filettatura esterna)

N.	Componente
5	LED "Power"
6	LED "Failure"
7	LED "On"
8	Tasto "Reset"
9	Collegamento alla pompa (1" filettatura esterna)

2.3 Funzione

Il comando idraulico è un pressostato elettronico con protezione funzionamento a secco integrato e valvola antiriflusso. Esso è utilizzato per convertire una pompa di superficie in un'autoclave.

2.4 Funzioni del pressostato

Funzionamento automatico della pompa

Quando si apre una guarnizione nel tubo di mandata, la pompa viene accesa automaticamente tramite il pressostato. Se l'otturatore è chiuso, il pressostato chiude nuovamente la pompa dopo aver raggiunto la massima pressione di pompaggio.

Protezione della pompa dal funzionamento a secco

Il pressostato è dotato di un interruttore di sicurezza che spegne la pompa in caso di mancanza di acqua.

L'arresto si verifica dopo ca. 45 secondi e viene indicato dal LED "Failure".

Massima portata costante e pressione

Il pressostato assicura una portata costante di portata ad una pressione costante.

Ambito di funzione del pressostato

Pressione di accensione: ca. 1,8 bar

Pressione di spegnimento max.: 8,0 bar (ovvero pressione massima della pompa)

2.5 Utilizzo conforme alla destinazione

La pompa è destinata all'uso privato in casa e in giardino. Deve essere utilizzata esclusivamente nell'ambito dei limiti imposti in conformità ai dati tecnici.

L'apparecchio è adatto per:

- Conversione di una pompa di superficie o di una pompa a pressione a immersione in una pompa con circuito automatico (riscaldatore d'acqua domestico).

L'apparecchio è indicato esclusivamente per convogliare i seguenti liquidi:

- acqua pulita
- acqua piovana
- acqua clorata (acqua di piscina).

Un utilizzo diverso o ulteriore non viene considerato conforme alla destinazione d'uso.

2.6 Possibile uso errato

La pompa non deve essere utilizzata in esercizio permanente. Non è adatta a convogliare:

- acqua potabile
- acqua salata
- generi alimentari
- acqua sporca
- liquidi aggressivi, prodotti chimici
- liquidi corrosivi, infiammabili, esplosivi o effervescenti
- liquidi a temperature superiori a 35 °C
- acqua sabbiosa e liquidi abrasivi.

3 INDICAZIONI DI SICUREZZA

⚠ PERICOLO! Pericolo in caso di contatto con parti in tensione! Un difetto della pompa o del cavo di prolunga può causare gravi infortuni.

- Scollegare immediatamente la spina dalla rete elettrica.
- Collegare l'apparecchio con un interruttore salvavita dotato di corrente di guasto nominale < 30 mA.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni. Dispositivi di sicurezza e di protezione difettosi o disattivati possono avere come conseguenza lesioni gravi.

- Far riparare i dispositivi di sicurezza e di protezione difettosi.
- Non disattivare mai i dispositivi di sicurezza e di protezione.

⚠ CAUTELA! Pericolo di infortunio dovuto ad acqua calda In caso di utilizzo prolungato contro il lato in pressione chiuso (> 10 min.) l'acqua nella pompa può riscaldarsi fortemente e fuoriuscire in modo incontrollato!

- Separare la pompa dalla rete e lasciar raffreddare la pompa e l'acqua.
- Controllare il livello dell'acqua lato aspirazione.
- Verificare la tenuta delle condotte.
- Verificare l'installazione del tubo di aspirazione e del tubo di mandata.
- Rimettere la pompa in funzione solo dopo aver eliminato tutti i vizi!

3.1 Avvertenze generali di sicurezza

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza se sono sorvegliati o informati sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i rischi che ne derivano. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Le persone con limitazioni molto forti e complesse possono avere altre esigenze oltre alle istruzioni qui descritte.
- Mai sollevare, trasportare o fissare la pompa per il cavo di rete. Non usare mai il cavo di rete per sfilare il connettore dalla presa.
- Si fa divieto di variazioni o modifiche arbitrarie della pompa. Le riparazioni devono essere eseguite solo dal nostro servizio di assistenza al cliente.
- Per qualsiasi lavoro sull'apparecchio staccare la spina di rete. Proteggere la spina di rete dall'umidità.
- Utilizzare la pompa e il cavo di prolunga solo se in stato tecnico ineccepibile. Non utilizzare apparecchi danneggiati.
- Mantenere una distanza di sicurezza dagli animali o spegnere la pompa quando si avvicinano animali.

3.2 Sicurezza elettrica

- Se all'interno della piscina o nel laghetto sono presenti delle persone è proibito mettere in funzione la pompa.

- La tensione della rete domestica deve coincidere con i dati della tensione di rete indicati nei Dati tecnici; non utilizzare una tensione di alimentazione diversa.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo su un dispositivo conforme a DIN/VDE 0100, parte 737, 738 e 702. Per sicurezza devono essere installati un interruttore automatico di linea da 10 A e un interruttore differenziale con una corrente di guasto nominale di 10/30 mA.
- Utilizzare soltanto cavi di prolunga 3 x 1,5 mm² di qualità H07RN-F secondo DIN 57282/57245 con dispositivo incorporato a prova di schizzi. Srotolare sempre completamente il tamburo avvolgicavo.
- La pompa associata non deve superare 10 A e non deve avere una pressione inferiore 1,8 bar e superiore a 8 bar.
- Spegnerne sempre la pompa azionata con il pressostato prima di eseguire lavori di manutenzione, riparazione o in caso di guasto e scollegare la spina del cavo di collegamento dalla presa. Proteggere la spina dall'umidità.

4 MONTAGGIO

ATTENZIONE! Rischio di danni alle apparecchiature! Senza pre-filtro, nella pompa possono entrare componenti solidi che possono causare danni ai dispositivi.

- Per garantire un funzionamento sicuro del pressostato, installare un prefiltro nel tubo di aspirazione.

ⓘ AVVISO Il pressostato può essere installato in qualsiasi punto del tubo di mandata.

Il pressostato può essere montato soltanto in posizione verticale. Se non è possibile eseguire un montaggio diretto all'uscita della pompa, è necessario utilizzare un elemento di raccordo adatto.

1. Montare il pressostato (1" filettatura esterna) sull'attacco tubo di mandata sull'uscita della pompa.

5 MESSA IN FUNZIONE

ⓘ AVVISO La pompa non può essere riempita tramite il pressostato perché sulla pompa è installata una valvola antiritorno.

AVVISO Alla prima messa in funzione la pompa si attiva automaticamente dopo ca. 10 secondi. Quindi premere il tasto "RESET" (8) finché la pompa non rilascia acqua. Se il pulsante "RESET" viene rilasciato prima che la pompa emetta l'acqua, la pompa si spegne automaticamente per motivi di sicurezza. Se il processo di aspirazione richiede più di 2 minuti, ricaricare nuovamente la pompa e il tubo di aspirazione, controllare se i raccordi hanno perdite e ripetere la procedura.

1. Riempire la pompa e il tubo di aspirazione fino al troppo pieno.
2. Aprire una delle chiusure presenti nel tubo di mandata (valvola, ugello, rubinetto dell'acqua).
3. Inserire la spina del cavo di collegamento nella presa. La pompa inizia a funzionare.
4. Quando nell'acqua che fuoriesce non c'è più aria, bloccare la chiusura del tubo di mandata. Il pressostato chiude la pompa automaticamente dopo ca. 15 secondi. L'apparecchio è pronto a entrare in funzione.

6 UTILIZZO

Mettere ai in funzione l'apparecchio come descritto.

Il pressostato dispone di una regolazione elettronica e dopo la prima messa in funzione lavora in modo completamente automatico.

6.1 Avvio manuale

1. Dopo malfunzionamenti o quando non viene pompata acqua durante la messa in servizio, la pompa deve essere avviata manualmente.
2. Controllare il lato di aspirazione dell'apparecchio e il livello dell'acqua.
3. Avviare la pompa con il tasto "RESET" (8).
4. Se, dopo diversi tentativi non riusciti, non viene pompata acqua, controllare se le connes-

sioni a vite hanno perdite e ricaricare la pompa.

6.2 Spegnimento della pompa

1. Sfilare il connettore dalla presa.

6.3 Spie di stato

Gli stati di funzionamento sono indicati con le spie di controllo (LED).

Spia di controllo "Power" (5)

Indica se l'apparecchio è collegato alla rete.

Spia di controllo "Failure" (6)

Indica la presenza di un errore.

Spia di controllo "On" (7)

Indica che la pompa è in funzione.

7 MANUTENZIONE E CURA

PERICOLO! Pericolo di folgorazione!

Quando si lavora sulla pompa, esiste un rischio di scossa elettrica.

- Prima di tutti i lavori per l'eliminazione di anomalie sfilare il connettore.
- Incaricare un elettricista qualificato di eliminare i vizi dell'impianto elettrico.

8 SUPPORTO IN CASO DI ANOMALIE

PERICOLO! Pericolo di folgorazione!

Quando si lavora sulla pompa, esiste un rischio di scossa elettrica.

- Prima di tutti i lavori per l'eliminazione di anomalie sfilare il connettore.
- Incaricare un elettricista qualificato di eliminare i vizi dell'impianto elettrico.

AVVISO Per ulteriori errori di funzionamento, consultare le istruzioni per l'uso della pompa collegata. In caso di anomalie non eliminabili si prega di rivolgersi al nostro servizio clienti competente.

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
LED "Power" non si accende	Non è presente tensione di rete.	Controllare l'alimentazione, eventualmente far controllare l'alimentazione elettrica da un elettricista qualificato.
LED "ON" non si accende	Errore di elettronica.	Informare il servizio clienti.

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
Il LED "Power" si accende, il LED "ON" non si accende	Il tubo di mandata è bloccato.	Verificare il tubo di mandata.
	Dislivello superiore a 15 m.	Ridurre l'altezza.
	Mancanza di acqua lato di aspirazione.	Controllare il collegamento lato aspirazione e il livello dell'acqua.
	Girante della pompa bloccato.	Pulire la pompa.
	Termoprotezione della pompa attivato.	Premere il tasto "RESET" (8).
Il LED "Power" si accende, il LED "ON" si accende	Errore di elettronica.	Informare il servizio clienti.
Il LED "Failure" si accende	Mancanza d'acqua.	Riempire la pompa e il tubo di aspirazione ed eseguire la prima messa in funzione.

9 CONSERVAZIONE

AVVISO In caso di danni da gelo, il sistema deve essere completamente scaricato e la pompa deve conservata in un luogo al riparo dal gelo.

10 SMALTIMENTO



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non appartengono ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso una raccolta o smaltimento dei rifiuti separati!

L'imballo, l'apparecchio e gli accessori sono stati prodotti con materiali riciclabili, pertanto devono essere smaltiti di conseguenza.

11 SERVIZIO CLIENTI/ASSISTENZA

Per eventuali domande su garanzia, riparazione o pezzi di ricambio si prega di rivolgersi al centro

13 GARANZIA

Elimineremo - a nostra discrezione tramite riparazione o consegna sostitutiva - eventuali difetti di produzione o del materiale dell'apparecchio entro i termini di prescrizione previsti dalla legge per i diritti di ricorso per vizi della cosa. I termini di prescrizione dipendono dalla normativa in vigore nel paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

I termini della garanzia valgono solo nei casi seguenti:

- Osservare le presenti istruzioni per l'uso
- Trattamento corretto
- Utilizzare parti di ricambio originali

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni della vernice da ricondurre alla normale usura
- Parti usurabili che sono contraddistinte sulla scheda ricambi xxxxxx (x) con un riquadro

di assistenza AL-KO più vicino. Per reperirlo, consultare il sito Internet all'indirizzo:

www.alko-garden.com/service-contacts

Ulteriori informazioni sui pezzi di ricambio sono disponibili su:

www.alko-garden.com/spareparts

12 INFORMAZIONI SULLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, sotto la nostra esclusiva responsabilità, dichiariamo che questo prodotto nella forma distribuita sul mercato soddisfa i requisiti delle direttive UE armonizzate, gli standard di sicurezza UE e gli standard specifici di prodotto. La dichiarazione di conformità costituisce parte integrante delle istruzioni per l'uso e viene fornita insieme alla macchina.

La garanzia decade nei casi seguenti:

- Tentativi di riparazione in proprio
- Modifiche tecniche eseguite in proprio
- Uso non conforme alla destinazione

Il periodo di garanzia inizia con l'acquisto da parte del primo consumatore finale. Fondamentali sono la data e la ricevuta di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza autorizzato più vicino presentando la presente garanzia e la ricevuta di acquisto originale. La presente dichiarazione di garanzia non altera i diritti derivanti da vizi del prodotto spettanti per legge all'acquirente nei confronti del venditore.

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

Kazalo vsebine

1	K tem navodilom za uporabo	42
1.1	Razlaga znakov in opozorilne besede	42
2	Opis izdelka	42
2.1	Obseg dobave	42
2.2	Pregled izdelka	42
2.3	Namen	42
2.4	Funkcije tlačnega stikala	43
2.5	Namenska uporaba	43
2.6	Možna napačna raba	43
3	Varnostni napotki	43
3.1	Splošno varnostni napotki	43
3.2	Električna varnost	44
4	Montaža	44
5	Zagon	44
6	Upravljanje	44
6.1	Ročni ponovni zagon	44
6.2	Izklop črpalke	44
6.3	Prikazi delovnih stanj	44
7	Vzdrževanje in nega	45
8	Pomoč pri motnjah	45
9	Skladiščenje	45
10	Odstranjevanje	45
11	Servisna služba/servis	45
12	Informacije o izjavi o skladnosti	46
13	Garancija	46

1 K TEM NAVODILOM ZA UPORABO

- Nemška različica je izvirnik navodil za uporabo. Različice v vseh drugih jezikih so prevodi originalnih navodil za uporabo.
- Pred zagonom obvezno pozorno preberite ta navodila za uporabo. To je pogoj za varno delo in nemoteno delovanje.
- Navodila za uporabo vedno hranite tako, da jih lahko uporabite, kadar boste potrebovali informacije o napravi.
- Napravo izročite drugim osebam samo skupaj s temi navodili za uporabo.

- Preberite in upoštevajte varnostne napotke in opozorila v teh navodilih za uporabo.

1.1 Razlaga znakov in opozorilne besede

⚠ NEVARNOST! Označuje neposredno nevarno situacijo, ki bo ob neupoštevanju opozorila povzročila smrt ali hude telesne poškodbe.

⚠ OPOZORILO! Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

⚠ PREVIDNO! Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe.

⚠ POZOR! Označuje situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči materialno škodo.

ℹ NAPOTEK Posebni napotki za boljše razumevanje in ravnanje

2 OPIS IZDELKA

2.1 Obseg dobave

Tlačno stikalo se dobavlja v kompletu z dvema povezovalnima kabloma.

Montažni material za priključitev na črpalke ni del obsega dobave.

2.2 Pregled izdelka

Št.	Sestavni del
1	Kabel za priključitev na črpalke
2	Napajalni kabel z omrežnim vtičem
3	Manometer
4	Priključek tlačnega voda (zunanji navoj 1")
5	LED »Power« (delovanje)
6	LED »Failure« (napaka)
7	LED »On« (vklop)
8	Tipka »Reset« (ponastavitev)
9	Priključek na črpalke (zunanji navoj 1")

2.3 Namen

Hydrocontrol je elektronsko tlačno stikalo z vgrajeno zaščito pred suhim tekom in protipovratno zaporo. Služi za predelavo površinske črpalke v hišno vodno črpalke.

2.4 Funkcije tlačnega stikala

Samodejno delovanje črpalke

Pri odpiranju priključka v tlačnem vodu se črpalka samodejno vklopi prek tlačnega stikala. Če je priključek zaprt, tlačno stikalo po doseganju maksimalnega tlaka črpalke izklopi črpalke.

Zaščita črpalke pred suhim tekom

Tlačno stikalo je opremljeno z varnostno napravo, ki v primeru pomanjkanja vode izklopi črpalke.

Izklop se izvede po pribl. 45 s in se signalizira z vklopom LED-indikatorja »Failure« (napaka).

Konstantna moč črpanja in tlak

Tlačno stikalo zagotavlja konstantno moč črpanja pri konstantnem tlaku.

Območje delovanja tlačnega stikala

Vklopni tlak: pribl. 1,8 bara

Izklopni tlak maks.: 8,0 bara (oz. najvišji tlak črpalke)

2.5 Namenska uporaba

Naprava je namenjena zasebni uporabi v gospodinjstvu in na vrtu. Uporabljate jo lahko izključno v okviru omejitev v skladu s tehničnimi podatki.

Naprava je primerna za:

- predelavo površinske črpalke ali potopne tlačne črpalke v črpalke s samodejnim preklopom (hišna vodna črpalke).

Naprava je primerna izključno za črpanje naslednjih tekočin:

- čista voda,
- deževnica,
- klorirana voda (bazenska voda).

Drugača uporaba oziroma uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno.

2.6 Možna napačna raba

Črpalke ne sme dolgotrajno neprekinjeno delovati. Ni primerna za črpanje:

- pitne vode,
- slane vode
- pijač,
- umazane vode,
- agresivnih sredstev, kemikalij,
- jedkih, vnetljivih, eksplozivnih ali hlapljivih tekočin,
- tekočin s temperaturo več kot 35 °C,
- vode z vsebnostjo peska in abrazivnih tekočin.

3 VARNOSTNI NAPOTKI

⚠ NEVARNOST! Nevarnost pri dotikanju delov pod napetostjo! Okvara črpalke ali podaljševalnega kabla lahko povzroči hude telesne poškodbe!

- Takoj izključite vtič iz omrežja.
- Napravo priključite preko zaščitnega FI-stikala z nazivnim okvarnim tokom < 30 mA.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb. Okvarjene in izklopljene varnostne in zaščitne naprave lahko povzročijo hude telesne poškodbe.

- Okvarjene varnostne in zaščitne naprave oddajte v popravilo.
- Varnostnih naprav in zaščite nikoli ne izklaplajte.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi vroče vode Pri daljšem delovanju z zaprto tlačno stranjo (> 10 min) se lahko voda v črpalke močno segreje in začne nenadzorovano iztekati!

- Črpalke odklopite iz omrežja in pustite, da se črpalke in voda ohladita.
- Na sesalni strani preverite raven vode.
- Preverite tesnjenje vodov.
- Preverite montažo sesalnega in tlačnega voda.
- Črpalke znova zaženite šele, ko odpravite vse napake!

3.1 Splošna varnostni napotki

- To napravo lahko otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi in duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja uporabljajo samo pod nadzorom ali če so poučeni o varni uporabi naprav in s tem povezanih nevarnostih. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.
- Potrebe oseb z zelo velikimi in kompleksnimi omejitvami morda presegajo tukaj opisane napotke.
- Črpalke nikoli ne dvigujte, ne prenašajte in ne pritrujate s pomočjo omrežnega kabla. Omrežnega kabla nikoli ne uporabljajte za to, da iz vlečete omrežni vtič iz vtičnice.
- Samovoljno spreminjanje in predelovanje črpalke je prepovedano. Popravila lahko izvajajo samo naše servisne delavnice.

- Pri delih na napravi izvlecite omrežni vtič. Zaščitite omrežni vtič pred vlago.
- Črpalko in podaljšek uporabljajte samo v tehnično brezhibnem stanju. Poškodovanih naprav ne smete uporabljati.
- Ohranite varno razdaljo do živali ali izklopite črpalko, ko se živali približujejo.

3.2 Električna varnost

- Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če se v bazenu ali ribniku nahajajo osebe.
- Hišna omrežna napetost mora ustrezati podatkom o omrežni napetosti v tehničnih podatkih; ne uporabljajte drugačnega napajanja.
- Napravo lahko uporabljate samo z električno opremo v skladu s standardom DIN/VDE 0100, del 737, 738 in 702. Za zaščito morate vgraditi glavno zaščitno stikalo 10 A ter zaščitno stikalo na okvarni tok z nazivnim okvarnim tokom 10/30 mA.
- Uporabite samo podaljševalni kabel 3 x 1,5 mm² kakovosti H07RN-F v skladu s standardom DIN 57282/57245 z vtično napravo, zaščiteno pred pršenjem vode. Kabelski boben morate popolnoma odvit.
- Dodeljena črpalka ne sme porabiti več kot 10 A, tlak pa ne sme pasti pod 1,8 bara in ne sme preseči 8 barov.
- Pred vzdrževalnimi deli, nego in popravili ter pri motnjah takoj izklopite črpalko, ki obratuje s tlačnim stikalom, in izvlecite omrežni vtič priključnega kabla iz vtičnice. Zaščitite omrežni vtič pred vlago.

4 MONTAŽA

POZOR! Nevarnost poškodb naprave! Brez predfiltra lahko trdni delci vstopijo v črpalko, kar lahko povzroči poškodbe naprave.

- Za varno delovanje tlačnega stikala vgradite predfilter v sesalni vod.

F NAPOTEK Tlačno stikalo je mogoče vgraditi na poljubno mesto v tlačnem vodu.

Tlačno stikalo je treba montirati samo navpično. Če montaža neposredno na izhod črpalke zaradi prostorskih okoliščin ni mogoča, je treba uporabiti ustrezen povezovalni del.

1. Montirajte tlačno stikalo (zunanji navoj 1") na priključek tlačnega voda na izhodu črpalke.

5 ZAGON

F NAPOTEK Črpalke ni mogoče polniti prek tlačnega stikala, ker je protipovratni ventil vgrajen v črpalko.

F NAPOTEK Pri prvem zagonu se črpalka po pribl. 10 s samodejno izklopi. Nato je treba držati pritisnjeno tipko »RESET« (8), dokler črpalka ne črpa vode. Če spustite tipko »RESET«, preden začne črpalka črpati vodo, se črpalka zaradi varnostnih razlogov samodejno izklopi. Če traja postopek sesanja več kot 2 min, znova napolnite črpalko in sesalno cev, preverite tesnjenje spojev in ponovite postopek.

1. Črpalko in sesalni vod napolnite do preliva.
2. Odprite obstoječi priključek v tlačnem vodu (ventil, brizgalno šobo, pipo).
3. Vključite napajalni vtič priključnega kabla v vtičnico. Črpalka začne delovati.
4. Zaprite priključek v tlačnem vodu, ko iz voda priteče voda brez zračnih mehurčkov. Tlačno stikalo samodejno izklopi črpalko po pribl. 15 s. Naprava je pripravljena za delo.

6 UPRAVLJANJE

Zaženite napravo, kot je opisano.

Tlačno stikalo je elektronsko upravljano in po zagonu deluje popolnoma samodejno.

6.1 Ročni ponovni zagon

1. V primeru motenj ali če pri zagonu ni mogoče črpati vode, je treba črpalko ročno ponovno zagnati.
2. Preverite sesalno stran naprave in raven vode.
3. Pritisnite tipko »RESET« (8), da znova zaženete črpalko.
4. Če se po več neuspešnih poskusih voda ne črpa, preverite tesnjenje spojev in znova napolnite črpalko.

6.2 Izklop črpalke

1. Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

6.3 Prikazi delovnih stanj

Delovna stanja so prikazana s pomočjo kontrolnih lučk (LED).

Kontrolna lučka »Power« (delovanje) (5)

Prikazuje, ali je naprava priključena v napajalno omrežje.

Kontrolna lučka »Failure« (napaka) (6)

Prikazuje, ali je prisotna napaka.

Kontrolna lučka »On« (vklop) (7)

Prikazuje, da črpalka deluje.

7 VZDRŽEVANJE IN NEGA

⚠ NEVARNOST! Nevarnost električnega udara! Pri delih na črpalki obstaja nevarnost električnega udara.

- Pred odpravljanjem motenj izvlecite omrežni vtič.
- Napako v električni napeljavi naj odpravi električar.

8 POMOČ PRI MOTNJAH

⚠ NEVARNOST! Nevarnost električnega udara! Pri delih na črpalki obstaja nevarnost električnega udara.

- Pred odpravljanjem motenj izvlecite omrežni vtič.
- Napako v električni napeljavi naj odpravi električar.

i NAPOTEK Za nadaljnje motnje delovanja preberite navodila za uporabo za priključeno črpalko. Če težav ne morete odpraviti, se obrnite na našo pristojno servisno službo.

Motnja	Možen vzrok	Rešitev
LED-indikator »Power« (delovanje) ne sveti	Ni omrežnega napajanja.	Preverite napajanje, po potrebi naj ga preveri elektro strokovnjak.
LED-indikator »On« (vklop) ne sveti	Napaka na elektroniki.	Obvestite servisno službo.
LED-indikator »Power« (napajanje) sveti, LED-indikator »On« (vklop) ne sveti	Tlačni vod je zamašen.	Preverite tlačni vod.
	Odjemno mesto je višje kot 15 m.	Zmanjšajte višino odjemnega mesta.
	Na sesalni strani ni vode.	Preverite priključek in raven vode na sesalni strani.
	Gonilnik črpalke je blokiran.	Očistite črpalko.
	Toplotna zaščita črpalke se je sprožila.	Pritisnite tipko »RESET« (ponastavitev) (8).
LED-indikator »Power« (napajanje) sveti, LED-indikator »On« (vklop) sveti	Napaka na elektroniki.	Obvestite servisno službo.
LED-indikator »Failure« (napaka) sveti	Ni vode.	Napolnite črpalko in sesalni vod in izvedite prvi zagon.

9 SKLADIŠČENJE

i NAPOTEK Če obstaja nevarnost zmrzali, morate sistem v celoti izprazniti in črpalko uskladiščiti na mestu, kjer ni nevarnosti zmrzali.

10 ODSTRANJEVANJE

 Stara električna in elektronska oprema ne sodi med gospodinske odpadke, temveč jih je treba odstraniti ločeno!

Embalaža, naprava in dodatna oprema so izdelani iz materialov, ki so primerni za recikliranje, in jih je treba ustrezno odstraniti.

11 SERVISNA SLUŽBA/SERVIS

V primeru vprašanj glede garancije, popravil ali nadomestnih delov se obrnite na najbližjo servisno delavnico AL-KO. Najdete jo na naslednjem naslovu:

www.alko-garden.com/service-contacts

Več informacij o nadomestnih delih:

www.alko-garden.com/spareparts

12 INFORMACIJE O IZJAVI O SKLADNOSTI

S polno odgovornostjo s to izjavo potrjujemo, da izdelek v obliki, ki se prodaja na trgu, ustreza

zahtevam usklajenih direktiv EU, varnostnih standardov EU in specifičnih standardov, ki veljajo za ta izdelek. Izjava o skladnosti je del navodil za uporabo in je priložena stroju.

13 GARANCIJA

Morebitne napake materiala ali proizvodne napake na napravi bomo znotraj zakonskega obdobja veljavnosti, ki velja za garancijske zahtevke, po naši izbiri opravili s popravilom ali nadomestilom. Obdobje veljavnosti garancije je odvisno od veljavne zakonodaje v državi, v kateri je bila naprava kupljena.

Naša garancija velja samo, če:

- so ta navodila za uporabo upoštevana;
- je bila naprava strokovno uporabljena;
- so bili uporabljeni originalni nadomestni deli.

Garancija preneha veljati, če:

- so bili izvedeni samovoljni poskusi popravila;
- so bile izvedene samovoljne tehnične spremembe;
- naprava ni bila uporabljena v skladu z namenom uporabe.

Garancija ne velja za:

- poškodbe laka, ki so posledica normalne uporabe;
- obrabne dele, ki so na kartici nadomestnih delov označeni z okvirjem xxxxxx (x).

Garancija začne veljati, ko napravo kupi prvi končni uporabnik. Velja datum na računu. S to izjavo in originalnim potrdilom o nakupu se obrnite na vašega prodajalca ali na najbližjo pooblaščen servisno službo. Ta izjava ne vpliva na zakonske garancijske zahtevke, ki jih ima kupec do prodajalca.

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA ZA UPORABU**Sadržaj**

1	Informacije o Uputama za uporabu	47
1.1	Objašnjenja oznaka i signalnih riječi ..	47
2	Opis proizvoda	47
2.1	Opseg isporuke	47
2.2	Pregled proizvoda	47
2.3	Funkcija	48
2.4	Funkcije tlačne sklopke	48
2.5	Namjenska uporaba	48
2.6	Moguća nepravilna uporaba	48
3	Sigurnosne napomene	48
3.1	Opće sigurnosne napomene	48
3.2	Električna sigurnost	49
4	Montaža	49
5	Puštanje u rad	49
6	Rukovanje	49
6.1	Ručno ponovno pokretanje	49
6.2	Isključivanje pumpe	49
6.3	Pokazivači radnog stanja	49
7	Održavanje i njega	50
8	Pomoć u slučaju smetnji	50
9	Skladištenje	50
10	Zbrinjavanje	50
11	Korisnička služba/Servis	51
12	Podaci o izjavi o sukladnosti	51
13	Jamstvo	51

1 INFORMACIJE O UPUTAMA ZA UPORABU

- Kod njemačke verzije radi se o originalnim uputama za uporabu. Sve ostale jezične verzije prijevodi su originalnih uputa za uporabu.
- Prije prvog korištenja obavezno pažljivo pročitajte ove Upute za uporabu. To je preduvjet sigurnog rada i rukovanja bez smetnji.
- Ove Upute za uporabu držite na lako dostupnom mjestu kako bi vam bile pri ruci kada vam zatrebaju informacije o uređaju.

- Uređaj proslijedite drugim osobama samo s ovim Uputama za uporabu.
- Pročitajte i slijedite sigurnosne napomene i upozorenja iz ovih Uputa za uporabu.

1.1 Objašnjenja oznaka i signalnih riječi

⚠ OPASNOST! Pokazuje neposrednu opasnost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.

⚠ UPOZORENJE! Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati smrt ili tešku ozljedu.

⚠ OPREZ! Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati manju ili umjerenu ozljedu.

⚠ POZOR! Pokazuje situaciju koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati materijalnu štetu.

ℹ NAPOMENA Posebne napomene za bolju razumljivost i rukovanje.

2 OPIS PROIZVODA**2.1 Opseg isporuke**

Tlačna sklopka isporučuje se kompletno s dva spojna kabela.

Montažni materijal za priključak na pumpu nije dio isporučene opreme.

2.2 Pregled proizvoda

Br.	Dio
1	Kabel za spajanje na pumpu
2	Priključni kabel s mrežnim utikačem
3	Manometar
4	Priključak tlačnog crijeva (1-inčni vanjski navoj)
5	LED napajanja "Power"
6	LED kvara "Failure"
7	LED uključivanja "On"
8	Tipka za resetiranje "Reset"
9	Priključak pumpe (1-inčni vanjski navoj)

2.3 Funkcija

Hydrocontrol je elektronička tlačna sklopka s ugrađenom zaštitom od rada na suho i blokadom povratnog toka. Služi za preinaku površinske pumpe u automatski sustav za opskrbu kućanstva vodom.

2.4 Funkcije tlačne sklopke

Automatski pogon pumpe

Kod otvaranja zatvarača tlačnog voda pumpa će automatski biti uključena preko tlačne sklopke. Kada se zatvarač zatvori, tlačna sklopka ponovno će isključiti pumpu kada dostigne maksimalni tlak pumpe.

Zaštita pumpe od rada na suho

Tlačna sklopka opremljena je sigurnosnim elementom, koji isključuje pumpu u slučaju manjka vode.

Isključivanje se provodi nakon otpr. 45 s, što signalizira LED lampica kvara "Failure".

Konstantni dobavni kapacitet i tlak

Tlačna sklopka jamči konstantni dobavni kapacitet pri konstantnom tlaku.

Područje rada tlačne sklopke

Tlak uključivanja: otpr. 1,8 bar

Maks. tlak isključivanja: 8,0 bar (ili maksimalni tlak pumpe)

2.5 Namjenska uporaba

Uređaj namijenjen je za privatno korištenje u kući i vrtu. Smije se koristiti samo u okviru granica primjene sukladno s tehničkim podacima.

Uređaj je prikladan za:

- preinaku površinske pumpe ili potopne tlačne pumpe na pumpu s automatskom sklopkom (automatski sustav za opskrbu kućanstva vodom).

Uređaj je isključivo namijenjen za crpljenje sljedećih tekućina:

- otpadne vode
- kišnice
- klorirane vode (voda iz bazena).

Drugačija uporaba ili uporaba izvan tih okvira smatra se nenamjenskom.

2.6 Moguća nepravilna uporaba

Pumpa se ne smije koristiti u trajnom radu. Nije prikladna za crpljenje:

- pitke vode
- slane vode

- živežnih namirnica
- prijlave vode
- agresivnih medija, kemikalija
- nagrizajućih, zapaljivih, eksplozivnih ili hlapljivih tekućina
- tekućina toplijih od 35 °C
- vode s pijeskom i abrazivnih tekućina.

3 SIGURNOSNE NAPOMENE

⚠ OPASNOST! Opasnost pri dodirivanju provodljivih dijelova! Kvar pumpe ili produžnog kabela može dovesti do teških ozljeda!

- Odmah odvojite utikač od električne mreže.
- Uređaj priključite preko FI zaštitne sklopke nazivne struje kvara < 30 mA.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda. Neispravne i deaktivirane sigurnosne i zaštitne naprave mogu izazvati teške ozljede.

- Pobrinite se za popravak sigurnosnih i zaštitnih naprava.
- Nikada ne isključujte sigurnosne i zaštitne naprave.

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda vrućom vodom Kod duljeg rada prema zatvorenoj tlačnoj strani (> 10 min) voda u pumpi može se jako zagrijati i nekontrolirano izlaziti!

- Odvojite pumpu od mreže i pričekajte da se pumpa i voda rashlade.
- Provjerite razinu vode na strani usisa.
- Provjerite nepropusnost vodova.
- Provjerite instalaciju usisnog i tlačnog voda.
- Pumpu ponovno pokrenite tek nakon uklanjanja svih nedostataka!

3.1 Opće sigurnosne napomene

- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina naviše te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja samo dok su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju uređaja kao i s potencijalnim opasnostima. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti ili održavati uređaj bez nadzora.
- Osobe s jakim ili složenim ograničenjima mogu zahtijevati dodatne mjere opreza osim ovdje navedenih uputa.
- Pumpu nikada ne podižite, transportirajte niti ne pričvršćujte za mrežni kabel. Nikada ne

povlaćite mrežni kabel kako biste mrežni utikač izvukli iz utičnice.

- Zabranjene su proizvodnje izmjene, nadogradnje ili rekonstrukcije pumpe. Popravke smiju obavljati naše korisničke službe.
- Kod radova na uređaju iskopčajte mrežni kabel. Mrežni kabel zaštitite od vlage.
- Pumpu i produžni kabel koristite samo u tehnički besprijekornom stanju. Oštećeni uređaji ne smiju se koristiti.
- Održavajte sigurnosni razmak od životinja ili isključite pumpu ako joj se približavaju životinje.

3.2 Električna sigurnost

- Kada se u bazenu ili u vrtnom jezercu nalaze osobe, pumpa ne smije raditi.
- Kućni mrežni napon mora se podudarati s podacima o mrežnom naponu u tehničkim podacima, ne koristite drugi napon napajanja.
- Uređaj se smije pokretati samo na električnom uređaju prema DIN/VDE 0100, dio 737, 738 i 702. Za osiguranje mora se instalirati prekidač od 10 A kao i sklopka za zaštitu od struje kvara s nazivnom strujom kvara od 10/30 mA.
- Koristite samo produžni kabel od 3 x 1,5 mm² kvalitete H07RN-F prema normi DIN 57282/57245 s utikačem zaštićenim od prskajuće vode. Bubnjevi kabela moraju biti potpuno odmotani.
- Pridružena pumpa ne smije trošiti više od 10 A i ne smije imati tlak manji od 1,8 bar niti tlak veći od 8 bar.
- Prije radova održavanja, čišćenja i popravaka ili kod smetnji pokrenutu pumpu isključite samo tlačnom sklopkom te izvucite mrežni utikač priključnog kabela iz utičnice. Mrežni utikač zaštitite od vlage.

4 MONTAŽA

POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja!

Bez predfiltra u pumpu mogu dospjeti kruti elementi, koji mogu oštetiti uređaj.

- Za siguran rad tlačne sklopke ugradite pred-filtar u usisni vod.

NAPOMENA Tlačna sklopka može biti ugrađena na svakom mjestu tlačne sklopke.

Tlačna sklopka smije se montirati samo okomito. Ako na izlazu pumpe nije moguća izravna monta-

ža zbog nedovoljnog prostora, mora se koristiti prikladni spojni dio.

1. Montirajte tlačnu sklopku (1-inčni vanjski navoj) na priključku tlačnog voda na izlazu pumpe.

5 PUŠTANJE U RAD

NAPOMENA Pumpa se ne može napuniti preko tlačne sklopke, jer je za pumpu ugrađen nepovratni ventil.

NAPOMENA Kod prvog pokretanja pumpe će se automatski isključiti nakon otprilike 10 s. Nakon toga treba pritisnuti tipku "RESET" (8) i držati je dok god pumpa crpi vodu. Ako se otpusti tipka "RESET", prije nego pumpa počne crpiti vodu, isključit će se automatski radi sigurnosti. Ako bi usis trajao dulje od 2 minute, ponovno napunite pumpu i usisno crijevo, provjerite nepropusnost vijčanih spojeva i ponovite postupak

1. Pumpu i usisni vod napunite do preljeva.
2. Otvorite zatvarač koji se nalazi u tlačnom vodu (ventil, sapnica za prskanje, slavina za vodu).
3. Utaknite mrežni utikač priključnog kabela u utičnicu. Pumpa počinje s radom.
4. Zatvorite zatvarač u tlačnom vodu, nakon što voda istekne iz voda bez zračnih džepova. Tlačna sklopka automatski isključuje pumpu nakon otprilike 15 s. Uređaj je spreman za rad.

6 RUKOVANJE

Uređaj stavite u pogon na opisani način.

Tlačna sklopka ima elektroničku regulaciju i nakon pokretanja radi potpuno automatski.

6.1 Ručno ponovno pokretanje

1. Nakon smetnji ili ako se kod pokretanja ne crpi voda, pumpu treba pokrenuti ručno.
2. Provjerite usisnu stranu uređaja i razinu vode.
3. Pokrenite pumpu pritiskom tipke "RESET" (8).
4. Ako se nakon više neuspjelih pokušaja ne crpi voda, provjerite nepropusnost vijčanih spojeva i ponovno napunite pumpu.

6.2 Isključivanje pumpe

1. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

6.3 Pokazivači radnog stanja

Radna stanja prikazana su kontrolnim lampicama (LED).

Kontrolna lampica napajanja "Power" (5)

Pokazuje je li uređaj priključen na električnu mrežu.

Kontrolna lampica kvara "Failure" (6)

Pokazuje postoji li greška.

Kontrolna lampica uključivanja "On" (7)

Pokazuje da je pumpa pokrenuta.

7 ODRŽAVANJE I NJEGA

⚠ OPASNOST! Opasnost od strujnog udara! Kod radova na pumpi postoji opasnost od strujnog udara.

- Prije svih radova na uklanjanju smetnji izvucite mrežni utikač.
- Uklanjanje grešaka u električnom sustavu prepustite električaru.

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
LED lampica napajanja "Power" ne svijetli	Nema mrežnog napona.	Neka električar provjeri napajanje strujom.
LED lampica uključivanja "On" ne svijetli	Greška na elektronici.	Obavijestite korisničku službu.
LED lampica napajanja "Power" svijetli, a LED lampica uključivanja "On" ne svijetli	Začepljen je tlačni vod.	Provjerite tlačni vod.
	Mjesto vađenja je veće od 15 m.	Smanjite visinu vađenja.
	Manjak vode na usisnoj strani.	Provjerite priključke i razinu vode na usisnoj strani.
	Rotor pumpe je blokiran.	Čišćenje pumpe.
LED lampica napajanja "Power" svijetli, LED lampica uključivanja "On" svijetli	Aktivirana je termička zaštita pumpe.	Pritisnite tipku "RESET" (8).
	Greška na elektronici.	Obavijestite korisničku službu.
LED lampica kvara "Failure" svijetli	Nedostatak vode.	Napunite pumpu i usisni vod te izvršite prvo pokretanje.

9 SKLADIŠTENJE

ⓘ NAPOMENA U slučaju opasnosti od zaleđivanja, sustav treba potpuno isprazniti i pumpu treba odložiti na mjestu zaštićenom od zaleđivanja.

8 POMOĆ U SLUČAJU SMETNJI

⚠ OPASNOST! Opasnost od strujnog udara! Kod radova na pumpi postoji opasnost od strujnog udara.

- Prije svih radova na uklanjanju smetnji izvucite mrežni utikač.
- Uklanjanje grešaka u električnom sustavu prepustite električaru.

ⓘ NAPOMENA Kod daljnjih radnih smetnji pročitajte Upute za uporabu priključene pumpe. Ako se smetnje ne mogu ukloniti, obratite se našoj nadležnoj servisnoj službi.

10 ZBRINJAVANJE

 Električni i elektronički uređaji ne smiju se bacati u kućni otpad, nego ih treba predati na zasebnu obradu i zbrinjavanje!

Ambalaža, uređaj i pribor napravljeni su od materijala koji se može reciklirati pa ih treba prikladno odložiti.

11 KORISNIČKA SLUŽBA/SERVIS

Kod pitanja o jamstvu, popravku ili zamjenskim dijelovima obratite se obližnjoj servisnoj službi tvrtke AL-KO. One su navedene na internetskoj stranici:

www.alko-garden.com/service-contacts

Za više informacija o rezervnim dijelovima posjetite:

www.alko-garden.com/spareparts

13 JAMSTVO

Možebitne greške u materijalu ili proizvodnji na uređaju uklonit ćemo tijekom zakonskoga roka zastare za jamstvo na nedostatke prema vlastitom izboru popravljanjem ili zamjenskom dostavom. Rok zastare određuje se prema pravu države u kojoj je uređaj kupljen.

Naša jamstvena izjava vrijedi samo u slučaju:

- poštivanja ovih Uputa za uporabu
- namenskog rukovanja
- uporabe originalnih rezervnih dijelova

Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju:

- samovoljnih pokušaja popravaka
- samovoljnih tehničkih izmjena
- nenamjenske uporabe

Jamstvo ne obuhvaća:

- oštećenja laka koja proizlaze iz normalnog trošenja

- potrošne dijelove koji su na kartici zamjenskih dijelova označeni okvirom xxxxxx (x)

Jamstveni rok počinje teći s datumom kupnje od strane prvog krajnjeg korisnika. Mjerodavan je datum na računu. Obratite se svom trgovcu ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi zajedno s ovom jamstvenom izjavom i originalnim računom. Ova izjava ne utječe na zakonska prava koja kupac ima prema prodavaču u slučaju nedostataka.

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Spis treści

1	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi.....	52
1.1	Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze.....	52
2	Opis produktu.....	52
2.1	Zakres dostawy.....	52
2.2	Przegląd produktu.....	52
2.3	Funkcja	53
2.4	Funkcje wyłącznika ciśnieniowego	53
2.5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	53
2.6	Niebezpieczeństwo nieprawidłowego użycia.....	53
3	Zasady bezpieczeństwa.....	53
3.1	Ogólne zasady bezpieczeństwa	54
3.2	Bezpieczeństwo elektryczne.....	54
4	Montaż	54
5	Uruchomienie.....	55
6	Obsługa.....	55
6.1	Ponowne uruchomienie ręczne	55
6.2	Wylłączanie pompy.....	55
6.3	Wskaźniki stanu roboczego	55
7	Konserwacja i pielęgnacja.....	55
8	Pomoc w przypadku usterek.....	55
9	Przechowywanie	56
10	Utylizacja.....	56
11	Obsługa klienta/Serwis.....	56
12	Informacja o deklaracji zgodności	56
13	Gwarancja.....	56

1 INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

- Wersja niemieckojęzyczna jest oryginalną instrukcją obsługi. Wszystkie pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami oryginalnej instrukcji obsługi.
- Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Jest to ko-

nieczne dla zapewnienia bezusterkowej pracy i bezpiecznej obsługi.

- Poniższa instrukcja obsługi winna być przechowywana zawsze w sposób umożliwiający jej wykorzystanie w celu uzyskania informacji dotyczących urządzenia.
- Urządzenie może być przekazywane wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.
- Należy stosować się do wskazówek dot. bezpieczeństwa i ostrzegawczych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Objasnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Oznacza niebezpieczeństwo prowadzące do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

⚠ OSTROŻNIE! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

UWAGA! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do szkód rzeczowych.

I WSKAZÓWKA Szczególne wskazówki ułatwiające zrozumienie instrukcji i obsługi.

2 OPIS PRODUKTU

2.1 Zakres dostawy

Wyłącznik ciśnieniowy jest dostarczany zmontowany z dwoma kablami łączącymi.

Materiał montażowy do podłączania do pompy nie jest zawarty w zakresie dostawy.

2.2 Przegląd produktu

Nr	Element
1	Kabel łączący z pompą
2	Kabel podłączeniowy z wtyczką
3	Manometr
4	Przyłącze przewodu ciśnieniowego (gwint zewnętrzny 1")
5	Dioda LED „Power”

Nr	Element
6	Dioda LED „Failure”
7	Dioda LED „On”
8	Przycisk „Reset”
9	Przylącze do pompy (gwint zewnętrzny 1")

2.3 Funkcja

Hydrocontrol to elektroniczny wyłącznik ciśnieniowy z wbudowanym zabezpieczeniem przed pracą na sucho i zabezpieczeniem przed przepływem zwrotnym. Służy do przezbroyenia pompy powierzchniowej w automat zasilający w wodę.

2.4 Funkcje wyłącznika ciśnieniowego

Automatyczna praca pompy

Podczas otwierania korka w przewodzie ciśnieniowym pompa jest automatycznie włączana wyłącznikiem ciśnieniowym. W przypadku zamknięcia korka wyłącznik ciśnieniowy ponownie wyłącza pompę po osiągnięciu przez nią maksymalnego ciśnienia.

Zabezpieczenie pompy przed pracą na sucho

Wyłącznik ciśnieniowy jest wyposażony w urządzenie zabezpieczające, które wyłącza pompę w przypadku braku wody.

Wyłączenie następuje po ok. 45 s i jest sygnalizowane przez zapaloną diodę LED „Failure”.

Stała wydajność pompy i ciśnienie

Wyłącznik ciśnieniowy gwarantuje stałą wydajność pompy przy stałym ciśnieniu.

Zakres funkcjonowania wyłącznika ciśnieniowego

Ciśnienie włączające: ok. 1,8 bara

Ciśnienie wyłączające maks.: 8,0 bara (lub najwyższe ciśnienie pompy)

2.5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego w domu i ogrodzie. Można ją eksploatować tylko przy zachowaniu wartości znamionowych zgodnie z danymi technicznymi.

Urządzenie nadaje się do:

- przezbroyenia pompy powierzchniowej lub pompy zanurzeniowej w pompę z automatycznym wyłączeniem (przymontowa automatyczną instalację zasilającą).

Urządzenie nadaje się tylko do tłoczenia następujących cieczy:

- wody oczyszczonej

- wody deszczowej
- wody chlorowanej (do basenów pływackich).

Inne i wykraczające poza wymienione wyżej zastosowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem.

2.6 Niebezpieczeństwo nieprawidłowego użycia

Nie należy eksploatować pompy w sposób ciągły. Nie wolno stosować jej do tłoczenia:

- wody pitnej;
- słonej wody;
- środków spożywczych;
- brudnej wody
- środków agresywnych, chemikaliów;
- cieczy żrących, łatwopalnych, wybuchowych lub gazujących;
- cieczy o temperaturze wyższej niż 35°C;
- wody zawierającej piasek i cieczy szlufujących.

3 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo podczas dotykania elementów pod napięciem! Usterka pompy lub kabla przedłużającego może powodować ciężkie urazy!

- Natychmiast odłączyć wtyczkę od sieci.
- Podłączyć urządzenie przez wyłącznik zabezpieczający FI ze znamionowym prądem uszkodzeniowym < 30 mA.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo skaleczenia. Niesprawne i dezaktywowane urządzenia ochronne i zabezpieczające mogą spowodować poważne obrażenia ciała.

- Jeśli urządzenia ochronne i zabezpieczające są niesprawne, należy zlecić ich naprawę.
- Nigdy nie dezaktywować urządzeń ochronnych i zabezpieczających.

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo urazu na skutek kontaktu z gorącą wodą W przypadku dłuższego używania (> 10 min) po zamkniętej stronie ciśnieniowej może dojść do silnego nagrzania wody w pompie i niekontrolowanego wypływania!

- Odłączyć pompę od sieci zasilającej i położyć ją z wodą do ochłodzenia.
- Sprawdzić poziom wody po stronie ssania.
- Sprawdzić szczelność przewodów.
- Sprawdzić instalację przewodu ssącego i ciśnieniowego.
- Pompę wolno ponownie uruchomić dopiero po usunięciu wszystkich wad!

3.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Opisujące urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia i osoby z ograniczeniami fizycznymi, zmysłowymi lub umysłowymi albo osoby bez doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli będą przy tym nadzorowane bądź zostaną przeszkolone w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie powinny się bawić tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być przeprowadzane przez dzieci pozbawione nadzoru.
- Potrzeby osób o bardzo dużych i złożonych ograniczeniach mogą wykraczać poza tutaj opisane instrukcje.
- Pompy nie należy nigdy podnosić, transportować ani mocować za kabel sieciowy. Odłączając wtyczkę od gniazda sieciowego, nie używać w tym celu kabla sieciowego.
- Samowolne zmiany lub przebudowy pompy są niedozwolone. Naprawy powinny być dokonywane wyłącznie przez nasze punkty serwisowe.
- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu odłączyć wtyczkę sieciową. Chronić wtyczkę sieciową przed wilgocią.
- Pompę i kabel przedłużający należy stosować tylko w nienagannym stanie technicznym. Nie wolno używać uszkodzonych urządzeń.
- Zachować bezpieczny odstęp od zwierząt lub wyłączyć pompę, gdy zbliżają się do niej zwierzęta.

3.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- Nie wolno uruchamiać pompy, gdy w basenie lub oczku wodnym przebywają ludzie.
- Wartość napięcia sieciowego w budynku musi być zgodna z napięciem sieciowym podanym w danych technicznych — nie wolno stosować innego napięcia zasilającego.
- Urządzenie wolno eksploatować tylko w instalacji elektrycznej zgodnie z DIN/VDE 0100, część 737, 738 i 702. W celu zabezpieczenia należy zainstalować wyłącznik zabezpieczający 10A oraz wyłącznik zabezpieczający przed prądem uszkodzeniowym 10/30 mA.
- Używać wyłącznika kabla przedłużającego 3 x 1,5 mm² jakości H07RN-F wg DIN 57282/57245 z wtyczką zabezpieczoną przed strumieniami wody. Bębny kablowe muszą być całkowicie rozwinięte.
- Wartość prądu wejściowego w przypisanej pompie nie może przekraczać 10 A, a ciśnienie w niej nie powinno być niższe od 1,8 bara ani wyższe od 8 barów.
- Przed rozpoczęciem prac w zakresie utrzymania ruchu, pielęgnacji i naprawy lub w przypadku zakłóceń zawsze wyłączać pompę obsługiwaną wyłącznikiem ciśnieniowym i odłączać kabel podłączeniowy od gniazda elektrycznego. Chronić wtyczkę przed wilgocią.

4 MONTAŻ

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! W przypadku braku filtra wstępnego do pompy mogą wnikać ciała stałe, które mogłyby powodować uszkodzenia urządzenia.

- W celu bezpiecznego obsługiwania wyłącznika ciśnieniowego należy wbudować filtr wstępny do przewodu ssącego.

WSKAZÓWKA Wyłącznik ciśnieniowy może być wbudowany w dowolnym miejscu przewodu ciśnieniowego.

Wyłącznik ciśnieniowy powinien być montowany wyłącznie pionowo. Jeśli nie jest możliwy bezpośredni montaż wyjścia pompy z powodu ograniczenia przestrzeni, należy zastosować odpowiedni łącznik.

1. Zamontować wyłącznik ciśnieniowy (gwint zewnętrzny 1") na przyłączy przewodu ciśnieniowego przy wyjściu pompy.

5 URUCHOMIENIE

Wskazówka Pompa nie może być napełniana przez wyłącznik ciśnieniowy, ponieważ jest do niej wbudowany zawór przeciwwrotny.

Wskazówka Przy pierwszym uruchomieniu pompa wyłącza się automatycznie po ok. 10 s. Następnie przycisk „RESET” (8) musi być włączony tak długo, jak długo pompa tłoczy wodę. W przypadku zwolnienia przycisku „RESET” przed rozpoczęciem tłoczenia wody przez pompę pompa automatycznie się wyłącza z przyczyn bezpieczeństwa. Jeśli rozruch pompy trwa dłużej niż 2 min, należy ponownie napełnić pompę i przewód ssący, sprawdzić szczelność połączeń śrubowych i powtórzyć procedurę

1. Napełnić pompę i przewód ssący do punktu przelewowego.
2. Otworzyć jedno z zamknięć występujących w przewodzie ciśnieniowym (zawór, dysza rozpryskowa, zawór czerpalny).
3. Podłączyć wtyczkę sieciową kabla połączeniowego do gniazda zasilania. Pompa rozpocznie pracę.
4. Zamknąć zamknięcie w przewodzie ciśnieniowym, kiedy woda wypływa z przewodu bez powietrza. Wyłącznik ciśnieniowy automatycznie wyłącza pompę po ok. 15 s. Urządzenie jest gotowe do pracy.

6 OBSŁUGA

Uruchomić urządzenie zgodnie z opisem.

Wyłącznik ciśnieniowy jest regulowany elektronicznie i po pierwszym uruchomieniu działa w pełni automatycznie.

6.1 Ponowne uruchomienie ręczne

1. Po zakłóceniach lub jeśli podczas pierwszego uruchomienia nie jest tłoczona woda, pompa musi zostać ponownie uruchomiona ręcznie.
2. Sprawdzić stronę ssącą urządzenia i poziom wody.
3. Uruchomić pompę przez naciśnięcie przycisku „RESET” (8).
4. Jeśli po wielu nieudanych próbach woda nie jest tłoczona, sprawdzić szczelność połączeń śrubowych i na nowo napełnić pompę.

6.2 Wyłączanie pompy

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka elektrycznego.

6.3 Wskaźniki stanu roboczego

Stany robocze są wyświetlane za pomocą lampek kontrolnych (LED).

Lampka kontrolna „Power” (5)

Wskazuje, czy urządzenie jest podłączone do sieci.

Lampka kontrolna „Failure” (6)

Wskazuje, czy wystąpił błąd.

Lampka kontrolna „On” (7)

Wskazuje, że pompa pracuje.

7 KONSERWACJA I PIELEGNACJA

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Podczas pracy przy pompie występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

- Przed wszystkimi pracami związanymi z usuwaniem usterek wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda elektrycznego.
- Usunięcie usterki w instalacji elektrycznej należy zlecić elektrykowi.

8 POMOC W PRZYPADKU USTEREK

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Podczas prac przy pompie występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

- Przed wszystkimi pracami związanymi z usuwaniem usterek wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda elektrycznego.
- Usunięcie usterki w instalacji elektrycznej należy zlecić elektrykowi.

Wskazówka W odniesieniu do dalszych zakłóceń pracy przeczytać instrukcję obsługi podłączonej pompy. W przypadku usterek, których nie można usunąć, należy zgłosić się do serwisu naszej firmy.

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usuwania
Dioda LED „Power” nie świeci	Brak napięcia sieciowego.	Sprawdzić zasilanie energią elektryczną lub zlecić elektrykowi kontrolę.
Dioda LED „On” nie świeci	Błąd w elektronice.	Powiadomić serwis.
Dioda LED „Power” świeci, a dioda LED „On” nie świeci	Przewód ciśnieniowy jest zablokowany.	Sprawdzić przewód ciśnieniowy.
	Miejsce odbioru jest na wysokości większej niż 15 m.	Zmniejszyć wysokość odbioru.
	Niedostatek wody po stronie ssania.	Sprawdzić przyłącza po stronie ssania i stan wody.
	Wirnik pompy jest zablokowany.	Oczyszczyć pompę.
	Zadziałało zabezpieczenie pompy przed przegrzaniem.	Wcisnąć przycisk „RESET” (8).
Dioda LED „Power” świeci, dioda LED „On” świeci	Błąd w elektronice.	Powiadomić serwis.
Świeci dioda LED „Failure”	Brak wody.	Napełnić pompę i przewód ssący oraz dokonać pierwszego uruchomienia.

9 PRZECHOWYWANIE

WSKAZÓWKA W przypadku ryzyka zamarznięcia należy całkowicie opróżnić układ i przechować pompę w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

10 UTYLIZACJA



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji.

Opakowanie, urządzenie i akcesoria wykonano z materiałów nadających się do recyklingu i należy zapewnić ich odpowiednią utylizację.

13 GWARANCJA

Ewentualne wady materiałowe lub produkcyjne w urządzeniu usuwamy przed upływem ustawowego okresu przedawnienia roszczeń z tytułu rękojmi za wady fizyczne, dokonując wedle naszego uznania naprawy lub wymiany produktu. Okres przedawnienia ustalany jest zgodnie z prawem obowiązującym w kraju, w którym produkt został zakupiony.

11 OBSŁUGA KLIENTA/SERWIS

Wszelkie pytania dotyczące gwarancji, naprawy lub części zamiennych należy kierować do najbliższego punktu serwisowego AL-KO. Można go znaleźć w następującej witrynie internetowej: www.alko-garden.com/service-contacts

Więcej informacji na temat części wymiennych jest dostępnych pod adresem: www.alko-garden.com/spareparts

12 INFORMACJA O DEKLARACJI ZGODNOŚCI

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt we wprowadzonej przez nas na rynek wersji spełnia wymagania zharmonizowanych dyrektyw UE, standardy bezpieczeństwa UE oraz standardy obowiązujące dla danego produktu. Deklaracja zgodności jest częścią instrukcji obsługi i jest dołączona do maszyny.

Gwarancja obowiązuje tylko w przypadku:

- zastosowania się do treści niniejszej instrukcji obsługi
- prawidłowego postępowania,
- stosowania oryginalnych części zamiennych.

Gwarancja wygasa w przypadku:

- samodzielnych prób naprawy,
- samodzielnych zmian technicznych,
- zastosowania niezgodnie z przeznaczeniem.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń lakieru spowodowanych zwykłym zużyciem
- części zużywalnych, oznaczonych na wykazie części zamiennych ramką xxxxxx (x).

Okres gwarancji rozpoczyna się od momentu nabycia przez pierwszego użytkownika końcowego. Decydujące znaczenie ma tutaj data dokumentu zakupu. Należy zwrócić się do dystrybutora lub najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, przedkładając niniejszą deklarację gwarancyjną oraz dowód zakupu. Niniejsza deklaracja nie narusza ustawowych roszczeń nabywcy w stosunku do sprzedawcy z tytułu wad.

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

Obsah

1	K tomuto návodu k použití.....	58
1.1	Vysvětlení symbolů a signálních slov.....	58
2	Popis výrobku.....	58
2.1	Obsah dodávky.....	58
2.2	Přehled výrobku.....	58
2.3	Funkce.....	59
2.4	Funkce tlakového spínače.....	59
2.5	Použití v souladu s určeným účelem.....	59
2.6	Možné chybné použití.....	59
3	Bezpečnostní pokyny.....	59
3.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	59
3.2	Bezpečnost elektrických součástí.....	60
4	Montáž.....	60
5	Uvedení do provozu.....	60
6	Obsluha.....	60
6.1	Ruční opětovné spuštění.....	60
6.2	Vypnutí čerpadla.....	61
6.3	Zobrazení provozního stavu.....	61
7	Údržba a péče.....	61
8	Pomoc při poruchách.....	61
9	Skladování.....	62
10	Likvidace.....	62
11	Zákaznický servis/servis.....	62
12	Informace k prohlášení o shodě.....	62
13	Záruka.....	62

1 K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ

- U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.
- Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k použití. To je předpokladem bezpečné práce a bezproblémové manipulace.
- Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.

- Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.
- Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto návodu.

1.1 Vysvětlení symbolů a signálních slov

⚠ NEBEZPEČÍ! Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ VÝSTRAHA! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ OPATRNĚ! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

⚠ POZOR! Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.

ℹ UPOZORNĚNÍ Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

2 POPIS VÝROBKU

2.1 Obsah dodávky

Tlakový spínač se dodává kompletně se dvěma spojovacími kabely.
Montážní materiál k připojení k čerpadlu nepatří do rozsahu dodávky.

2.2 Přehled výrobku

Č.	Součást
1	Spojovací kabel k čerpadlu
2	Připojovací kabel se síťovou zástrčkou
3	Manometr
4	Připojení tlakového vedení (vnější závit 1")
5	LED „Power“
6	LED „Failure“
7	LED „On“
8	Tlačítko „Reset“
9	Připojení k čerpadlu (vnější závit 1")

2.3 Funkce

Hydrocontrol je elektronický tlakový spínač s integrovanou ochranou proti chodu na sucho a zastavením při zpětném toku. Slouží k úpravě povrchového čerpadla v automatické domácí vodárně.

2.4 Funkce tlakového spínače

Automatický provoz čerpadla

Při otvírání uzávěru v tlakovém vedení se automaticky zapne čerpadlo tlakovým spínačem. Je-li uzávěr zavřený, pak tlakový spínač po dosažení maximálního tlaku čerpadla zase čerpadlo vypne.

Ochrana čerpadla před chodem na sucho

Tlakový spínač je vybaven bezpečnostním zařízením, které čerpalu při nedostatku vody vypne. K vypnutí dojde asi po 45 s a je signalizováno rozsvícením světla LED „Failure“.

Konstantní čerpací výkon a tlak

Tlakový spínač zajistí konstantní čerpací výkon u konstantního tlaku.

Rozsah funkcí tlakového spínače

Zapínací tlak: asi 1,8 bar

Vypínací tlak max.: 8,0 bar (popř. maximální tlak čerpadla)

2.5 Použití v souladu s určeným účelem

Přístroj je určen pro soukromé použití doma a na zahradě. Smí být provozován pouze v rámci omezení použití dle technických údajů.

Přístroj se hodí pro:

- Přestavení povrchového čerpadla nebo ponorného tlakového čerpadla na čerpadlo s automatickým spínáním (automatická domácí vodárna).

Přístroj je vhodný výhradně k čerpání následujících kapalin:

- čistá voda,
- dešťová voda,
- chlorovaná voda (bazénová voda).

Jiné nebo rozsáhlejší používání platí za v rozporu s určeným účelem.

2.6 Možné chybné použití

Čerpadlo se nesmí používat v trvalém provozu. Není vhodné k čerpání:

- pitné vody,
- slané vody,
- potravin,
- znečištěné vody,

- agresivních médií, chemikálií,
- leptavých, hořlavých, výbušných nebo plyných kapalin,
- kapalin s teplotou vyšší než 35 °C,
- písčité vody a brusných kapalin.

3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí při dotyku dílů vedoucích napětí! Poškození čerpadla nebo prodlužovacího kabelu může vést k těžkým poraněním!

- Konektor okamžitě odpojte od sítě.
- Přístroj pomocí ochranného spínače FI spojte s jmenovitým chybným proudem < 30 mA.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění. Poškozená a vyřazená bezpečnostní a ochranná zařízení mohou vést k těžkým poraněním.

- Defektní bezpečnostní a ochranná zařízení nechejte opravit.
- Bezpečnostní a ochranná zařízení nikdy nevyřazujte z provozu.

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění horkou vodou Při delším provozu proti uzavřené tlakové části (> 10 min.) se voda může v čerpadle silně zahřát a nekontrolovatelně uniknout!

- Čerpadlo odpojte od sítě a čerpadlo s vodou nechte vychladnout.
- Zkontrolujte hladinu vody na straně sání.
- Zkontrolujte těsnost vedení.
- Zkontrolujte instalaci sacího a tlakového vedení.
- Čerpadlo uveďte do provozu opět až po odstranění veškerých nedostatků!

3.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj může být používán dětmi od 8 let i osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a s nedostatečnými znalostmi, jestliže jsou pod dohledem nebo byly poučeny ve věci bezpečného používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a údržbovou údržbu nesmí děti provádět bez dozoru.
- Osoby s velmi silným a komplexním omezením nemohou vyhovovat požadavkům zde popsáných pokynů.

- Čerpadlo nikdy nezvedejte, nepřepravujte nebo neupevňujte za síťový kabel. Síťový kabel nepoužívejte k vytahování síťové zástrčky ze zásuvky.
- Změny prováděné svépomocí nebo přestavby jsou na čerpadle zakázány. Opravy mohou být prováděny jen v našich autorizovaných servisech.
- Při práci na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Síťovou zástrčku chraňte před vlhkostí.
- Čerpadlo a prodlužovací kabel používejte pouze v technicky bezvadném stavu. Poškozené přístroje nesmějí být provozovány.
- Udržujte bezpečnostní odstup od zvířat, resp. vypněte čerpadlo, když se zvířata přiblíží.

3.2 Bezpečnost elektrických součástí

- Pokud se v bazénu nebo zahradním jezírku nacházejí osoby, nesmí být čerpadlo používáno.
- Domovní síťové napětí musí souhlasit s údaji o síťovém napětí v technických údajích, nepoužívejte jiné napájecí napětí.
- Přístroj smí být provozován pouze s elektrickým zařízením dle normy DIN/VDE 0100, část 737, 738 a 702. Pro zajištění je nutné instalovat ochranný spínač vodiče 10 A a ochranný spínač svodového proudu se jmenovitým svodovým proudem 10/30 mA.
- Používejte jen prodlužovací kabel 3 x 1,5 mm² kvality H07RN-F dle DIN 57282/57245 se zásuvným zařízením chráněným proti stříkající vodě. Kabelové bubny musí být úplně odvinuté.
- Přiřazené čerpadlo nesmí mít více než 10 A a nesmí podkročit tlak 1,8 baru a překročit 8 barů.
- Před údržbou, ošetřováním a opravami nebo při poruchách čerpadlo vždy vypněte tlakovým spínačem a síťový konektor připojovacího kabelu vytáhněte ze zásuvky. Síťový konektor chraňte před vlhkostí.

4 MONTÁŽ

POZOR! Nebezpečí poškození stroje! Bez předřazeného filtru se mohou do čerpadla dostat pevné součásti, které mohou způsobit poškození přístroje.

- K bezpečnému provozu tlakového spínače namontujte do sacího vedení předřazený filtr.

UPOZORNĚNÍ Tlakový spínač může být namontován na každém místě tlakového vedení.

Tlakový spínač může být namontován jen svisle. Není-li z prostorových důvodů možná přímá montáž na výstup čerpadla, musí být použit vhodný spojovací kus.

1. Tlakový spínač (vnější závit 1") namontujte na přípojku tlakového vedení na výstupu čerpadla.

5 UVEDENÍ DO PROVOZU

UPOZORNĚNÍ Čerpadlo nemůže být plněno tlakovým spínačem, protože do čerpadla je zabudován zpětný ventil.

UPOZORNĚNÍ Při prvním uvádění do provozu se čerpadlo po asi 10 s automaticky vypne. Poté musíte tlačítko „RESET“ (8) stisknout na tak dlouho, dokud bude čerpadlo přepravovat vodu. Po uvolnění tlačítka „RESET“, dříve než bude čerpadlo přepravovat vodu, se čerpadlo z bezpečnostních důvodů automaticky vypne. Pokud by proces sání trval déle než 2 min., pak čerpadlo a sací hadici zase naplňte, zkontrolujte těsnost šroubení a proces zopakujte.

1. Čerpadlo a sací vedení naplňte až k přepadu.
2. Otevřete uzávěr v tlakovém vedení (ventil, stříkací tryska, vodovodní kohout).
3. Síťovou zástrčku připojovacího kabelu zasuněte do zásuvky. Čerpadlo začne pracovat.
4. Uzávěr v tlakovém vedení uzavřete poté, až začne z vedení vytékat voda bez vzduchových bublin. Tlakový spínač čerpadlo po asi 15 s automaticky vypne. Přístroj je připraven k provozu.

6 OBSLUHA

Přístroj provozujte podle popisu.

Tlakový spínač je ovládán elektronicky a po uvedení do provozu pracuje plně automaticky.

6.1 Ruční opětovné spuštění

1. Po poruše nebo když při uvádění do provozu nedochází k čerpání vody, musí být čerpadlo spuštěno ručně.
2. Zkontrolovat stranu sání přístroje a výšku hladiny.
3. Čerpadlo spusťte stisknutím tlačítka „RESET“ (8).

4. Jestliže po několika neúspěšných pokusech nedochází k čerpání vody, zkontrolujte těsnost šroubení a znovu naplňte čerpadlo.

6.2 Vypnutí čerpadla

1. Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.

6.3 Zobrazení provozního stavu

Provozní stavy se zobrazují pomocí kontrolky (LED).

Kontrolka „Power“ (5)

Zobrazuje, zda je přístroj připojen k síti.

Kontrolka „Failure“ (6)

Zobrazuje, zda došlo k chybě.

Kontrolka „On“ (7)

Zobrazuje, zda je čerpadlo v provozu.

7 ÚDRŽBA A PÉČE

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úderu elektrickým proudem! Při práci na čerpadle hrozí nebezpečí úderu elektrickým proudem.

- Před odstraňováním poruchy vytáhněte síťovou zástrčku.
- Chybu v elektrickém zařízení nechte odstranit odborným elektrikářem.

8 POMOC PŘI PORUCHÁCH

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úderu elektrickým proudem! Při práci na čerpadle hrozí nebezpečí úderu elektrickým proudem.

- Před odstraňováním poruchy vytáhněte síťovou zástrčku.
- Chybu v elektrickém zařízení nechte odstranit odborným elektrikářem.

ℹ UPOZORNĚNÍ Pro další provozní poruchy si přečtěte návod k použití připojeného čerpadla. U neopravitelných poruch se prosím obraťte na naši příslušnou zákaznickou službu.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
LED „Power“ nesvítí	Není k dispozici síťové napětí.	Zkontrolujte napájení, event. jej nechte zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.
LED „On“ nesvítí	Chyba v elektronice.	Informujte zákaznický servis.
Svítí LED „Power“, nesvítí LED „On“	Tlakové vedení je ucpané.	Zkontrolujte tlakové vedení.
	Místo odběru je vyšší než 15 m.	Snižte výšku místa odběru.
	Nedostatek vody na straně sání.	Zkontrolujte přípojky a hladinu vody na straně sání.
	Oběžné kolo čerpadla je zablokované.	Vyčištění čerpadla.
Svítí LED „Power“, svítí LED „On“	Tepelná ochrana čerpadla se inicializovala.	Stiskněte tlačítko „RESET“ (8).
	Chyba v elektronice.	Informujte zákaznický servis.
Svítí LED „Failure“	Nedostatek vody.	Naplňte čerpadlo a sací vedení a proveďte první uvedení do provozu.

9 SKLADOVÁNÍ

UPOZORNĚNÍ Při nebezpečí zamrznutí je nutné systém zcela vyprázdnit a čerpadlo uložit na mrazuvzdorné místo.

10 LIKVIDACE

 Elektrická a elektronická zařízení nepatří do domácího odpadu, ale odváží se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!

Obal, stroj a příslušenství jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů a je nutné je likvidovat příslušným způsobem.

11 ZÁKAZNICKÝ SERVIS/SERVIS

Máte-li nějaké dotazy k záruce, opravě nebo náhradním dílům, obraťte se prosím na nejbližší

13 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech:

- Dodržujte tento návod k obsluze
- Řádné zacházení
- Použití originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v následujících případech:

- Svévolné pokusy o opravu
- Svévolné technické změny
- Používání v rozporu s určeným účelem

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opotřebované díly, které jsou na kartě náhradních dílů xxxxxx (x) označeny rámečkem.

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

servis AL-KO. Najdete je na internetu pod následující adresou:

www.alko-garden.com/service-contacts

Další informace k náhradním dílům najdete na:

www.alko-garden.com/spareparts

12 INFORMACE K PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek v provedení, které uvádíme na trh, odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostním standardům EU, a standardům specifickým pro daný výrobek. Prohlášení o shodě je součástí návodu k použití a je přiloženo ke stroji.

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE**Obsah**

1	O tomto návode na obsluhu	63
1.1	Vysvetlenie symbolov a signálne slová	63
2	Popis výrobku	63
2.1	Rozsah dodávky	63
2.2	Prehľad výrobku	63
2.3	Funkcia	64
2.4	Funkcie tlakového spínača	64
2.5	Používanie na určený účel	64
2.6	Možné chybné použitie	64
3	Bezpečnostné pokyny	64
3.1	Všeobecné bezpečnostné pokyny	65
3.2	Bezpečnosť elektrických súčastí	65
4	Montáž	65
5	Uvedenie do prevádzky	65
6	Obsluha	66
6.1	Ručné nové spustenie	66
6.2	Vypnutie čerpadla	66
6.3	Zobrazenia prevádzkového stavu	66
7	Údržba a starostlivosť	66
8	Pomoc pri poruchách	66
9	Skladovanie	67
10	Likvidácia	67
11	Zákaznícky servis	67
12	Informácie k vyhláseniu o zhode	67
13	Záruka	67

1 O TOMTO NÁVODE NA OBSLUHU

- U nemeckej verzie sa jedná o originálny návod na použitie. Všetky ostatné jazykové verzie sú preklady originálneho návodu na použitie.
- Je bezpodmienečne potrebné, aby ste si pred uvedením zariadenia do prevádzky starostlivo prečítali tento návod na použitie. Je to predpoklad pre bezpečnú prácu a bezporuchové zaobchádzanie.

- Návod na obsluhu si uschovajte vždy tak, aby ste si ho mohli prečítať, keď budete potrebovať nejakú informáciu k zariadeniu.
- Zariadenie postupujte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.
- Prečítajte si a dbajte na bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na použitie.

1.1 Vysvetlenie symbolov a signálne slová

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Upozornenie na bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá má – v prípade, že sa jej nepredídne – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

⚠ VAROVANIE! Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídne – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

⚠ POZOR! Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídne – za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

POZOR! Upozornenie na situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídne – za následok vecné škody.

ℹ UPOZORNENIE Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a zaobchádzanie.

2 POPIS VÝROBKU**2.1 Rozsah dodávky**

Tlakový spínač sa dodáva kompletný s dvoma spojovacími káblami.

Montážny materiál k pripojeniu čerpadla nie je súčasťou dodávky.

2.2 Prehľad výrobku

č.	Konstruktívny diel
1	Spojovací kábel k čerpadlu
2	Pripojovací kábel so sieťovou zástrčkou
3	Manometer
4	Prípojka tlakového vedenia (1" vonkajší závit)
5	LED-ka „Power“ („Napájanie“)

č.	Konštrukčný diel
6	LED-ka „Failure“ („Porucha“)
7	LED-ka „On“ („Zap“)
8	Tlačidlo „Reset“
9	Prípojka k čerpadlu (1“ vonkajší závit)

2.3 Funkcia

Hydrocontrol je elektronický tlakový spínač s integrovanou ochranou proti chodu naprázdno a zastavením spätného prietoku. Slúži na prestavenie povrchového čerpadla na automaty pre vodu do domácnosti.

2.4 Funkcie tlakového spínača

Automatický režim prevádzky čerpadla

Pri otvorení uzáveru v tlakovom vedení sa čerpadlo automaticky zapne pomocou tlakového spínača. Ak sa uzáver uzavrie, tlakový spínač opäť zapne čerpadlo po dosiahnutí maximálneho tlaku čerpadla.

Chrání čerpadlo pred chodom na sucho

Tlakový spínač je vybavený bezpečnostným zaradením, ktoré odpojí čerpadlo v prípade nedostatku vody.

Odpojenie sa uskutoční po cca 45 s a signalizuje rozsvietením LED-ky „Failure“ („Porucha“).

Konštantný dopravný výkon a tlak

Tlakový spínač zabezpečuje konštantný dopravný výkon v prípade konštantného tlaku.

Rozsah funkcie tlakového spínača

Spínací tlak: cca 1,8 baru

Vypínací tlak max.: 8,0 barov (resp. najvyšší tlak čerpadla)

2.5 Používanie na určený účel

Prístroj je určený na súkromné používanie doma a v záhrade. Smie byť prevádzkovaný len v rámci obmedzení použitia podľa technických údajov.

Prístroj sa hodí na:

- Prestavbu povrchového čerpadla alebo ponorného tlakového čerpadla na čerpadlo s automatickým spínaním (automat vody pre domácnosť).

Prístroj je vhodný výhradne na čerpanie nasledujúcich kvapalín:

- čistá pitná voda,
- dažďová voda,
- chlórovaná voda (bazénová voda).

Iné alebo rozsiahlejšie používanie platí za v rozpore s určeným účelom.

2.6 Možné chybné použitie

Čerpadlo nesmie byť používané v trvalej prevádzke. Nie je vhodné na čerpanie:

- pitnej vody,
- slanej vody,
- potravín,
- znečistenej vody,
- agresívnych médií, chemikálií,
- leptavých, horľavých, výbušných alebo plyných kvapalín,
- kvapalín s teplotou vyššou ako 35 °C,
- piesčitej vody a brúsnych kvapalín.

3 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo pri dotyku dielov vedúcich napätie! Chyba na čerpadle alebo predlžovacom kábli môže viesť k vážnym zraneniam!

- Zástrčku okamžite vytiahnite zo zásuvky elektrickej siete.
- Prístroj pripojte cez ochranný spínač FI s menovitým chybovým prúdom < 30 mA.

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia. Chybné a mimo prevádzku uvedené bezpečnostné a ochranné zariadenia môžu viesť k vážnym zraneniam.

- Nechajte chybné bezpečnostné a ochranné zariadenia opraviť.
- Tieto bezpečnostné a ochranné zariadenia nikdy neodstavujte mimo prevádzku.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia horúcou vodou. Pri dlhšej prevádzke proti uzatvorenej tlakovej časti (> 10 min) sa voda môže v čerpadle silno zahriať a nekontrolovateľne uniknúť!

- Čerpadlo odpojte od siete a čerpadlo s vodou nechajte vychladnúť.
- Skontrolujte stav vodnej hladiny na strane nasávania.
- Skontrolujte tesnosť vedení.
- Skontrolujte osadenie sacieho a tlakového vedenia.
- Čerpadlo uveďte do prevádzky opäť až po odstránení všetkých nedostatkov!

3.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a okrem nich aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučení o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú z toho vyplývajúcemu nebezpečenstvu. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Osoby s veľmi silnými a komplexnými obmedzeniami môžu mať požiadavky, ktoré prekračujú tu popísané pokyny.
- Sieťový kábel nikdy nepoužívajte na dvíhanie, prenášanie alebo upevnenie čerpadla. Sieťový kábel nepoužívajte na vytiahnutie sieťovej zástrčky zo zásuvky.
- Zmeny vykonávané svojpomocne alebo prestavby sú na čerpadle zakázané. Opravy smie vykonávať len náš zákaznícky servis.
- Pred začatím prác na zariadení vytiahnite zástrčku. Chráňte zástrčku pred vlhkosťou.
- Čerpadlo a predlžovací kábel používajte len v technicky bezchybnom stave. Poškodené prístroje nesmú byť prevádzkované.
- Zachovávajte bezpečnú vzdialenosť od zvierat, resp. čerpadlo vypnite, ak sú v blízkosti zvieratá.

3.2 Bezpečnosť elektrických súčastí

- Keď sa v bazéne alebo záhradnom jazierku nachádzajú osoby, čerpadlo sa nesmie prevádzkovať.
- Domáce sieťové napätie musí súhlasiť s údajmi o sieťovom napätí v technických údajoch, nepoužívajte iné napájacie napätie.
- Prístroj smie byť prevádzkovaný len s elektrickým zariadením podľa normy DIN/VDE 0100, oddiel 737, 738 a 702. Pre zabezpečenie je nutné inštalovať ochranný spínač vodiča 10 A a ochranný spínač zvodového prúdu s menovitým zvodovým prúdom 10/30 mA.
- Použite len predlžovací kábel 3 x 1,5 mm² kvality H07RN-F podľa DIN 57282/57245 so zástrčkou chránenou proti striekajúcej vode. Káblové bubny musia byť úplne odvinuté.
- Priradené čerpadlo nesmie mať prúd väčší ako 10 A a musí mať tlak vyšší alebo rovný 1,8 baru a tento nesmie prekročiť 8 barov.
- Pred začatím údržbárskych, ošetrovateľských a opravárenských prác alebo v prípade porúch vypnite čerpadlo prevádzkované s tlako-

vým spínačom a vytiahnite zástrčku pripojovacieho kábla zo zásuvky elektrickej siete. Zástrčku elektrickej siete chráňte pred vlhkosťou.

4 MONTÁŽ

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Bez predradeného filtra sa môžu do čerpadla dostať pevné častice, ktoré môžu spôsobiť poškodenie prístroja.

- Pre bezpečnú prevádzku tlakového spínača zabudujte predradený filter do sacieho vedenia.

UPOZORNENIE Tlakový spínač je možné zabudovať na akomkoľvek mieste tlakového vedenia.

Tlakový spínač sa smie namontovať len zvisle. Ak priama montáž na výstup čerpadla nie je z dôvodu miesta možná, musí sa použiť vhodný spojovací kus.

1. Tlakový spínač (1" vonkajší závit) namontujte na prípojku tlakového vedenia na výstup čerpadla.

5 UVEDENIE DO PREVÁDZKY

UPOZORNENIE Čerpadlo sa nesmie plniť cez tlakový spínač, keďže k čerpadlu je zabudovaný spätný ventil.

UPOZORNENIE Pri prvom uvedení do prevádzky čerpadlo automaticky vypne po cca 10 s. Potom sa musí držať stlačené tlačidlo „RESET“ (8) dovtedy, kým čerpadlo čerpá vodu. Ak sa tlačidlo „RESET“ uvoľní počas toho ako čerpadlo čerpá vodu, čerpadlo sa z bezpečnostných dôvodov automaticky vypne. Pokiaľ proces nasávania trvá dlhšie ako 2 min, znova naplňte čerpadlo a nasávaciu hadicu, skontrolujte tesnosť priechodiek so závitom a opakujte proces

1. Čerpadlo a sacie vedenie naplňte až po prepád.
2. Otvorte uzáver, ktorý je k dispozícii v tlakovom vedení (ventil, striekacia dýza, vodovodný kohútik).
3. Do zásuvky zasuňte sieťovú zástrčku pripojovacieho kábla. Čerpadlo začne čerpať.
4. Uzavrite uzáver v tlakovom vedení potom ako voda bez obsahu vzduchu vyteká z vedenia. Tlakový spínač automaticky vypne čerpadlo po cca 15 s. Prístroj je pripravený na použitie.

6 OBSLUHA

Prístroj uveďte do prevádzky tak ako je popísané.

Tlakový spínač je elektronicky regulovaný a pracuje po prvom uvedení do prevádzky plne automaticky.

6.1 Ručné nové spustenie

1. Po poruchách alebo keď sa pri uvedení do prevádzky nečerpá voda, čerpadlo sa musí spustiť ručne.
2. Skontrolujte saciu stranu prístroja a hladinu vody.
3. Čerpadlo spustíte stlačením tlačidla „RESET“ (8).
4. Ak sa po viacerých neúspešných pokusoch nečerpá žiadna voda, skontrolujte tesnosť priechodiek so závitom a čerpadlo znova nplňte.

6.2 Vypnutie čerpadla

1. Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.

6.3 Zobrazenia prevádzkového stavu

Prevádzkové stavy sa zobrazujú pomocou kontroliek (LED).

Kontrolka „Power“ (5)

Zobrazuje, či je prístroj pripojený k elektrickej sieťi.

Kontrolka „Failure“ (6)

Zobrazuje, či vznikla porucha.

Kontrolka „On“ (7)

Zobrazuje, či je čerpadlo v prevádzke.

7 ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Pri práci na čerpadle vzniká nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom.

- Pred odstraňovaním poruchy vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Chyby v elektrickom zariadení nechajte odstrániť odborným elektrikárom.

8 POMOC PRI PORUCHÁCH

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Pri práci na čerpadle vzniká nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom.

- Pred odstraňovaním poruchy vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Chyby v elektrickom zariadení nechajte odstrániť odborným elektrikárom.

ℹ UPOZORNENIE O ďalších prevádzkových poruchách si, prosím, prečítajte v návode na obsluhu pripojeného čerpadla. U neopraviteľných porúch sa prosím obráťte na našu príslušnú zákaznícku službu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
LED-ka „Power“ („Napájanie“) nesvieti	Nie je k dispozícii sieťové napätie.	Skontrolujte, resp. nechajte skontrolovať elektrické napájanie odborným elektrikárom.
LED-ka „On“ („Zap“) nesvieti	Chyba v elektronike.	Informujte zákaznícky servis.
LED-ka „Power“ („Napájanie“) svieti, LED-ka „On“ („Zap“) nesvieti	Tlakové vedenie je upchaté.	Skontrolujte tlakové vedenie.
	Odoberacie miesto je vyššie ako 15 m.	Znížte odoberacie miesto.
	Nedostatok vody na nasávacej strane.	Skontrolujte prípojky na nasávacej strane a hladinu vody.
	Obežné koleso čerpadla je zaseknuté.	Čerpadlo vyčistite.
LED-ka „Power“ („Napájanie“) svieti, LED-ka „On“ („Zap“) svieti	Aktivovala sa tepelná ochrana čerpadla.	Stlačte tlačidlo „RESET“ (8).
	Chyba v elektronike.	Informujte zákaznícky servis.

Porucha	Možná príčina	Náprava
LED-ka „Failure“ („Porucha“) svieti	Nedostatok vody.	Naplňte čerpadlo a sacie vedenie a vykonajte prvé uvedenie do prevádzky.

9 SKLADOVANIE

UPOZORNENIE V prípade nebezpečenstva mrazov sa musí systém úplne vypustiť a čerpadlo uskladniť na bezpečnom mieste chránenom pred mrazom.

10 LIKVIDÁCIA

 Elektrické a elektronické prístroje nepatria do domového odpadu, ale je potrebné ich likvidovať samostatne!

Obal, prístroj a príslušenstvo sú vyrobené z recyklovateľných materiálov a musia sa vhodne zlikvidovať.

11 ZÁKAZNÍCKY SERVIS

V prípade otázok k záruke, oprave alebo náhradným dielom sa obráťte, prosím, na najbližší ser-

13 ZÁRUKA

Prípadné chyby materiálu alebo výrobné chyby na zariadení odstránime počas zákonnej premlčacej lehoty pre nárok na náhradu škody podľa nášho výberu opravou alebo výmenou. Premlčacia lehota sa určuje vždy podľa právnych predpisov krajiny, v ktorej bolo zariadenie zakúpené.

Nárok na uplatnenie záruky akceptujeme len pri:

- dodržiavate pokyny tohto návodu na použitie.
- odbornom zaobchádzaní so zariadením
- používaní originálnych náhradných dielov

Nárok na uplatnenie záruky zaniká ak:

- sa svojvoľne pokúšate o opravu
- svojvoľne vykonáte na zariadení technické zmeny
- používate zariadenie v rozpore s určením

Zo záruky sú vylúčené:

- poškodenia laku, ktoré vyplývajú z normálneho opotrebovania
- diely podliehajúce opotrebeniu, ktoré sú na karte náhradných dielov označené rámčekom

xxxxxx (x)

Záručná doba začína plynúť odo dňa zakúpenia zariadenia prvým koncovým odberateľom. Rozhodujúci je dátum na doklade o zakúpení zariadenia. S týmto vyhlásením o záruke a s originálnym dokladom o zakúpení zariadenia sa obráťte na svojho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis. Záonné nároky kupujúceho voči predávajúcemu vyplývajúce z chýb výrobku zostávajú týmto vyhlásením nedotknuté.

vis AL-KO. Tento nájdete na internete na nasledovnej adrese:

www.alko-garden.com/service-contacts

Ďalšie informácie k náhradným dielom nájdete pod:

www.alko-garden.com/spareparts

12 INFORMÁCIE K VYHLÁSENIU O ZHODE

Týmto vyhlasujeme na výhradnú vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok vo forme, v akej sa predáva na trhu, spĺňa podmienky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a štandardov špecifických pre výrobok. Vyhlásenie o zhode je súčasťou návodu na obsluhu a je priložené ku stroju.

AZ EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

Tartalomjegyzék

1	Ehhez a kezelési útmutatóhoz	68
1.1	Jelmagyarázatok és jelzőszavak	68
2	Termékleírás	68
2.1	Szállítmány tartalma	68
2.2	Termékáttekintés	68
2.3	Működés	69
2.4	A nyomáskapcsoló funkciói	69
2.5	Rendeltetésszerű használat	69
2.6	Lehetséges hibás használat	69
3	Biztonsági utasítások	69
3.1	Általános biztonsági utasítások	70
3.2	Elektromos biztonság	70
4	Összeszerelés	70
5	Üzembe helyezés	70
6	Kezelés	71
6.1	Kézi újraindítás	71
6.2	A szivattyú kikapcsolása	71
6.3	Üzemállapot-kijelzés	71
7	Karbantartás és ápolás	71
8	Hibaelhárítás	71
9	Tárolás	72
10	Ártalmatlanítás	72
11	Ügyfélszolgálat/Szerviz	72
12	Információk a megfelelőségi nyilatkozathoz	72
13	Garancia	72

1 EHHEZ A KEZELÉSI ÚTMUTATÓHOZ

- A német változat esetében az eredeti üzemeltetési útmutatóról van szó. Minden más nyelvi változat az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.
- Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el gondosan ezt a kezelési útmutatót. Ez a závarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele.
- Tárolja mindig úgy ezt a kezelési útmutatót, hogy bármikor beleolvashasson, ha a beren-

dezéssel kapcsolatos információra van szüksége.

- Másik személynek csak ezzel a kezelési útmutatóval együtt adja tovább a készüléket.
- Olvassa el és tartsa be a jelen kezelési útmutató biztonsági tudnivalóit és figyelmeztetéseit.

1.1 Jelmagyarázatok és jelzőszavak

⚠ VESZÉLY! Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményez.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.

⚠ VIGYÁZAT! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – kisebb vagy közepesen súlyos sérüléseket eredményezhet.

FIGYELEM! Olyan helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – anyagi károkat eredményezhet.

ℹ TUDNIVALÓ Az érthetőséget és a használatot segítő, különleges tudnivalók.

2 TERMÉKLEÍRÁS

2.1 Szállítmány tartalma

A nyomáskapcsoló kompletten, két összekötő kábelrel kerül szállításra.

A szerelési anyag a szivattyúhoz való csatlakoztatáshoz nem része a szállítmánynak.

2.2 Termékáttekintés

Sz.	Alkatrész
1	Összekötő kábel a szivattyúhoz
2	Csatlakozókábel hálózati csatlakozóval
3	Nyomásmérő
4	Nyomóvezeték-csatlakozás (1" külső menet)
5	„Power” (áram) LED
6	„Failure” (hiba) LED
7	„On” (be) LED

Sz.	Alkatrész
8	„Reset” (visszaállítás) gomb
9	Csatlakozó a szivattyúhoz (1" külső menet)

2.3 Működés

A Hydrocontrol berendezés egy elektronikus nyomáskapcsoló beépített szárazon futás elleni védelemmel és visszaáramlás-gátlóval. Egy felületi szivattyúnak a házi vízellátó automatákba való beszerelésére szolgál.

2.4 A nyomáskapcsoló funkciói

A szivattyú automatikus üzemelése

A nyomóvezetékben egy lezárás kinyitásakor a szivattyút a nyomáskapcsoló automatikusan bekapcsolja. Ha a lezárás bezárul, akkor a nyomáskapcsoló a szivattyút a maximális szivattyúnyomás elérése után ismét kikapcsolja.

A szivattyú védelme szárazon futás ellen

A nyomáskapcsoló egy biztonsági berendezéssel van felszerelve, amely a szivattyút vízhiány esetén kikapcsolja.

A kikapcsolásra kb. 45 mp után kerül sor, és ezt a „Failure” (Hiba) LED bekapcsolása jelzi.

Állandó szállítási teljesítmény és nyomás

A nyomáskapcsoló állandó szállítási teljesítményt biztosít állandó nyomás mellett.

A nyomáskapcsoló működési tartománya

Bekapcsolási nyomás: kb. 1,8 bar

Kikapcsolási nyomás max.: 8,0 bar (ill. a szivattyú legnagyobb nyomása)

2.5 Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a háztartásokban és kertekben való privát felhasználásra készült. Üzemeltetése csak a műszaki adatok között megadott tartományokban engedélyezett.

A készülék a következőkre alkalmas:

- Felületi szivattyú vagy búvárszivattyú átszerelése egy automatikus kapcsolású szivattyúba (házi vízellátó automata).

A készülék kizárólag az alábbi folyadékok szállítására használható:

- tiszta víz
- esővíz
- klórtartalmú víz (úszómedence víz).

Amennyiben egyéb, vagy a megadott előírásoknak nem megfelelő folyadékokhoz használja a

berendezést, az nem rendeltetésszerű használatnak számít.

2.6 Lehetséges hibás használat

A szivattyút tilos tartósan üzemeltetni. Nem alkalmas az alábbiak szállítására:

- ivóvíz,
- sós víz,
- élelmiszerek,
- szennyvíz,
- agresszív anyagok, vegyi anyagok,
- maró, éghető, robbanásveszélyes és gázképző folyadékok,
- 35 °C-nál magasabb hőmérsékletű folyadékok,
- homoktartalmú, illetve súroló hatású folyadékok.

3 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ VESZÉLY! Az elektromos vezető anyagból készült alkatrészek megérintése veszélyt jelenthet. A szivattyú vagy a hosszabbítókábel meghibásodása súlyos sérülésekhez vezethet!

- Azonnal válassza le a dugaszt a hálózatról.
- A készüléket egy FI-védőkapcsolón keresztül csatlakoztassa, amelynek névleges hibaáramerőssége < 30 mA.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély. A sérült és kiiktatott biztonsági és védőberendezések súlyos sérüléseket okozhatnak.

- A sérült biztonsági és védőberendezéseket javíttassa meg.
- A biztonsági és védőberendezéseket soha ne iktassa ki.

⚠ VIGYÁZAT! A forró víz sérülést okozhat a következő okokból: Ha a nyomóoldal zárva van, hosszabb működtetés esetén (> 10 perc) a szivattyúban lévő víz erősen felmelegedhet és bárhol kifolyhat.

- Válassza le a szivattyút a hálózatról és hagyja, hogy a szivattyú és a víz is lehűljön.
- Ellenőrizze a szívó oldali vízszintet.
- Ellenőrizze a vezetékek tömítettségét.
- Ellenőrizze le a szívó- és nyomóvezeték telepítését.
- Csak azután kapcsolja be ismét a szivattyút, ha minden hibát elhárítottak!

3.1 Általános biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott testi-, szellemi- illetve érzelési képességgel rendelkező vagy az ilyen készülék használatához szükséges gyakorlatnak vagy tudásnak híján lévő személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatának módját, és tudják, hogy használat közben milyen veszélyek fenyegetik őket. Gyermekek ne játszanak a készülékkel. Tisztítást és felhasználói karbantartást gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetnek.
- Súlyosan és összetetten korlátozott képességű személyek az itt ismertetett utasításokból adódóan bizonyos igényekkel rendelkezhetnek.
- Tilos a szivattyút a csatlakozókábelnél fogva felemelni, szállítani vagy rögzíteni. Ne használja a hálózati kábelt a hálózati dugó csatlakozójából történő kihúzásához.
- Tilos a szivattyún bármit önkényesen megváltoztatni vagy átépíteni. A javításokat csak ügyfélszolgálatunkkal szabad végezteni.
- A készüléken végzendő munkák előtt húzza ki a hálózati dugaszt. A hálózati dugaszt nedvességtől óvni kell.
- A szivattyút és hosszabbítókábelt csak műszakilag kifogástalan állapotban szabad használni. A meghibásodott berendezéseket tilos üzemeltetni.
- Az állatokat tartsa biztonságos távolságban, illetve kapcsolja ki szivattyút, ha állatok közelnek.

3.2 Elektromos biztonság

- Tilos a pumpát üzemeltetni, ha az úszomedencében vagy a kerti tóban személyek tartózkodnak.
- A házi hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a műszaki adatokban leírt hálózati feszültséggel, nem szabad egyéb más tápfeszültséget használni.
- A gép kizárólag a DIN/VDE 0100 szabvány 737-es, 738-as és 702-es részeinek megfelelő elektromos berendezésre köthető rá. A biztonság érdekében kötelező egy 10 A-es kismegszakító és egy 10/30 mA névleges áramerősségű védőkapcsoló beszerelése.
- Csak 3 x 1,5 mm² keresztmetszetű, a DIN 57282/57245 szabvány szerint H07RN-F minőségű, fröccsenő víz ellen védett dugasszal

rendelkező hosszabbítókábelt használjon. A kábelt teljesen tekerje le a dobbról.

- A hozzárendelt szivattyú áramfelvétele nem lehet több mint 10 A, és a nyomás nem lehet 1,8 barnál alacsonyabb és 8 barnál magasabb.
- Karbantartási, ápolási és javítási munkák előtt vagy üzemzavarok esetén mindig kapcsolja ki a nyomáskapcsolóval üzembe helyezett szivattyút, és a csatlakozókábel hálózati dugaszát húzza ki az aljzatból. A hálózati dugaszt védje a nedvességtől.

4 ÖSSZESZERELÉS

FIGYELEM! Készülékkárok veszélye! Előszűrő nélkül szilárd részecskék kerülhetnek a szivattyúba, ami készülékkárokhoz vezethet.

- A nyomáskapcsoló biztonságos üzemeltetéséhez egy előszűrőt kell a szívóvezetékbe beszerelni.

TUDNIVALÓ A nyomáskapcsoló a nyomóvezeték bármelyik pontján beszerelhető.

A nyomáskapcsolót csak függőlegesen lehet felszerelni. Ha a szivattyúkimenetnél helyhiány miatt közvetlen szerelésre nincs lehetőség, akkor megfelelő összekötő elemet kell alkalmazni.

1. A nyomáskapcsolót (1" külső menet) szerelje fel a nyomóvezeték-csatlakozásra a szivattyúkimenetnél.

5 ÜZEMBE HELYEZÉS

TUDNIVALÓ A szivattyú nem tölthető fel a nyomáskapcsolóval, mivel a szivattyúhoz egy visszacsapó szelep van beszerelve.

TUDNIVALÓ Első üzembe helyezéskor a szivattyút kb. 10 mp elteltével automatikusan kikapcsol. Ezután a „RESET” gombot (8) addig kell nyomva tartani, amíg a szivattyú ismét vizet nem szállít. Ha a „RESET” gombot elengedik, mielőtt a szivattyú vizet szállítana, akkor a szivattyú biztonsági okokból automatikusan kikapcsol. Ha az elszívási folyamatnak 2 percnél hosszabbnak kell lennie, akkor a szivattyút és a szívótömlőt újra fel kell tölteni, a csavarozások tömítettségét ellenőrizni kell és meg kell ismételni a folyamatot.

1. A szivattyút és a szívóvezetékét túlfolyásig töltsé fel.
2. Nyissa ki a nyomóvezetékben lévő egyik elzárószerkezetet (szelep, szórófúvóka, csaptelep).

- Csatlakoztassa a csatlakozókábel hálózati dugaszát a dugaszoló aljzatba. A szivattyú működni kezd.
- Zárja el az elzárószerkezetet a nyomóvezetékben, ha a víz már buborékmentesen folyik a vezetékből. A nyomáskapcsoló a szivattyút kb. 15 mp elteltével automatikusan kikapcsolja. A készülék üzemkész.

6 KEZELÉS

A készüléket a leírtak szerint helyezze üzembe. A nyomáskapcsoló elektronikusan vezérelt, és üzembe helyezés után teljesen automatikusan működik.

6.1 Kézi újraindítás

- Üzemzavarok után, vagy ha üzembe helyezéskor nincs vízszállítás, akkor a szivattyút kézzel kell elindítani.
- Ellenőrizze a készülék szívó oldalát és a vízszintet.
- Indítsa el a szivattyút a „RESET” gomb (8) megnyomásával.
- Ha több sikertelen kísérlet után sem történik vízszállítás, akkor a csavarkötések tömítettségét ellenőrizni kell és a szivattyút ismét fel kell tölteni.

6.2 A szivattyú kikapcsolása

- Húzza ki a csatlakozót a dugaljából.

6.3 Üzemállapot-kijelzés

Az üzemállapotok kijelzése ellenőrző lámpák (LED-ek) segítségével történik.

„Power” ellenőrzőlámpa (5)

Azt jelzi, hogy a készülék csatlakoztatva van a hálózathoz.

„Failure” ellenőrzőlámpa (6)

Azt jelzi, hogy hibaállapot áll fenn.

„On” ellenőrzőlámpa (7)

Azt jelzi, hogy a szivattyú működik.

7 KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS



VESZÉLY! Áramütés veszélye! A szivattyún végzett munka közben fennáll az áramütés veszélye.

- Minden hibaelhárítási tevékenység előtt távolítsa el az elektromos csatlakozót.
- A berendezés esetleges elektromos hibáit villamossági szakemberrel javíttassa ki.

8 HIBAELEHÁRÍTÁS



VESZÉLY! Áramütés veszélye! A szivattyún végzett munka közben fennáll az áramütés veszélye.

- Minden hibaelhárítási tevékenység előtt távolítsa el az elektromos csatlakozót.
- A berendezés esetleges elektromos hibáit villamossági szakemberrel javíttassa ki.



TUDNIVALÓ További üzemzavarok esetén olvassa el a csatlakoztatott szivattyú kezelési útmutatóját. Amennyiben nem tudja kiküszöbölni az üzemzavart, forduljon illetékes ügyfélszolgálatunkhoz.

Zavar	Lehetséges ok	Teendő
A „Power” LED nem világít	Nincs hálózati feszültség.	Ellenőrizze az áramellátást, szükség esetén bízzon meg villamossági szakembert.
Az „On” LED nem világít	Hiba az elektronikában.	Értesítse a vevőszolgálatot.
A „Power” LED világít, az „On” LED nem világít	A nyomóvezeték eltömődött.	Ellenőrizze a nyomóvezetékét.
	A kivételi hely 15 m-nél magasabbban van.	Csökkentse a kivételi magasságot.
	Vízhiány a szívó oldalon.	Ellenőrizze a szívó oldali csatlakozókat és a vízszintet.
	A szivattyú járókereke megakadt.	Tisztítsa meg a szivattyút.
	A szivattyú hővédelme kioldott.	Nyomja meg a „RESET” (8) gombot.

Zavar	Lehetséges ok	Teendő
A „Power” LED világít, az „On” LED világít	Hiba az elektronikában.	Értesítse a vevőszolgálatot.
A „Failure” LED világít	Vízhiány.	A szivattyú és a szívóvezeték leállt, végezzen első üzembe helyezést.

9 TÁROLÁS

TUDNIVALÓ Fagyveszély esetén a rendszert teljesen ki kell üríteni és a szivattyút egy fagymentes helyen kell tárolni.

10 ÁRTALMATLANÍTÁS

 Az elektromos és elektronikus készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékhoz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanítása szükséges!

A csomagolás, a gép és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készültek, ezért ennek megfelelően kell leselejtezni őket.

11 ÜGYFÉLSZOLGÁLAT/SZERVIZ

A garanciával, javítással vagy pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdések esetén kérjük, forduljon a

13 GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak elhárítása javítással vagy alkatrészcserevel történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállási határidőt azon ország jogrendszere határozza meg, ahol a berendezést vásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- betartják ezt az üzemeltetési utasítást
- szakszerűen használják a berendezést
- csak eredeti pótalkatrészeket használnak

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra,
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be vannak keretezve xxxxxx (X)

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szakkereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálatához. A vevő eladóval szembeni kelékszavatossági jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

legközelebbi AL-KO szervizhez. Ezeket megtalálja az interneten a következő oldalon:

www.alko-garden.com/service-contacts

A pótalkatrészekkel kapcsolatos további információk itt találhatók:

www.alko-garden.com/spareparts

12 INFORMÁCIÓK A MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATHOZ

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék a piacon értékesített formájában teljesíti a harmonizált EU-irányelvek követelményeit, az EU biztonsági szabványait és a termék-specifikus szabványokat. A megfelelési nyilatkozat a kezelési útmutató része, és a gépnél kell tartani.

A garancia nem érvényes

- önhatalmú javítási próbálkozás
- önhatalmú műszaki módosítások
- nem rendeltetésszerű használat esetén

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING**Indholdsfortegnelse**

1	Om denne brugsanvisning	73
1.1	Symboler og signalord	73
2	Produktbeskrivelse	73
2.1	Leveringsomfang	73
2.2	Produktoversigt	73
2.3	Funktion	74
2.4	Pressostatens funktioner	74
2.5	Tilsigtet brug	74
2.6	Forkert anvendelse	74
3	Sikkerhedsanvisninger	74
3.1	Generelle sikkerhedsanvisninger	74
3.2	Elektrisk sikkerhed	75
4	Montering	75
5	Ibrugtagning	75
6	Betjening	75
6.1	Manuel genstart	75
6.2	Frakobling af pumpen	76
6.3	Driftstilstandsindikatorer	76
7	Service og vedligeholdelse	76
8	Hjælp ved fejl	76
9	Opbevaring	76
10	Bortskaffelse	76
11	Kundeservice/service	77
12	Information til overensstemmelseserklæringen	77
13	Garanti	77

1 OM DENNE BRUGSANVISNING

- Den tyske udgave er den originale driftsvejledning. Alle andre sprog er oversættelser af den originale driftsvejledning.
- Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug. Dette er en forudsætning for, at du kan arbejde sikkert og håndtere apparatet uden forstyrrelser.
- Opbevar denne brugsanvisning, så du altid kan slå op i den, når du har brug for informationer om maskinen.

- Overdrag kun maskinen til andre personer sammen med denne brugsanvisning.
- Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og advarselne i denne brugsanvisning.

1.1 Symboler og signalord

⚠ FARE! Indikerer en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, er livsfarlig eller medfører alvorlige kvæstelser.

⚠ ADVARSEL! Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan være livsfarlig eller medføre alvorlige kvæstelser.

⚠ FORSIGTIG! Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

OBS! Indikerer en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre tingsskade.

ℹ BEMÆRK Specielle anvisninger, der gør dig i stand til at forstå og håndtere maskinen bedre.

2 PRODUKTBESKRIVELSE**2.1 Leveringsomfang**

Pressostaten leveres komplet med to tilslutningskabler.

Montagematerialer for tilslutning til en pumpe følger ikke med ved levering.

2.2 Produktoversigt

Nr.	Komponent
1	Tilslutningskabel til pumpe
2	Tilslutningskabel med stik
3	Manometer
4	Trykledningstilslutning (1" udv. gevind)
5	LED "Power"
6	LED "Failure"
7	LED "On"
8	"Reset"-knap
9	Tilslutning til pumpe (1" udv. gevind)

2.3 Funktion

Hydrocontrol er en elektronisk pressostat med integreret tørkørselssikring og returløbsspærre. Dens formål er at opgradere en overfladepumpe til en husvandsautomat.

2.4 Pressostatens funktioner

Automatisk drift af pumpen

Ved åbning af en lukkeanordning i trykledningen indkobles pumpen automatisk af pressostaten. Hvis lukkeanordningen lukkes, frakobles pumpen igen af pressostaten, efter at det maksimale pumpestryk er nået.

Beskyttelse af pumpen mod tørkørsel

Pressostaten er forsynet med en sikkerhedsanordning, som frakobler pumpen ved vandmangel.

Frakoblingen sker efter ca. 45 sek. og indikeres ved, at LED'en "Failure" begynder at lyse.

Konstant kapacitet og tryk

Pressostaten sikrer en konstant kapacitet ved et konstant tryk.

Pressostatens funktionsinterval

Tilkoblingstryk: ca. 1,8 bar

Frakoblingstryk, maks.: 8,0 bar (eller pumpens maksimaltryk)

2.5 Tilsigtet brug

Enheden er beregnet til privat brug i hus og have. Den må kun drives inden for rammerne af anvendelsesgrænserne som angivet under tekniske data.

Enheden er velegnet til:

- Omdannelse af en overfladepumpe eller en dykpumpe til en pumpe med automatisk omkobling (husvandsautomat).

Enheden er udelukkende egnet til at pumpe følgende væsker:

- Rent vand
- Regnvand
- Klorholdigt vand (svømmebassiner).

Enhver anden eller yderligere anvendelse er at regne for ikke-forskriftsmæssig.

2.6 Forkert anvendelse

Pumpen må ikke bruges til kontinuerlig drift. Den er ikke velegnet til pumping af:

- Drikkevand
- Saltvand
- Levnedsmidler

- Spildevand
- Aggressive medier, kemikalier
- Ætsende, brændbare, eksplosive eller gas-sende væsker
- Væsker, der er varmere end 35 °C
- Sandholdigt vand og skurende væsker.

3 SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ FARE! Fare ved berøring af strømførende dele! En fejl på pumpe eller forlængerledning kan forårsage alvorlig skade!

- Fjern straks stikket fra lysnettet.
- Tilslut enheden via et fejlstrømsrelæ med en nominal reststrøm på < 30 mA.

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser. Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger, der er defekte eller deaktiverede, kan medføre alvorlige kvæstelser.

- Få defekte sikkerheds- og beskyttelsesanordninger repareret.
- Sikkerheds- og beskyttelsesanordningerne må aldrig sættes ud af kraft.

⚠ FORSIGTIG! Fare for personskade ved varmt vand Ved længere drift mod en lukket trykside (> 10 min) kan vandet i pumpen blive meget varmt og sprøjte ukontrolleret ud!

- Afbryd pumpen fra lysnettet, og lad pumpe og vand køle af.
- Kontrollér vandniveauet på sugesiden.
- Kontrollér ledningernes tæthed.
- Kontrollér suge- og trykledningens installation.
- Tag først pumpen i brug igen, når alle mangler er afhjulpet!

3.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

- Denne maskine kan bruges af børn i alderen 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller uddannet i sikker brug af maskinen og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med enheden. Brugerens rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Mennesker med meget kraftige og komplekse begrænsninger kan også have behov for de vejledninger, der er beskrevet her.

- Løft, transporter eller fastgør aldrig pumpen med strømkablet. Brug ikke kablet til at trække stikket ud af stikdåsen.
- Uautoriserede ændringer eller modifikationer af pumpen er forbudt. Reparationer må kun udføres af vores kundeservice.
- Træk stikket ud, før arbejder på maskinen. Beskyt stikket mod fugt.
- Brug kun pumpe og forlængerledninger er i perfekt teknisk stand. Beskadigede enheder må ikke betjenes.
- Hold sikker afstand til dyr, eller slukke for pumpen, når dyrene nærmer sig.

3.2 Elektrisk sikkerhed

- Hvis der er personer i svømmebassinet eller i havedammen, må pumpen ikke benyttes.
- Husets netspænding skal være i overensstemmelse med angivelserne om netspænding under tekniske data. Anvend ingen anden forsyningsspænding.
- Enheden må kun betjenes i forbindelse med en elektrisk anordning iht. DIN/VDE 0100, del 737, 738 og 702. Af sikkerhedsmæssige årsager skal der installeres en effektafbrøder på 10 A samt et fejlstrømsrelæ med en nominal fejlstrøm på 10/30 mA.
- Brug kun forlængerledninger 3 x 1,5 mm² af kvalitet H07RN-F iht. DIN 57282/57245 med stænkvangsbeskyttet stikanordning. Kabeltromler skal være helt rullet ud.
- Den tilsluttede pumpe må ikke have et effektforbrug over 10 A og skal have et min. tryk på 1,8 bar og et maks. tryk på 8 bar.
- Før der udføres service-, vedligeholdelses- og reparationsarbejder eller i tilfælde af defekter, skal den pumpe, som drives af pressostaten, altid frakobles og tilslutningskablets stik trækkes ud af kontakten. Beskyt stikket mod fugt.

4 MONTERING

OBS! Fare for skader på enheden! Uden forfilter kan der komme faste partikler ind i pumpen, som kan føre til skader på enheden.

- Der skal indbygges et forfilter i sugeledningen for at garantere sikker drift af pressostaten.

BEMÆRK Pressostaten kan installeres ethvert sted på trykledningen.

Pressostaten må kun monteres vertikalt. Hvis det af pladsmæssige årsager ikke er muligt at montere den direkte på pumpeudgangen, skal der anvendes et egnet samlestykke.

1. Pressostaten (1" udv. gevind) monteres på trykledningstilslutningen på pumpeudgangen.

5 IBRUGTAGNING

BEMÆRK Pumpen kan ikke fyldes via pressostaten, eftersom der er indbygget en kontraventil mod pumpen.

BEMÆRK Ved første ibrugtagning kobler pumpen automatisk fra efter ca. 10 sekunder. Derefter skal der trykkes på knappen "RESET" (8), indtil pumpen transporterer vand. Hvis man slipper knappen "RESET", før pumpen transporterer vand, bliver pumpen af sikkerhedsårsager automatisk koblet fra. Hvis sugeprocessen varer mere end 2 minutter, skal pumpen og sugeslangen fyldes på ny, forskruninger kontrolleres for tæthed, og processen gentages.

1. Pumpe og sugeledning fyldes, til de løber over.
2. Den lukkeanordning, som er monteret i trykledningen (ventil, sprøjtedyse, vandhane), åbnes.
3. Tilslutningskablets stik sættes i kontakten. Pumpen begynder at arbejde.
4. Lukkeanordningen i trykledningen lukkes, når vandet er strømmet ud af ledningen i en jævn stråle uden luftbobler. Pressostaten kobler automatisk pumpen fra efter ca. 15 sekunder. Enheden er nu klar til brug.

6 BETJENING

Enheden tages i brug som beskrevet ovenfor.

Pressostaten er elektronisk styret og arbejder efter ibrugtagningen fuldautomatisk.

6.1 Manuel genstart

1. Efter fejl, eller hvis der ikke pumpes vand efter ibrugtagning, skal pumpen genstartes manuelt.
2. Kontrollér enhedens sugeside og vandstanden.
3. Start pumpen ved tryk på knappen "RESET" (8).
4. Hvis der efter flere mislykkede forsøg stadig ikke pumpes noget vand, skal forskruningerne kontrolleres for tæthed og pumpen fyldes igen.

6.2 Frakobling af pumpen

1. Træk stikket ud af kontakten.

6.3 Driftstilstandsindikatorer

Driftstilstanden indikeres ved hjælp af kontrollamper (LED'er).

Kontrollampe "Power" (5)

Viser om enheden er sluttet til lysnettet.

Kontrollampe "Failure" (6)

Viser at der foreligger en fejl.

Kontrollampe "On" (7)

Viser at pumpen er i drift.

7 SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE

⚠ FARE! Fare for elektrisk stød! Når der arbejdes på pumpen, er der fare for at få elektrisk stød.

- Træk altid netstikket ud, før der arbejdes på at afhjælpe fejl.
- Lad en elektriker afhjælpe fejl i det elektriske system.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
LED "Power" lyser ikke	Ingen netspænding.	Kontrollér strømforsyningen (evt. af en autoriseret elinstallatør).
LED "On" lyser ikke	Fejl i elektronikken.	Kontakt kundeservice.
LED "Power" lyser, LED "On" lyser ikke	Trykledningen er tilstoppet.	Kontrollér trykledningen.
	Aftapningsstedet ligger højere end 15 m.	Sænk aftapningshøjden.
	Vandmangel på sugesiden.	Kontrollér tilslutninger og vandstand på sugesiden.
	Pumpens skovlhjul er blokeret.	Rengør pumpen.
	Pumpens termosikring er udløst.	Tryk på knappen "RESET" (8).
LED "Power" lyser, LED "On" lyser	Fejl i elektronikken.	Kontakt kundeservice.
LED "Failure" lyser	Vandmangel.	Pumpe og sugeledning fyldes, og der gennemføres en første ibrugtagning.

9 OPBEVARING

ⓘ BEMÆRK Hvis der er fare for frost, skal systemet tømmes fuldstændigt og pumpen opbevares på et frostsikkert sted.

8 HJÆLP VED FEJL

⚠ FARE! Fare for elektrisk stød! Når der arbejdes på pumpen, er der fare for at få elektrisk stød.

- Træk altid netstikket ud, før der arbejdes på at afhjælpe fejl.
- Lad en elektriker afhjælpe fejl i det elektriske system.

ⓘ BEMÆRK I tilfælde af andre driftsforstyrrelser bedes du læse betjeningsvejledningen for den tilsluttede pumpe. Ved fejl, der ikke kan afhjælpes, rettes henvendelse til vores kundeservice.

10 BORTSKAFFELSE

✂ Elektrisk og elektronisk udstyr må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!

Emballage, udstyr og tilbehør er fremstillet af genanvendelige materialer og skal bortskaffes på behørig vis.

11 KUNDESERVICE/SERVICE

Henvend dig til nærmeste AL-KO serviceværksted ved spørgsmål til garanti, reparation eller reservedele. Serviceværksteder findes på internet på adressen:

www.alko-garden.com/service-contacts

Yderligere informationer om reservedele findes under:

www.alko-garden.com/spareparts

12 INFORMATION TIL OVERENSSTEMMELSESERKLÆRINGEN

Vi erklærer på eget ansvar hermed, at dette produkt ved markedsføringen overholder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarderne samt de produktspecifikke standarder. Overensstemmelseserklæringen hører til brugsanvisningen og er vedlagt maskinen.

13 GARANTI

Inden for den lovbestemte reklamationsperiode reparerer eller udskifter vi efter eget skøn eventuelle materiale- eller fabrikationsfejl på maskinen. Reklamationsperioden bestemmes af loven i det land, hvor maskinen er købt.

Vores garanti gælder kun, hvis:

- brugsanvisningen følges
- maskinen behandles korrekt
- der bruges originale reservedele

Garantien bortfalder ved:

- egenhændige forsøg på reparation
- egenhændige tekniske ændringer
- ukorrekt brug

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Lakskader, der skyldes normal slitage
- Sliddele, der er markeret med ramme xxxxxx (x) på reservedelslisten

Garantiperioden begynder med købet foretaget af den første slutforbruger. Datoen på købskvitteringen er gældende. Kontakt forhandleren, hvor maskinen er købt, eller den nærmeste autoriserede kundeservice. Medbring denne erklæring og den originale købskvittering. Denne erklæring berører ikke købers lovbestemte rettigheder over for sælger på grund af mangler.

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING

Innehållsförteckning

1	Om denna bruksanvisning	78
1.1	Teckenförklaring och signalord	78
2	Produktbeskrivning	78
2.1	Leveransomfattning	78
2.2	Produktöversikt	78
2.3	Funktion	78
2.4	Funktioner i tryckbrytaren	79
2.5	Avsedd användning	79
2.6	Möjlig felanvändning	79
3	Säkerhetsanvisningar	79
3.1	Allmänna säkerhetsanvisningar	79
3.2	Elsäkerhet	80
4	Montering	80
5	Start	80
6	Användning	80
6.1	Manuell omstart	80
6.2	Stänga av pumpen	80
6.3	Driftstatusvisningar	80
7	Underhåll och skötsel	81
8	Avhjälpa fel	81
9	Förvaring	81
10	Återvinning	81
11	Kundtjänst/service	81
12	Försäkran om överensstämmelse	82
13	Garanti	82

1 OM DENNA BRUKSANVISNING

- Den tyska versionen utgör bruksanvisningen i original. Alla andra språkversioner är översättningar av bruksanvisningen i original.
- Det är viktigt att läsa igenom denna bruksanvisning noggrant före drifttagningen. Detta är en förutsättning för en säker hantering utan problem.
- Förvara alltid bruksanvisningen så att du alltid kan slå upp i den när du behöver information om maskinen.

- Lämna bara vidare maskinen till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.
- Läs och beakta säkerhets- och varningsanvisningar i denna bruksanvisning.

1.1 Teckenförklaring och signalord

⚠ FARA! Anger en omedelbart farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

⚠ VARNING! Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

⚠ OBSERVERA! Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till mindre eller medelsvåra personskador.

OBS! Anger en situation, som om den inte undviks, kan leda till materiella skador.

ℹ ANMÄRKNING Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande.

2 PRODUKTBESKRIVNING

2.1 Leveransomfattning

Tryckbrytaren levereras komplett med två anslutningskablar.

Monteringsmaterialet för anslutning till en pump medföljer inte.

2.2 Produktöversikt

Nr.	Komponent
1	Anslutningskabel till pump
2	Anslutningskabel med stickkontakt
3	Manometer
4	Tryckledningsanslutning (1" yttergänga)
5	Lysdiod "Power"
6	Lysdiod "Failure"
7	LED "ON"
8	Knapp "Reset"
9	Anslutning till pump (1" yttergänga)

2.3 Funktion

Hydrocontrol är en elektronisk tryckbrytare med integrerad torrgångsskydd och återloppsstopp.

Den används till omrustning av en ytpump till en pumpautomat.

2.4 Funktioner i tryckbrytaren

Automatisk drift av pumpen

När en förslutning i tryckledningen öppnas sätts pumpen på automatiskt med tryckbrytaren. När förslutningen stängs kommer tryckbrytaren att stänga av pumpen efter att max. pumptryck har nåtts.

Skydd för pumpen mot torrgång

Tryckbrytaren är utrustad med en säkerhetsanordning som stänger av pumpen vid vattenbrist. Avstängningen sker efter ca 45 sek och signaleras med lysdioden "Failure".

Konstant kapacitet och tryck

Tryckbrytaren garanterar en konstant kapacitet vid ett konstant tryck.

Funktionsområden för tryckbrytaren

Inkopplingstryck ca 1,8 bar

Frånkopplingstryck max.: 8,0 bar (resp. max. tryck i pumpen)

2.5 Avsedd användning

Utrustningen är avsedd för privat användning i hus och trädgård. Den får endast användas inom de användningsbegränsningar som anges i den tekniska informationen.

Utrustningen är lämplig för:

- Omrustning av en ytpump eller en drickbar tryckpump till en pump med automatisk koppling (pumpautomat).

Utrustningen är endast avsedd för att mata följande vätskor:

- klart vatten
- regnvatten
- klorhaltigt vatten (bassängvatten)

All annan användning anses som icke avsedd användning.

2.6 Möjlig felanvändning

Pumpen får inte användas i permanent drift. Den är inte avsedd att pumpa:

- dricksvatten
- saltvatten
- livsmedel
- smutsvatten
- aggressiva medier, kemikalier

- frätande, brandfarliga, explosiva eller gasformiga vätskor
- vätskor som är varmare än 35°C
- vatten som innehåller sand samt slitande vätskor.

3 SÄKERHETSANVISNINGAR

⚠ FARA! Fara vid beröring av spänningsförande delar! En dåligt fungerande pump eller förlängningssladd kan orsaka allvarliga skador!

- Dra ur kontakten från elnätet omedelbart.
- Anslut utrustningen via en FI-skyddsbrytare med en nominell felström < 30 mA.

⚠ WARNING! Risk för personskador. Defekta eller funktionslösa säkerhets- och skyddsanordningar kan medföra allvarliga personskador.

- Reparera defekta säkerhets- och skyddsanordningar omedelbart.
- Sätt aldrig säkerhets- och skyddsanordningar ur funktion!.

⚠ OBSERVERA! Risk för personskador av hett vatten Vid längre drift mot den stängda trycksidan (> 10 min) kan vattnet i pumpen värmas upp kraftigt och rinna ut okontrollerat!

- Skilj pumpen från nätet och låt pumpen och vattnet svalna.
- Kontrollera vattennivån på sugsidan.
- Kontrollera att ledningarna är täta.
- Kontrollera installationen av sug- och tryckledning.
- Ta inte pumpen i drift igen förrän alla brister har åtgärdats!

3.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Denna apparat kan användas av barn över 8 år och äldre, liksom av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de hålls under uppsikt eller instrueras om säker användning av apparaten och om de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med utrustningen. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Personer med mycket starka och komplexa begränsningar kan ha behov utöver de instruktioner som beskrivs här.
- Lyft, transportera eller fäst aldrig pumpen i nätkabeln. Dra aldrig i själva nätkabeln för att dra ut stickkontakten ur uttaget.

- Egenmäktiga förändringar eller ombyggnader på pumpen är förbjudna. Reparationer får endast utföras av vår kundtjänst.
- Dra alltid ur stickkontakten inför arbeten på utrustningen. Skydda stickkontakten mot fukt.
- Pumpen och förlängningskabeln får bara användas i tekniskt felfritt skick. Det är förbjudet att använda skadade utrustningar.
- Se till att upprätthålla ett säkerhetsavstånd och stäng av pumpen när djur kommer i dess närhet.

3.2 Elsäkerhet

- Pumpen får inte vara igång om personer uppehåller sig i poolen eller trädgårdsdammen.
- Husets nätspänning måste stämma överens med uppgifterna om nätspänning i den tekniska informationen. Använd inte någon annan försörjningsspänning.
- Utrustningen får endast drivas i en elektrisk anordning i enlighet med DIN/VDE 0100, del 737, 738 och 702. För fullgod säkerhet måste du installera en ledningsskyddsbrytare 10 A samt en jordfelsbrytare med en nominell felström på 10/30 mA.
- Använd endast förlängningskabel 3 x 1,5 mm² av kvalitet H07RN-F enl. DIN 57282/57245 med strilsäkra anslutningsdon. Rulla alltid av all kabel från kabeltrumman.
- Den tilldelade pumpen får inte förbruka mer än 10 A och får inte underskrida 1,8 bar eller överskrida 8 bar.
- Stäng alltid av pumpen som drivs med tryckbrytaren inför underhålls-, skötsel- och reparationsarbeten eller vid störningar. Dra ut anslutningskabelns stickkontakt ur stickuttaget. Skydda stickkontakten mot fukt.

4 MONTERING

OBS! Risk för skador på utrustningen! Utan förfilter finns det risk för att fasta beståndsdelar tränger in i pumpen som kan leda till skador på utrustningen.

- För en säker drift av tryckbrytaren ska ett förfilter monteras in i insugningsledningen.

ANMÄRKNING Tryckbrytaren kan monteras vid ett valfritt ställe i tryckledningen.

Tryckbrytaren får endast monteras lodrätt. Om en direkt montering vid pumputgången inte möjlig på grund av utrymmesskäl, måste ett lämpligt förbindelsestycke användas.

1. Montera tryckbrytaren (1" yttergånga) vid tryckledningsanslutningen vid pumputgången.

5 START

ANMÄRKNING Pumpen kan inte fyllas på via tryckbrytaren eftersom en backventil har monterats in vid pumpen.

ANMÄRKNING Den första idrifttagningen stänga pumpen av automatiskt efter ca 10 sek. Därefter ska RESET-knappen (8) hållas intryckt så länge tills pumpen matar vatten. Om RESET-knappen släpps innan pumpen matar vatten, kommer pumpen att stängas av automatiskt av säkerhetsskäl. Om insugningen tar längre tid än 2 min, ska pumpen och sugslangen fyllas på igen, skruvkopplingarnas täthet kontrolleras och arbetssteget upprepas.

1. Fyll på pumpen och sugledningen tills de rinnet över.
2. Öppna en förslutning som finns i tryckledningen (ventil, munstycke, vattenkran).
3. Sätt i anslutningskabelns stickkontakt i stickuttaget. Pumpen startar.
4. Stäng förslutningen i tryckledningen efter att vatten har runnit ut ur ledningen utan luftbubblor. Tryckbrytaren stänger av pumpen automatiskt efter ca 15 sek. Utrustningen är nu klar för användning.

6 ANVÄNDNING

Ta utrustningen i drift enligt beskrivningen.

Tryckbrytaren är elektroniskt reglerad och arbetar helautomatiskt efter första användningen.

6.1 Manuell omstart

1. Efter störningar eller om inget vatten matas vid en driftstart måste pumpen startas manuellt.
2. Kontrollera utrustningens sugsida och vattennivån.
3. Starta pumpen med RESET-knappen (8).
4. Om inget vatten matas trots flera försök ska skruvkopplingarnas täthet kontrolleras. Fyll på pumpen igen.

6.2 Stänga av pumpen

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.

6.3 Driftstatusvisningar

Driftstatus visas med kontrollampor (LED).

Kontrolllampa "Power" (5)

Visar om utrustningen är ansluten till nätet.

Kontrolllampa "Failure" (6)

Visar att ett fel föreligger.

Kontrolllampa "ON" (7)

Visar att pumpen är i drift.

7 UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

⚠ FARA! Risk för elstöt! Det finns risk för elektriska stötar vid arbete på pumpen.

- Dra alltid ur kontakten innan du börjar arbetet med felavhjälpning.
- Låt en elektriker åtgärda fel i elsystemet.

8 AVHJÄLPA FEL

⚠ FARA! Risk för elstöt! Det finns risk för elektriska stötar vid arbete på pumpen.

- Dra alltid ur kontakten innan du börjar arbetet med felavhjälpning.
- Låt en elektriker åtgärda fel i elsystemet.

ℹ ANMÄRKNING För andra driftstörningar kan du läsa efter i bruksanvisningen för den anslutna pumpen. Vid fel som inte kan åtgärdas ska du vända dig till vår ansvariga kundtjänst.

Störning	Möjlig orsak	Avhjälpning
Lysdiod "Power" lyser inte	Det föreligger ingen nätspänning.	Kontrollera strömförsörjningen, låt en elektriker kontrollera strömförsörjningen.
Lysdiod "ON" lyser inte	Fel i elektroniken.	Kontakta kundtjänst.
Lysdiod "Power" lyser, lysdiod "ON" lyser inte	Tryckledningen är blockerad.	Kontrollera tryckledningen.
	Avtappningsstället är högre än 15 m.	Sänk avtappningsstället.
	Vattenbrist på sugsidan.	Kontrollera anslutningarna på sugsidan samt vattennivån.
	Löphjulet i pumpen är blockerad.	Rengör pumpen.
Lysdiod "Power" lyser, lysdiod "ON" lyser	Termoskyddet för pumpen har löst ut.	Tryck på RESET-knappen (8).
	Fel i elektroniken.	Kontakta kundtjänst.
Lysdioden "Failure" tänds	Vattenbrist.	Fyll på pumpen och sugledningen. Genomför första idrifttagning.

9 FÖRVARING

ℹ ANMÄRKNING Vid fara för frost måste pumpen tömmas helt och förvaras på frostskyddad plats.

10 ÅTERVINNING

 Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i soporna utan hanteras med särskild återvinning!

Förpackning, enhet och tillbehör är tillverkade av återvinningsbara material och ska avfallshanteras på motsvarande sätt.

11 KUNDTJÄNST/SERVICE

För frågor om garanti, reparationer och reservdelar, kontakta närmaste AL-KO servicecenter.

Kontaktinformation finns på internet:
www.alko-garden.com/service-contacts

Du hittar mer reservdelsinformation på:
www.alko-garden.com/spareparts

12 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi förklarar härmed på eget ansvar att denna produkt i den form som den säljs på marknaden upp-

fyller kraven i de harmoniserade EU-direktiven, EU- säkerhetsstandarderna samt de produktspecifika standarderna. Försäkran om överensstämmelse är en del av bruksanvisningen och medföljer maskinen.

13 GARANTI

Eventuella material- eller tillverkningsfel på redskapet åtgärdas av oss under den lagstadgade garantitiden genom reparation eller ersättningsprodukt, efter vårt gottfinnande. Garantitiden bestäms av gällande lag i det land där redskapet köptes.

Vår garantiförsäkran gäller enbart om:

- Beakta denna bruksanvisning
- redskapet har hanterats korrekt
- originalreservdelar har använts

Garantin upphör att gälla vid:

- egenmäktiga reparationsförsök
- egenmäktiga tekniska förändringar
- ej avsedd användning

Garantin gäller inte för:

- lackskador som beror på normalt slitage
- Förslitningsdelar, som på reservdelsbladet är inramade xxxxxx (x)

Garantitiden inleds i och med den första slutkundens köp av produkten. Datum på inköpskvittot gäller. Vänd er med detta garantidokument och kvittot till en återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundtjänst. Köparens lagstadgade anspråk gentemot försäljaren berörs inte av denna förklaring.

KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA

Sisällysluettelo

1	Tietoa käyttöohjeesta	83
1.1	Merkkien selitykset ja huomiosanat ...	83
2	Tuotekuvas	83
2.1	Toimitussisältö	83
2.2	Tuotteen yleiskuva	83
2.3	Toiminta	84
2.4	Paine kytkimen toiminta	84
2.5	Käyttötarkoituksen mukainen käyttö ..	84
2.6	Mahdollinen vääränlainen käyttö	84
3	Turvallisuusohjeet	84
3.1	Yleiset turvallisuusohjeet	84
3.2	Sähköturvallisuus	85
4	Asennus	85
5	Käyttöönotto	85
6	Käyttö	85
6.1	Manuaalinen uudelleenkäynnistys	85
6.2	Pumpun kytkeminen pois päältä	85
6.3	Käyttötilan näytöt	85
7	Huolto ja hoito	86
8	Ohjeet häiriötilanteissa	86
9	Säilytys	86
10	Hävittäminen	86
11	Asiakaspalvelu ja huolto	86
12	Vaatimustenmukaisuusvakuutukseen liittyviä tietoja	86
13	Takuu ja tuotevastuu	87

1 TIETOA KÄYTTÖOHJEESTA

- Saksankielinen versio on alkuperäinen käyttöohje. Kaikki muut kieliversiot ovat alkuperäisen käyttöohjeen käännöksiä.
- Lue tämä käyttöohje ehdottomasti huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa. Käyttöohjeen lukeminen on laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön edellytys.
- Säilytä käyttöohje aina siten, että voit tarvittaessa tarkistaa siitä tarvitsemasi laitetta koskevat tiedot.

- Luovuta käyttöohje aina laitteen mukana.
- Lue käyttöohjeeseen sisältyvät turvallisuusohjeet ja varoitukset ja noudata niitä.

1.1 Merkkien selitykset ja huomiosanat

⚠ VAARA! Tarkoittaa välittömän vaaran aiheuttavaa tilannetta, joka aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VAROITUS! Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VARO! Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikean loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

ℹ HUOMAUTUS! Tarkoittaa tilannetta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja, jos sitä ei vältetä.

ℹ HUOMAUTUS Lisätietoja laitteesta ja sen käytöstä.

2 TUOTEKUVAUS

2.1 Toimitussisältö

Painekytin toimitetaan täydellisenä kahden yhdysjohdon kanssa.

Asennusmateriaali pumppuun liittämistä varten ei sisälly toimitukseen.

2.2 Tuotteen yleiskuva

Koh-ta	Osa
1	Yhdysjohto pumppuun
2	Liitäntäjohto ja verkkopistoke
3	Painemittari
4	Painejohtoliitäntä (1" ulkokierre)
5	Merkkivalo "Power"
6	Merkkivalo "Failure"
7	Merkkivalo "On"
8	Painike "Reset"
9	Pumppuliitäntä (1" ulkokierre)

2.3 Toiminta

Hydrocontrol on elektroninen painekeytkin, jossa on integroitu kuivakäyntisuoja ja takaisinvertauksen esto. Se on tarkoitettu pintapumpun varustamiseen vesiautomaatiksi.

2.4 Painekeytkimen toiminta

Pumpun automaattinen toiminta

Kun painejohdossa oleva suljin avataan, painekeytkin kytkee pumpun automaattisesti päälle. Kun suljin suljetaan ja pumpu saavuttaa maksimipaineen, painekeytkin kytkee pumpun jälleen pois päältä.

Pumpun kuivakäyntisuoja

Painekeytkin on varustettu turvalaitteella, joka sammuttaa pumpun, kun vettä on liian vähän. Poiskytkentä tapahtuu n. 45 s kuluttua ja sen merkiksi syttyy merkkivalo "Failure".

Tasainen siirtoteho ja paine

Painekeytkin varmistaa tasaisen siirtotehon ja paineen.

Painekeytkimen toiminta-alue

Päällekytkentäpaine: n. 1,8 bar

Poiskytkentäpaine maks.: 8,0 bar (tai pumpun maksimipaine)

2.5 Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

Laite on tarkoitettu yksityiseen käyttöön talossa ja puutarhassa. Sitä saa käyttää vain käyttörajoitusten puitteissa teknisten tietojen mukaisesti.

Laite soveltuu seuraaviin käyttötarkoituksiin:

- Pintapumpun tai uppopainepumpun varustaminen automaattisella kytkennällä (vesiautomaatti).

Laite soveltuu ainoastaan seuraavien nesteiden kuljettamiseen:

- kirkas vesi
- sadevesi
- klooripitoinen vesi (uima-allasvesi)

Muunlaista tai laajempaa käyttöä ei katsota käyttötarkoituksen mukaiseksi.

2.6 Mahdollinen vääränlainen käyttö

Pumpu ei sovellu jatkuvaan käyttöön. Se ei sovellu seuraavien aineiden pumppaamiseen:

- juomavesi
- suolavesi
- elintarvikkeet
- likavesi
- syövyttävät aineet, kemikaalit

- syövyttävät, syttyvät, räjähtävät tai kaasuuntuvat nesteet
- nesteet, joiden lämpötila on yli 35 °C
- hiekkapitoinen vesi ja hankaavat nesteet.

3 TURVALLISUUSOHJEET

⚠ VAARA! Jännitteisten osien koskettamiseen liittyvä vaara! Pumpun tai jatkojohdon vika voi aiheuttaa vakavia vammoja!

- Irrota pistoke heti verkosta.
- Liitä laite FI-suojakeytimen kautta nimellisvirkavirralla, joka on < 30 mA.

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara. Vialliset turvalaitteet ja suojukset sekä turvalaitteiden ja suojusten poistaminen käytöstä voivat aiheuttaa vakavia vammoja.

- Korjauta vialliset turvalaitteet ja suojukset.
- Älä koskaan poista turvalaitteita tai suojuksia toiminnasta.

⚠ VARO! Kuuman veden aiheuttama loukkaantumisvaara Pitemmän käytön yhteydessä suljettua painepuolta kohti (> 10 min) pumpussa oleva vesi voi kuumentua hyvin kuumaksi ja tulla ulos hallitsemattomasti!

- Erota pumpu verkkovirrasta ja anna pumpun ja veden jäähtyä.
- Tarkista veden taso imupuolella.
- Tarkista johtojen tiiviisy.
- Tarkista imu- ja painejohdon asennus.
- Ota pumpu uudelleen käyttöön vasta, kun kaikki viat on korjattu!

3.1 Yleiset turvallisuusohjeet

- Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset, henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistitoiminnot ovat alentuneet tai joilta puuttuu vaa-dittava kokemus ja tieto, voivat käyttää tätä laitetta, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa käyttäjän tehtäviksi tarkoitettuja puhdistus- ja huoltotöitä ilman valvontaa.
- Henkilöillä, joiden rajoitukset ovat hyvin suuria ja monimutkaisia, voi olla tässä annettuja ohjeita laajempia tarpeita.
- Älä koskaan nosta, kuljeta tai kiinnitä pumpua pitämällä kiinni virtajohdosta. Älä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä virtajohdosta.

- Omavaltaiten muutosten tai lisäysten tekeminen pumppuun on kielletty. Korjaukset saa tehdä vain meidän asiakaspalvelumme.
- Vedä pistoke irti pistorasiasta ennen laitteen parissa työskentelyä. Suojaa pistoke kosteudelta.
- Käytä pumppua ja jatkojohtoa vain, kun ne ovat teknisesti moitteettomassa kunnossa. Viallisia laitteita ei saa käyttää.
- Noudata turvaetäisyyttä eläimiin ja/tai kytke pumppu pois päältä, kun eläimet lähestyvät sitä.

3.2 Sähköturvallisuus

- Pumppua ei saa käyttää, jos uima-altaassa tai puutarhalammikossa on ihmisiä.
- Talon verkkojännitteen on vastattava teknisissä tiedoissa mainittua verkkojännitettä, muuta syöttöjännitettä ei saa käyttää.
- Laitetta saa käyttää vain ainoastaan määrykset DIN/VDE 0100, osa 737, 738 ja 702 täyttävien laitteiden kanssa. Laitteen suojaamiseksi on asennettava 10 A:n johdonsuojakatkaisin ja vikavirtasuojakytkin, jonka nimellisvirta on 10/30 mA.
- Käytä ainoastaan roiskevesisuojuatulla pistorasialla varustettuja 3 x 1,5 mm² jatkojohtoja, joiden laatuluokka on H07RN-F standardin DIN 57282/57245 mukaan. Johto on kelattava kokonaan auki kaapelikelailta.
- Laitteeseen liitettävän pumpun ottovirta ei saa ylittää 10 A eikä sen paine saa olla alle 1,8 bar tai yli 8 bar.
- Kytke painekytkimellä käytettävä pumppu pois päältä aina ennen huolto-, hoito- ja korjaustoimia sekä häiriöiden ilmaantuessa ja irrota liitäntäjohdon verkkopistoke pistorasiasta. Suojaa verkkopistoke kosteudelta.

4 ASENNUS

HUOMAUTUS! Laitteen vaurioitumisvaara!

Ilman esisuodatinta pumppuun voi päästä kiinteitä kappaleita, jotka voivat vaurioittaa laitetta.

- Asenna imujohtoon esisuodatin painekytkimen turvallista käyttöä varten.

HUOMAUTUS Painekytkin voidaan asentaa mihin tahansa kohtaan paineajohtoa.

Painekytkimen saa asentaa vain pystyasentoon. Jos sitä ei voida ahtaan tilan vuoksi asentaa suoraan pumpun ulostuloon, on käytettävä soveltuvaan liitoskappaletta.

1. Asenna painekytkin (1" ulkokierre) pumpun ulostulossa olevaan paineajohtoliitäntään.

5 KÄYTTÖÖNOTTO

HUOMAUTUS Pumppua ei voi täyttää painekytkimen kautta, koska siihen on asennettu pumppuun päin vaikuttava takaiskuventtiili.

HUOMAUTUS Ensikäyttöönoton yhteydessä pumppu kytkeytyy automaattisesti pois päältä n. 10 s kuluttua. Tämän jälkeen on painettava "RESET"-painiketta (8), kunnes pumppu alkaa pumpata vettä. Jos päästät "RESET"-painikkeen irti ennen kuin pumppu alkaa toimia, pumppu kytkeytyy turvallisuussyistä automaattisesti pois päältä. Jos imu kestää yli 2 minuuttia, täytä pumppu ja imuletku uudelleen, tarkista liitäntöjen tiiviys ja toista toimenpide

1. Täytä pumppu ja imujohto ylivuotoon asti.
2. Avaa jokin paineajohtimessa olevista sulkimista (venttiili, ruiskusuutin, vesihana).
3. Työnnä liitäntäjohdon verkkopistoke pistorasiaan. Pumppu alkaa toimia.
4. Sulje painejohdon suljin, kun johdosta on tullut vettä, jossa ei ole ilmakuplia. Painekytkin kytkee pumpun automaattisesti pois päältä n. 15 s kuluttua. Laite on käyttövalmis.

6 KÄYTTÖ

Ota laite käyttöön kuvauksen mukaisesti.

Painekytkintä ohjataan elektronisesti, ja se toimii käyttöönoton jälkeen täysin automaattisesti.

6.1 Manuaalinen uudelleenkäynnistys

1. Häiriöiden jälkeen tai jos käyttöönoton yhteydessä ei pumpata vettä, pumppu on käynnistettävä manuaalisesti.
2. Tarkista laitteen imupuoli ja veden pinnankorkeus.
3. Käynnistä pumppu painamalla "RESET"-painiketta (8).
4. Jos veden pumppaus ei onnistu useamman yrityksen jälkeen, tarkista liitäntöjen tiiviys ja täytä pumppu uudelleen.

6.2 Pumpun kytkeminen pois päältä

1. Vedä verkkopistoke pois pistorasiasta.

6.3 Käyttötilan näytöt

Käyttötilat ilmaistaan merkivalojen (LED) avulla.

Merkivalo "Power" (5)

Ilmaisee, onko laite kytketty verkkovirtaan.

Merkkivalo "Failure" (6)

Ilmaisee vian.

Merkkivalo "On" (7)

Ilmaisee, että pumppu on käytössä.

7 HUOLTO JA HOITO

⚠ VAARA! Sähköiskun vaara! Kun pumpulle tehdään toimenpiteitä, on sähköiskun vaara.

- Irrota verkkopistoke ennen kaikkia häiriönpoistoon liittyviä töitä.
- Sähköjärjestelmää koskevia vikoja saa korjata ainoastaan sähköalan ammattihenkilö.

8 OHJEET HÄIRIÖTILANTEISSA

⚠ VAARA! Sähköiskun vaara! Kun pumpulle tehdään toimenpiteitä, on sähköiskun vaara.

- Irrota verkkopistoke ennen kaikkia häiriönpoistoon liittyviä töitä.
- Sähköjärjestelmää koskevia vikoja saa korjata ainoastaan sähköalan ammattihenkilö.

ℹ HUOMAUTUS Mikäli ilmenee muita käyttöhäiriöitä, lue laitteeseen liitetyn pumpun käyttöohje. Jos et pysty korjaamaan vaurioita, käänny lähimmän asiakaspalvelumme puoleen.

Häiriö	Mahdollinen syy	Korjaus
Merkkivalo "Power" ei pala	Ei verkkojännitettä.	Tarkista virransyöttö, tarvittaessa tarkistuta sähköalan ammattilaisella.
Merkkivalo "On" ei pala	Virhe elektroniikassa.	Ota yhteys asiakaspalveluun.
Merkkivalo "Power" palaa, merkkivalo "On" ei pala	Painejohto on tukossa.	Tarkista painejohto.
	Vedenotto kohta on yli 15 m korkeammalla.	Pienennä vedenotto kohdan korkeutta.
	Imupuolella liian vähän vettä.	Tarkista imupuolen liitännät ja veden pinnankorkeus.
	Pumpun juoksupyörä on jumissa.	Puhdista pumppu.
	Pumpun lämpösuoja on lauennut.	Paina "RESET"-painiketta (8).
Merkkivalo "Power" palaa, merkkivalo "On" palaa	Virhe elektroniikassa.	Ota yhteys asiakaspalveluun.
Merkkivalo "Failure" palaa	Liian vähän vettä.	Täytä pumppu ja imujohto ja suorita ensikäyttöönottotoimet.

9 SÄILYTYS

ℹ HUOMAUTUS Jos on olemassa jäätymisvaara, järjestelmä on tyhjennettävä täydellisesti ja pumppu säilytettävä jäätymiseltä suojattuna.

10 HÄVITTÄMINEN



Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!

Pakkaus, laite ja lisävarusteet on valmistettu kierätettävistä materiaaleista, ja ne voidaan vastavasti hävittää.

11 ASIAKASPALVELU JA HUOLTO

Tuotevastuuta, korjauksia ja varaosia koskevissa kysymyksissä ota yhteyttä lähimpään AL-KO-

huoltopisteeseen. Niiden yhteystiedot löydät internet-osoitteesta

www.alco-garden.com/service-contacts

Lisätietoja varaosista on saatavilla osoitteessa

www.alco-garden.com/spareparts

12 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSEEN LIITTYVIÄ TIETOJA

Vakuutamme täten yksinomaisella vastuulla, että tämä tuote täyttää markkinoille tuodussa muodossaan yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on osa käyttöohjetta ja toimitetaan koneen mukana.

13 TAKUU JA TUOTEVASTUU

Jos laitteessa esiintyy lakisääteisenä takuuajana materiaali- tai valmistusvirheitä, meillä on oikeus valintamme mukaan joko korjata ne tai vaihtaa virheellinen osa uuteen. Takuun voimassaoloaika määräytyy laitteen ostomaan lainsäädännön mukaan.

Takuu on voimassa vain, kun:

- tätä käyttöohjetta noudatetaan
- laitetta käsitellään asianmukaisesti
- käytetään alkuperäisvaraosia

Takuu raukeaa, jos:

- laitetta yritetään korjata omavaltaisesti
- laitteeseen tehdään omavaltaisia teknisiä muutoksia
- laitetta käytetään sen käyttötarkoituksen vastaisesti

Takuu ei koske:

- tavallisesta käytöstä johtuvia maalipinnan vaurioita
- kulutusosia, joita ei ole kehystetty varaosaluettelossa

Takuuaika alkaa siitä, kun ensimmäinen loppukäyttäjä ostaa laitteen. Ratkaiseva on ostokuitin päivämäärä. Ota yhteys laitteen myyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltopisteeseen ja esitä takuutodistus ja alkuperäinen ostokuitti. Nämä ehdot eivät koske ostajan lakisääteisiä oikeuksia, jotka perustuvat virhevastuuseen.

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Оглавление

1	Информация о руководстве по эксплуатации	88
1.1	Условные обозначения и сигнальные слова	88
2	Описание продукта	88
2.1	Комплект поставки	88
2.2	Обзор продукта	88
2.3	Принцип действия	89
2.4	Функции переключателя давления	89
2.5	Использование по назначению	89
2.6	Случаи неправильного применения	89
3	Указания по технике безопасности	89
3.1	Общие указания по технике безопасности	90
3.2	Электрическая безопасность	90
4	Установка	90
5	Ввод в эксплуатацию	91
6	Управление	91
6.1	Повторный запуск вручную	91
6.2	Отключение насоса	91
6.3	Индикация режимов работы	91
7	Техобслуживание и уход	91
8	Устранение неисправностей	91
9	Хранение	92
10	Утилизация	92
11	Сервисное обслуживание	92
12	Информация о декларации соответствия	92
13	Гарантия	93

1 ИНФОРМАЦИЯ О РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Немецкая версия содержит оригинальное руководство по эксплуатации. Все остальные языковые версии — это переводы оригинального руководства по эксплуатации.
- Обязательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед вводом в экс-

плуатацию. Это необходимо для безопасной и безотказной работы.

- Всегда держите это руководство по эксплуатации под рукой, чтобы прочитать его, если вам потребуется информация об устройстве.
- Передавайте устройство другим лицам только вместе с этим руководством по эксплуатации.
- Прочтите и соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения, приведенные в данном руководстве по эксплуатации.

1.1 Условные обозначения и сигнальные слова

⚠ ОПАСНОСТЬ! Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приводит к смерти или серьезным травмам.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.

⚠ ОСТОРОЖНО! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой и средней тяжести.

ВНИМАНИЕ! Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к имущественному ущербу.

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ Специальные указания для облегчения понимания и эксплуатации.

2 ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

2.1 Комплект поставки

Переключатель давления поставляется с двумя соединительными кабелями.

Материал для монтажа для соединения с насосом не входит в комплект поставки.

2.2 Обзор продукта

Номер	компонента
1	Соединительный кабель насоса
2	Сетевой кабель со штекером

Но- мер	компонента
3	Манометр
4	Подключение напорного трубопровода (1" внешняя резьба)
5	Светодиодный индикатор Power (Питание)
6	Светодиодный индикатор Failure (Сбой)
7	Светодиодный индикатор On (Вкл.)
8	Клавиша Reset (Сброс)
9	Подключение к насосу (1" внешняя резьба)

2.3 Принцип действия

Гидроуправление представляет собой электронный переключатель давления со встроенной системой защиты от сухого хода и останова обратного потока. Оно используется для переоборудования наружного насоса в домашний насосный автомат.

2.4 Функции переключателя давления

Автоматический режим работы насоса

При открытии запоров напорного трубопровода насос автоматически включается с помощью переключателя давления. Когда запор закрыт, выключатель давления снова выключает насос после достижения максимального давления насоса.

Защита насоса от холостого хода

Переключатель давления оснащен предохранительным приспособлением, которое выключает насос при недостаточном количестве воды.

Автоматическое отключение происходит примерно после 45 секунд и сигнализируется загоранием индикатора Failure (Сбой).

Постоянная производительность и давление

Переключатель давления обеспечивает постоянную производительность при постоянном давлении.

Диапазон функций переключателя давления

Давление питания: ок. 1,8 бар

Макс. давление выключения: 8,0 бар (или максимальное давление насоса)

2.5 Использование по назначению

Устройство предназначено для частного использования в доме и саду. Его можно применять только в границах рабочего диапазона, с соблюдением указанных технических характеристик.

Устройство пригодно для:

- переоборудования внешнего насоса или погружного насоса в насос с автоматическим переключением (домашний насосный автомат).

Устройство предназначено исключительно для перекачивания следующих жидкостей:

- осветленная вода;
- дождевая вода;
- хлорированная вода (для бассейнов).

Другое или выходящее за рамки данного использование считается использованием не по назначению.

2.6 Случаи неправильного применения

Насос нельзя эксплуатировать в непрерывном режиме. Он не предназначен для перекачивания:

- питьевой воды;
- соленой воды;
- пищевых продуктов;
- грязной воды;
- агрессивных сред, химикатов;
- едких, горючих, взрывоопасных или выделяющих газ жидкостей;
- жидкостей, имеющих температуру выше 35 °C
- содержащей песок воды и жидкостей с абразивными свойствами.

3 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ОПАСНОСТЬ! Опасность при прикосновении к частям, находящимся под напряжением! Неисправность насоса или удлинительного кабеля может привести к серьезным травмам!

- Немедленно отсоедините штекер от электрической сети.
- Подключайте устройство через устройство защитного отключения, срабатывающее при номинальном токе утечки < 30 мА.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травмирования. Неисправность или бездействие предохранительных и защитных устройств могут стать причиной травм.

- Неисправные предохранительные и защитные устройства подлежат ремонту.
- Никогда не выводите из строя предохранительные и защитные устройства.

⚠ ОСТОРОЖНО! Угроза получения травм от горячей воды При длительной работе с закрытой напорной стороной (> 10 мин) вода в насосе может сильно нагреться, так что произойдет ее неконтролируемое вытекание!

- Отключите насос от сети и дайте воде и насосу остыть.
- Проверьте уровень воды на всасывающей стороне.
- Проверьте герметичность линий.
- Проверьте установку всасывающей и напорной линии.
- Повторное использование насоса возможно только после устранения всех дефектов!

3.1 Общие указания по технике безопасности

- Данное устройство не предназначено для использования детьми в возрасте до 8 лет и лицами с ограниченными физическими ощущениями или умственными способностями, а также с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев, если они находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, или прошли инструктаж по эксплуатации устройства. Детям запрещается играть с устройством. Детям запрещается очищать и выполнять обслуживание без присмотра.
- Лица с очень сильными и сложными ограничениями также должны быть ознакомлены с описанными здесь инструкциями.
- Не поднимайте и не подвешивайте насос за сетевой кабель, не тяните за него при перемещении. Ни в коем случае не вытягивайте сетевой штекер из розетки за сетевой кабель.
- Запрещается самовольно вносить изменения в насос и переоборудовать его. Поручайте выполнение ремонта только нашей сервисной службе.

- При работе с устройством вставляйте сетевой штекер. Защищайте сетевой штекер от влаги.
- Насос и удлинительный кабель должны использоваться только в технически безупречном состоянии. Запрещается использовать поврежденные устройства.
- Держите насос на безопасном расстоянии от животных или выключите его в случае приближения животных.

3.2 Электрическая безопасность

- Когда в бассейне или садовом пруду находятся люди, насос не должен работать.
- Напряжение в сети дома должно соответствовать напряжению, указанному в технических характеристиках; не подключайте устройство к источнику с другим напряжением.
- Устройство можно использовать только в электрической системе, отвечающей DIN/VDE 0100, часть 737, 738 и 702. Для обеспечения защиты нужно установить линейный защитный автомат 10 A, а также устройство защитного отключения, срабатывающее при номинальном токе утечки 10/30 mA.
- Используйте только удлинительные кабели 3 x 1,5 мм² качества H07RN-F в соответствии со стандартом DIN 57282/57245 со штекерным разъемом с защитой от брызг воды. Полностью наматывайте кабельные катушки.
- Закрепленный насос не может иметь напряжение более 10 A, а его давление не должно быть ниже 1,8 бар или выше 8 бар.
- Всегда отключайте насос, эксплуатируемый коммутатором давления, прежде чем обслуживать и ремонтировать или в случае сбоя всегда отсоединяйте штекер сетевого кабеля от розетки. Защищайте штекер от влаги.

4 УСТАНОВКА

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения оборудования! Без фильтра предварительной очистки твердые компоненты могут попадать в насос, что может привести к повреждению оборудования.

- Для безопасной работы переключателя давления установите фильтр предварительной очистки во всасывающую линию.

ПРИМЕЧАНИЕ Переключатель давления может быть установлен в любой точке в напорном трубопроводе.

Переключатель давления может быть смонтирован только вертикально. Если прямая установка на выходном отверстии насоса невозможна по соображениям экономии места, то необходимо использовать соответствующий разъем.

1. Установите переключатель давления (1" внешняя резьба) на подключении напорного трубопровода на выходном отверстии насоса.

5 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

ПРИМЕЧАНИЕ Насос не может быть заполнен с помощью переключателя давления, так как в насосе установлен обратный клапан.

ПРИМЕЧАНИЕ При первоначальном вводе в эксплуатацию насос автоматически выключается примерно через 10 секунд. После этого клавишу RESET (Сброс) (8) необходимо нажимать до тех пор, пока насос не начнет качать воду. Если отпустить клавишу RESET (Сброс), прежде чем насос начнет качать воду, насос автоматически выключится для обеспечения безопасности. Если процесс всасывания длится более 2 минут, повторно заполните насос и всасывающий шланг, проверьте резьбовые соединения на герметичность и повторите процесс

1. Полностью заполните насос и всасывающую линию.
2. Откройте запор напорного трубопровода (клапан, форсунку, водопроводный кран).
3. Вставьте штекер сетевого кабеля в розетку. Насос начнет работать.
4. Закройте запор напорного трубопровода после того, как вода поступит из трубы без воздушных карманов. Переключатель давления автоматически выключает насос примерно через 15 секунд. Устройство готово к работе.

6 УПРАВЛЕНИЕ

Вводите устройство в эксплуатацию, как описано.

Переключатель давления регулируется с помощью электроники и первого ввода в эксплуатацию работает автоматически.

6.1 Повторный запуск вручную

1. Насос должен быть запущен вручную после сбоя или если при вводе в эксплуатацию не подается вода.
2. Проверьте всасывающую линию устройства и уровень воды.
3. Запустите насос, нажав клавишу RESET (Сброс) (8).
4. Если вода не поступает после нескольких неудачных попыток, проверяйте резьбовые соединения на герметичность и заполните насос.

6.2 Отключение насоса

1. Выньте штекер из розетки.

6.3 Индикация режимов работы

Индикация режимов работы происходит с помощью (светодиодных) индикаторов.

Индикатор Power (Питание) (5)

Указывает на то, подключено ли устройство к сети.

Индикатор Failure (Сбой) (6)

Указывает на то, что произошла ошибка.

Индикатор On (Вкл.) (7)

Указывает на то, что насос находится в эксплуатации.

7 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

ОПАСНОСТЬ! Опасность поражения электрическим током! При работе с насосом есть опасность получения электрического удара.

- Перед любыми работами по устранению неисправностей вынимайте из розетки сетевую кабель.
- Неисправности электросистемы должны устранять профессиональные электрики.

8 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ОПАСНОСТЬ! Опасность поражения электрическим током! При работе с насосом есть опасность получения электрического удара.

- Перед любыми работами по устранению неисправностей вынимайте из розетки сетевую кабель.
- Неисправности электросистемы должны устранять профессиональные электрики.

ПРИМЕЧАНИЕ В случае дальнейших нарушений работы ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации подключенного насоса. Если неисправность не удастся устранить, обращайтесь в нашу сервисную службу.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Светодиодный индикатор Power (Питание) не горит	Нет сетевого напряжения.	Проверьте источник питания, при необходимости поручите электрику проверить линию электроснабжения.
Светодиодный индикатор On (Вкл.) не горит	Сбой электрической системы.	Обратитесь в сервисную службу.
Светодиодный индикатор Power (Питание) горит, а индикатор On (Вкл.) — нет	Напорный трубопровод засорен.	Проверь напорный трубопровод.
	Высота точки забора превышает 15 м.	Уменьшите высоту забора.
	Недостаточное количество воды на всасывающей линии.	Проверьте соединения на всасывающей линии и уровень воды.
	Крыльчатка насоса заблокирована.	Очистите насос.
Светодиодный индикатор Power (Питание) горит, индикатор On (Вкл.) горит	Сработала тепловая защита насоса.	Нажмите клавишу RESET (Сброс) (8).
	Сбой электрической системы.	Обратитесь в сервисную службу.
Светодиодный индикатор Failure (Сбой) горит	Недостаточное количество воды.	Заполните насос и всасывающую линию и выполните первый ввод в эксплуатацию.

9 ХРАНЕНИЕ

ПРИМЕЧАНИЕ При угрозе заморзания систему нужно полностью опорожнить, и разместить насос в защищенном от мороза месте.

10 УТИЛИЗАЦИЯ



Электрическое и электронное оборудование не относится к бытовому мусору.

Его необходимо собирать и утилизировать отдельно!

Упаковка, устройство и принадлежности изготовлены из пригодных для переработки материалов и подлежат соответствующей утилизации.

11 СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если у вас есть вопросы относительно гарантии, ремонта или запасных частей, обратитесь в ближайший сервисный центр AL-KO. Адрес можно найти в Интернете по следующему адресу:

www.alko-garden.com/service-contacts

Более подробная информация о запасных частях доступна по ссылке:

www.alko-garden.com/spareparts

12 ИНФОРМАЦИЯ О ДЕКЛАРАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ

Настоящим заявляем с полной ответственностью, что данный продукт в реализуемой на рынке форме соответствует требованиям гармонизированных Директив ЕС, стандартов

безопасности ЕС и специальных стандартов, распространяющихся на данный продукт. Декларация соответствия является частью руко-

водства по эксплуатации и прилагается к машине.

13 ГАРАНТИЯ

Мы устраняем возможные дефекты материалов или производства в течение срока давности, установленного законом в отношении рекламаций по качеству, путем ремонта или замены изделия. Срок давности определяется законодательством страны, в которой было приобретено устройство.

Наше гарантийное обязательство действительно только при:

- Соблюдайте данное руководство по эксплуатации
- надлежащем обращении;
- использовании оригинальных запасных частей.
- самостоятельных попытках ремонта;
- самостоятельных технических изменениях;
- использовании не по назначению.

Гарантия не распространяется на:

- повреждения лакокрасочного покрытия, вызванные нормальным износом;
- изнашивающиеся части, обозначенные в ведомости запасных частей рамкой xxxxxx (x).

Гарантийный срок начинается после покупки первым конечным пользователем. Определяющим фактором служит дата на документе, подтверждающем покупку. Обращайтесь с настоящим сертификатом и документом, подтверждающим покупку, к своему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Настоящий сертификат не касается гарантируемых законом прав на претензии покупателя к продавцу.

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛУ ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Зміст

1	Інформація про посібник із експлуатації	94
1.1	Умовні позначення та сигнальні слова	94
2	Опис пристрою	94
2.1	Комплект поставки	94
2.2	Огляд виробу	94
2.3	Функціонування	95
2.4	Функції перемикача тиску	95
2.5	Використання за призначенням	95
2.6	Можливе неправильне використання	95
3	Правила техніки безпеки	95
3.1	Загальні правила техніки безпеки ..	96
3.2	Електрична безпека	96
4	Монтаж	96
5	Введення в експлуатацію	96
6	Експлуатація	97
6.1	Повторний запуск вручну	97
6.2	Вимкнення насоса	97
6.3	Індикація режимів роботи	97
7	Технічне обслуговування та догляд	97
8	Усунення несправностей	97
9	Зберігання	98
10	Утилізація	98
11	Сервісне обслуговування	98
12	Інформація про декларацію відповідності	98
13	Гарантія	98

1 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПОСІБНИК ІЗ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Німецька версія містить оригінальний посібник із експлуатації. Всі інші мовні версії — це переклади оригінального посібника з експлуатації.
- Обов'язково прочитайте цей посібник із експлуатації перед введенням в експлу-

тацію. Це є необхідною умовою безпечної та безвідмовної роботи.

- Завжди тримайте цей посібник із експлуатації під рукою, щоб прочитати його, якщо вам знадобиться інформація про пристрій.
- Передавайте пристрій іншим особам тільки разом з цим посібником із експлуатації.
- Прочитайте та дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки та попереджень, що містяться в цьому посібнику з експлуатації.

1.1 Умовні позначення та сигнальні слова

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, призводить до смерті або серйозних травм.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.

⚠ ОБЕРЕЖНО! Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до травмування легкої та середньої тяжкості.

УВАГА! Вказує на ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до майнового збитку.

ℹ ПРИМІТКА Спеціальні вказівки для кращого розуміння та полегшення роботи.

2 ОПИС ПРИСТРОЮ

2.1 Комплект поставки

Перемикач тиску постачається з двома з'єднувальними кабелями.

Матеріал для монтажу для з'єднання з насосом не входить в комплект постачання.

2.2 Огляд виробу

Но-мер	компонента
1	З'єднувальний кабель насоса
2	З'єднувальний кабель із мережевим штекером
3	Манометр

Но- мер	компонента
4	Підключення напірного трубопроводу (1" зовнішня різьба)
5	Світлодіодний індикатор Power (Живлення)
6	Світлодіодний індикатор Failure (Збій)
7	Світлодіодний індикатор On (Увімкн.)
8	Клавіша Reset (Скидання)
9	Підключення до насоса (1" зовнішня різьба)

2.3 Функціонування

Гідроконтролер — це електронний перемикач тиску з вбудованою системою захисту від сухого ходу і зупинки зворотного потоку. Воно використовується для переобладнання зовнішнього насоса в домашній насосний автомат.

2.4 Функції перемикача тиску

Автоматичний режим роботи насоса

Під час відкриття стопорних пристроїв напірного трубопроводу насос автоматично вмикається за допомогою перемикача тиску. Коли стопорний пристрій закритий, вимикач тиску знову вмикає насос під час досягнення максимального тиску насоса.

Захист насоса від холостого ходу

Перемикач тиску оснащений запобіжним пристосуванням, яке вмикає насос у разі недостатньої кількості води.

Автоматичне відключення відбувається приблизно через 45 секунд і сигналізується засвічуванням світлодіодного індикатора Failure (Збій).

Постійна продуктивність і тиск

Перемикач тиску забезпечує постійну продуктивність за постійного тиску.

Діапазон функцій перемикача тиску

Тиск живлення: прибіл. 1,8 бар

Макс. тиск вимкнення: 8,0 бар (або максимальний тиск насоса)

2.5 Використання за призначенням

Пристрій призначений для приватного використання в будинку та саду. Його можна експлу-

атувати тільки за призначенням згідно з технічними даними.

Пристрій призначений для:

- переобладнання зовнішнього насоса або заглибного насоса в насос з автоматичним перемиканням (домашній насосний автомат).

Пристрій призначений тільки для подавання таких рідин:

- освітлена вода;
- дощова вода;
- хлорована вода (для басейнів).

Будь-яке інше використання вважається використанням не за призначенням.

2.6 Можливе неправильне використання

Насос заборонено використовувати в режимі постійної роботи. Він не призначений для подавання таких речовин:

- питна вода;
- солоня вода;
- продукти харчування;
- брудна вода;
- агресивні середовища, хімікати;
- їдкі, горючі, вибухові або газоподібні рідини;
- рідини з температурою понад 35°C;
- вода з піском і чистильні рідини.

3 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Небезпека під час дотику до струмопровідних деталей! Несправність насоса або подовжувального кабелю може призвести до серйозних травм!

- Негайно від'єднайте штекер від електричної мережі.
- Підключайте пристрій через автоматичний запобіжний вимикач із номінальним струмом пошкодження < 30 mA.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека травмування. Несправність або відсутність запобіжних та захисних елементів можуть призвести до серйозних травм.

- Несправні запобіжні та захисні елементи слід відремонтувати.
- У жодному разі не виводьте з ладу запобіжні та захисні елементи.

⚠ ОБЕРЕЖНО! Небезпека травмування через гарячу воду У разі тривалої експлуатації (> 10 хв.) із закритою напірною стороною вода у насосі може дуже нагрітися та неконтрольовано витікати!

- Від'єднайте насос від електромережі та дайте насосу та воді охолонути.
- Перевірте рівень води на усмоктувальній стороні.
- Перевірте герметичність ліній.
- Перевірте встановлення всмоктувальної та напірної лінії.
- Експлуатуйте насос знову тільки після усунення всіх несправностей!

3.1 Загальні правила техніки безпеки

- Цей пристрій не призначений для використання дітьми у віці до 8 років та особами з обмеженими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, а також без належного досвіду та знань, крім випадків, якщо вони знаходяться під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, або пройшли інструктаж з експлуатації пристрою. Дітям заборонено бавитися з насосом. Дітям заборонено очищати і виконувати обслуговування без нагляду.
- Особи з дуже сильними і складними обмеженнями також повинні бути ознайомлені з описаними тут інструкціями.
- У жодному разі не підіймайте насос вище мережевого кабелю, не транспортуйте та не закріплюйте його. У жодному разі не витягайте мережевий штекер із розетки за мережевий кабель.
- Самовільні модифікації або перебудови насоса заборонено. Доручайте виконання ремонту тільки нашій сервісній службі.
- Під час роботи з пристроєм підключайте вставляйте штекер. Захищайте мережевий штекер від вологи.
- Використовуйте насос та подовжувальний кабель лише у бездоганному технічному стані. Пошкоджені прилади забороняється експлуатувати.
- Тримайте насос на безпечній відстані від тварин або вимкніть його в разі наближення тварин.

3.2 Електрична безпека

- Коли в басейні або садовому ставку знаходяться люди, насос не має працювати.

- Домашня мережева напруга повинна збігатися з даними для мережевої напруги в технічній документації. Не використовуйте будь-яку іншу напругу живлення.
- Прилад дозволяється використовувати тільки на електричних пристосуваннях згідно DIN/VDE 0100, частина 737, 738 та 702. Для захисту запобіжником треба встановити лінійний захисний автомат 10 А і автомат захисного вимикання струму пошкодження з номінальним струмом пошкодження 10/30 mA.
- Використовуйте тільки подовжувальні кабелі 3 x 1,5 мм² якості H07RN-F відповідно до стандарту DIN 57282/57245 з штекерним роз'ємом із захистом від бризок води. Повністю намотуйте кабельні котушки.
- Закріплений насос не може мати напругу більше 10 А, а його тиск не повинен бути нижче 1,8 бар або понад 8 бар.
- Завжди відключайте насос, експлуатований комутатором тиску, перш ніж обслуговувати і ремонтувати або в разі збою завжди від'єднуйте штекер мережевого кабелю від розетки. Захищайте штекер від вологи.

4 МОНТАЖ

УВАГА! Небезпека пошкодження обладнання! Без фільтра попереднього очищення тверді компоненти можуть потрапляти в насос, що може привести до пошкодження обладнання.

- Для безпечної роботи перемикача тиску встановіть фільтр попереднього очищення у всмоктувальну лінію.

І ПРИМІТКА Перемикач тиску може бути встановлений в будь-якій точці в напірному трубопроводі.

Перемикач тиску може бути змонтований тільки вертикально. Якщо безпосередній монтаж на виході з насоса неможливий з міркувань економії місця, то необхідно використовувати відповідний роз'єм.

1. Встановіть перемикач тиску (1" зовнішня різьба) на підключенні напірного трубопроводу на виході з насоса.

5 ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

І ПРИМІТКА Насос не може бути заповнений за допомогою перемикача тиску, так як в насосі встановлений зворотний клапан.

ПРИМІТКА При первинному введенні в експлуатацію насос автоматично вимикається приблизно через 10 секунд. Після цього клавішу RESET (Скидання) (8) необхідно натискати до тих пір, поки насос не почне качати воду. Якщо відпустити клавішу RESET (Скидання), перш ніж насос почне качати воду, насос автоматично вимикається для забезпечення безпеки. Якщо процес всмоктування триває понад 2 хвилини, повторно заповніть насос і шланг, перевірте нарізні з'єднання і повторіть процес

1. Повністю заповніть насос і всмоктувальний трубопровід.
2. Відкрийте стопорний пристрій напірного трубопроводу (клапан, форсунка, водопровідний кран).
3. Вставте роз'єм живлення з'єднувального кабелю в розетку. Насос почне працювати.
4. Закрийте стопорний пристрій напірного трубопроводу після того, як вода надійде з труби без повітряних кишень. При первинному введенні в експлуатацію перемикач тиску автоматично вимикається приблизно через 15 секунд. Пристрій готовий до експлуатації.

6 ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Введіть пристрій в експлуатацію, як описано.

Насос регулюється за допомогою електроніки і після введення в експлуатацію працює автоматично.

6.1 Повторний запуск вручну

1. Насос повинен бути запущений вручну після збою або якщо при введенні в експлуатацію не подається вода.
2. Перевірте всмоктувальну лінію пристрою і рівень води.
3. Запустіть насос, натиснувши клавішу RESET (Скидання) (8).
4. Якщо вода не надходить після декількох невдалих спроб, перевіряйте нарізні з'єднання та заповніть насос.

6.2 Вимкнення насоса

1. Витягнути мережевий штекер із розетки.

6.3 Індикація режимів роботи

Індикація режимів роботи відбувається за допомогою (світлодіодних) індикаторів.

Світлодіодний індикатор Power (Живлення) (5)

Вказує на те, чи підключено пристрій до мережі.

Світлодіодний індикатор Failure (Збій) (6)

Вказує на те, що сталася помилка.

Світлодіодний індикатор On (Увімкн.) (7)

Вказує на те, що насос знаходиться в експлуатації.

7 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ДОГЛЯД

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Небезпека ураження електричним струмом! Перед будь-якими роботами з усунення несправностей виймайте з розетки мережевий кабель.

- Перед здійсненням будь-яких робіт з усунення неполадок завжди витягуйте штекер із мережі живлення.
- Неполадки в електричних приладах має усувати кваліфікованих електрик.

8 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Небезпека ураження електричним струмом! Перед будь-якими роботами з усунення несправностей виймайте з розетки мережевий кабель.

- Перед здійсненням будь-яких робіт з усунення неполадок завжди витягуйте штекер із мережі живлення.
- Неполадки в електричних приладах має усувати кваліфікованих електрик.

ПРИМІТКА У разі подальших порушень роботи ознайомтеся з інструкціями з експлуатації підключеного насоса. У разі виникнення неполадок, які ви не можете усунути самостійно, зверніться до нашого сервісного центру.

Несправність	Можлива причина	Усунення несправностей
Світлодіодний індикатор Power (Живлення) не світиться	Мережева напруга відсутня.	Кваліфікованих електрик має перевірити датчики та електроживлення.

Несправність	Можлива причина	Усунення несправностей
Світлодіодний індикатор On (Увімкн.) не світиться	Збій електричної системи.	Зверніться в сервісну службу.
Світлодіодний індикатор Power (Живлення) світиться, а індикатор On (Увімкн.) — ні	Напірний трубопровід засмічений.	Перевір напірний трубопровід.
	Висота точки забору перевищує 15 м.	Зменшіть висоту паркану.
	Недостатня кількість води на всмоктувальному трубопроводі.	Перевірте з'єднання на всмоктувального трубопроводу та рівень води.
	Крильчатка насоса заблокована.	Очистіть насос.
	Спрацював тепловий захист насоса.	Натисніть клавішу RESET (Скидання) (8).
Світлодіодний індикатор Power (Живлення) світиться, світлодіодний індикатор On (Увімкн.) світиться	Збій електричної системи.	Зверніться в сервісну службу.
Світлодіодний індикатор Failure (Збій) світиться	Недостатня кількість води.	Заповніть насос і всмоктувальний трубопровід і виконайте перший введення в експлуатацію.

9 ЗБЕРІГАННЯ

І ПРИМІТКА При ймовірності замороження необхідно повністю злити воду та передислокувати насос в місце захищене від надмірно низької температури.

10 УТИЛІЗАЦІЯ



Електронні та електричні пристрої не належать до звичайних побутових відходів. Їх слід збирати та викидати окремо.

Упаковка, прилад і приладдя виготовлені з придатних для переробки матеріалів і підлягають відповідній утилізації.

11 СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Якщо у вас є питання щодо гарантії, ремонту або запасних частин, зверніться в найближчий

13 ГАРАНТІЯ

До закінчення строку давності рекламаций, установленого за законом, виробник усуває можливі дефекти матеріалу чи виробничий брак шляхом ремонту або заміни (на свій вибір). Строк давності визначається законодавством країни, у якій прилад було куплено.

сервісний центр AL-KO. Адресу можна знайти в Інтернеті за посиланням:

www.alko-garden.com/service-contacts

Більш детальна інформація про запчастини доступна за посиланням:

www.alko-garden.com/spareparts

12 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ДЕКЛАРАЦІЮ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми заявляємо з повною відповідальністю, що цей виріб у формі, в якій він представлений на ринку, відповідає вимогам гармонізованих Директив ЄС, стандартів безпеки ЄС і застосованих до нього стандартів. Декларація відповідності є частиною посібника з експлуатації та прикріплена до машини.

Гарантія зберігається лише за таких умов:

- Дотримуйтеся цього посібника з експлуатації
- Використання приладу за призначенням
- Використання оригінальних запчастин

Гарантія анулюється за таких умов:

- Самовільний ремонт
- Самовільна зміна технічних характеристик
- Використання не за призначенням

Гарантія не поширюється на:

- Пошкодження лакофарбового покриття, спричинене звичайним зношуванням
- частини, що зношуються, позначені у відомості запасних частин рамкою: xxxxxx (x)

Відлік гарантійного терміну розпочинається з дати придбання виробу першим кінцевим споживачем. Дата придбання вказана в чеку. У разі виникнення гарантійного випадку зверніться з цією заявою та оригіналом квитанції, що підтверджує покупку, до свого дилера або в найближчу авторизовану сервісну службу. Це гарантійне зобов'язання не змінює встановлені законом претензії покупця до продавця.

ORİJİNAL İŞLETİM TALİMATININ ÇEVİRİSİ

İçindekiler

1	İşletim kılavuzu hakkında	100
1.1	İşaret açıklamaları ve sinyal kelimeler	100
2	Ürün tanımı	100
2.1	Teslimat kapsamı	100
2.2	Ürüne genel bakış	100
2.3	İşlev	100
2.4	Basınç şalterinin fonksiyonu	101
2.5	Amacına Uygun Kullanım	101
2.6	Olası hatalı kullanım	101
3	Güvenlik uyarıları	101
3.1	Genel güvenlik talimatları	101
3.2	Elektrik güvenliği	102
4	Montaj	102
5	Çalıştırma	102
6	Kullanım	102
6.1	Manüel yeniden başlatma	102
6.2	Pompayı kapatma	102
6.3	İşletim durumu göstergeleri	102
7	Bakım ve koruyucu bakım	103
8	Arızalar durumunda yardım	103
9	Depolama	103
10	İmha etme	103
11	Müşteri hizmetleri/Servis	103
12	Uyumluluk beyanı ile ilgili bilgi	104
13	Garanti	104

1 İŞLETİM KILAVUZU HAKKINDA

- Almanca versiyonda orijinal işletim talimatı söz konusudur. Tüm diğer dil versiyonları orijinal işletim talimatının çevirileridir.
- İşletime almadan önce bu işletim kılavuzunu dikkatlice okuyun. Bu, güvenli çalışma ve sorunsuz kullanım için ön koşuldur.
- İşletim kılavuzunu daima cihaz hakkında bilgiye ihtiyaç duyduğunuzda içerisinden bilgi alacak şekilde saklayın.
- Cihazı sadece bu işletim kılavuzu ile başka kişilere verin.

- Bu işletim kılavuzunun içerisindeki güvenlik ve uyarı bilgilerini okuyun ve dikkate alın.

1.1 İşaret açıklamaları ve sinyal kelimeler

⚠ TEHLİKE! Gerçekleşebilecek tehlike durumunu gösterir – kaçınılmaz ise – ölüme ve ağır yaralanmalara neden olur.

⚠ UYARI! Olası bir tehlike durumunu gösterir – kaçınılmaz ise – ölüme ve ağır yaralanmalara neden olur.

⚠ DİKKAT! Olası bir tehlike durumunu gösterir – hafif veya küçük yaralanmalara neden olur.

DİKKAT! Bir durumu gösterir – kaçınılmaz ise – maddi hasarlara neden olur.

i BİLGİ Daha iyi anlaşılma ve kullanım için özel notlar.

2 ÜRÜN TANIMI

2.1 Teslimat kapsamı

Basınç şalteri komple bir şekilde iki adet bağlantı kablosu ile birlikte teslim edilir.

Bir pompaya bağlantı için gerekli montaj malzemesi gönderi kapsamına dahil değildir.

2.2 Ürüne genel bakış

No.	Yapı parçası
1	Pompaya bağlantı kablosu
2	Şebeke fişli bağlantı kablosu
3	Manometre
4	Basınç hattı bağlantısı (1" dış dış)
5	LED "Power"
6	LED "Failure"
7	LED "On"
8	"Reset" tuşu
9	Pompaya bağlantı (1" dış dış)

2.3 İşlev

Hydrocontrol, entegre edilmiş kuru çalışma koruması ve geri akma durdurması ile elektronik bir basınç şalteridir. Ev hidroforundaki bir üst yüzey pompasının donanımını değiştirmek için kullanılır.

2.4 Basınç şalterinin fonksiyonu

Pompanın otomatik işletimi

Basınç hattındaki bir bağlantının açılması esnasında pompa otomatik olarak basınç şalteri vasıtasıyla açılır. Bağlantı kapatılırsa, basınç şalteri maksimum pompa basıncına eriştikten sonra pompayı tekrar kapatır.

Pompanın kuru çalışmaya karşı korunması

Basınç şalteri, pompayı su eksikliği durumunda kapatan bir emniyet tertibatı ile donatılmıştır. Kapatma işlemi yakl. 45 sn. sonra gerçekleşir ve "Failure" LED'in yanmasıyla haber verilir.

Sabit aktarım performansı ve basınç

Basınç şalteri sabit aktarım performansını sabit bir basınç durumunda sağlar.

Basınç şalterinin fonksiyon alanı

Açma basıncı: yakl. 1,8 bar

Kapama basıncı maks.: 8,0 bar (veya pompanın en yüksek basıncı)

2.5 Amacına Uygun Kullanım

Cihaz, evde ve bahçede hususi kullanım için tasarlanmıştır. Cihaz sadece kullanım sınırları çerçevesinde teknik veriler uyarınca işletilmelidir.

Cihaz aşağıdakiler için uygundur:

- Bir üst yüzey pompasının veya daldırma basınç pompasının otomatik işletimli bir pompa ya donanımının değiştirilmesi (ev hidroforu).

Cihaz sadece aşağıdaki sıvıların aktarılması için uygundur:

- Temiz su
- Yağmur suyu
- Klorlu su (yüzme havuzu suyu).

Bunun dışındaki farklı bir kullanım kurallara aykırıdır.

2.6 Olası hatalı kullanım

Pompa, daimi işletimde kullanılmamalıdır. Pompa aşağıdakilerin aktarılması için uygun değildir:

- İçme suyu
- Tuzlu su
- Gıda maddeleri
- Kirli su
- Agresif maddeler, kimyasallar
- Asitli, yanıcı, patlayıcı veya gazlaşan sıvılar
- 35 °C'den sıcak sıvılar
- Kum içeren su ve aşındırıcı sıvılar.

3 GÜVENLİK UYARILARI

⚠ TEHLİKE! Gerilim ileten parçalara temas edildiğinde tehlike! Pompada veya uzatma kablolarındaki bir arıza ağır yaralanmalara neden olabilir!

- Derhal soketi şebekeden ayırın.
- Anma hata akımı < 30 mA olan bir FI koruma şalteri üzerinden cihazı bağlayın.

⚠ UYARI! Yaralanma tehlikesi. Arızalı ve devre dışı bırakılmış güvenlik ve koruma tertibatları ağır yaralanmalara neden olabilir.

- Arızalı güvenlik ve koruma tertibatlarının onarılmasını sağlayın.
- Güvenlik ve koruma tertibatlarını devre dışı bırakmayın.

⚠ DİKKAT! Sıcak su yüzünden yaralanma tehlikesi Kapalı basınç tarafına karşı uzun süreli çalıştırma halinde (> 10 dak), pompanın içindeki su aşırı ısınabilir ve kontrolsüz dışarı çıkabilir!

- Pompayı şebekeden ayırın ve pompa ile suyu soğumaya bırakın.
- Su seviyesi emişini kontrol edin.
- Hatların sızdırmazlığını kontrol edin.
- Emiş ve basınç hattının kurulumunu kontrol edin.
- Pompayı ancak tüm eksikliklerin giderilmesinden sonra tekrar işletime alın!

3.1 Genel güvenlik talimatları

- Gözetim altında tutulmadıkları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmedikleri ve bunun sonucunda ortaya çıkacak tehlikeleri anlamadıkları sürece 8 yaş altındaki çocuklar ve ayrıca fiziksel, duyuşal veya zihinsel alanlarda sınırlara sahip veya tecrübesiz ve az bilgiye sahip kişiler bu cihazı kullanamaz. Çocukların cihazla oynaması yasaktır. Temizleme ve kullanıcı bakım işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilemez.
- Çok yoğun ve karmaşık sınırlamalara sahip kişilerin ihtiyaç duydukları burada açıklanan talimatlardan daha fazlası olabileceğini dikkate alın.
- Pompayı asla şebeke kablosundan kaldırmayın, taşımayın veya sabitlemeyin. Şebeke soketini prizden çekmek için şebeke kablosunu kullanmayın.

- Pompada izinsiz değişiklikler veya tadilatlar yasaktır. Onarımlar sadece müşteri hizmetlerimiz tarafından gerçekleştirilebilir.
- Şebeke soketini çalışırken cihazdan çekin. Şebeke soketini ıslaklıktan koruyun.
- Pompa ve uzatma kablosu sadece teknik açıdan mükemmel durumda kullanılmalıdır. Hasar görmüş cihazlar çalıştırılmamalıdır.
- Hayvanlara bir güvenlik mesafesinde bulunun veya hayvanlar yaklaşınca pompayı kapatın.

3.2 Elektrik güvenliği

- Havuzda veya süs havuzunda insanlar bulunduğu anda pompa çalıştırılmamalıdır.
- Evin şebeke gerilimi, teknik verilerdeki şebeke gerilimiyle aynı olmalıdır, başka besleme gerilimi kullanmayın.
- Cihaz sadece DIN/VDE 0100, kısım 737, 738 ve 702 uyarınca bir elektrikli düzeneğe işletilmelidir. Güvenlik için bir hat koruma şalterinin 10 A yanında anma hata akımı 10/30 mA olan bir hatalı akım koruma şalteri takılmalıdır.
- Sadece DIN 57282/57245 uyarınca su sıçramalarına karşı dayanıklı takma tertibatı bulunan H07RN-F kalitesinde 3 x 1,5 mm² boyutunda uzatma kabloları kullanın. Kablo tam burları tamamen açılmış olmalıdır.
- Uygun pompa 10 A üzeri almamalı ve basıncı 1,8 bar altına düşmemeli ve 8 bar üzerine çıkmamalıdır.
- Bakım, koruyucu bakım ve onarım çalışmalarından önce veya arıza durumlarında her zaman basınç şalteri ile işletilen pompayı kapatın ve bağlantı kablosunun şebeke fişini prizden çekin. Şebeke fişini neme karşı koruyun.

4 MONTAJ

DIKKAT! Cihaz hasarı tehlikesi! Ön filtre olmadan cihaz hasarlarına neden olabilecek sert parçalar pompaya ulaşabilir.

- Basınç şalterinin güvenli işletimi için emme hattına bir ön filtre monte edilmelidir.

BİLGİ Basınç şalteri basınç hattının herhangi bir yerine takılabilir.

Basınç şalteri sadece dikey şekilde monte edilmelidir. Pompa çıkışına yeterince yer olmamasından dolayı doğrudan montaj mümkün değilse, uygun bir bağlantı parçası kullanılmalıdır.

1. Basınç şalteri (1" dış dış) pompa çıkışındaki basınç hattı bağlantısına monte edilmelidir.

5 ÇALIŞTIRMA

BİLGİ Pompaya doğru bir çek valf takıldığından, pompa basınç şalteri üzerinden doldurulmaz.

BİLGİ İlk işleme alma esnasında pompa yakl. 10 sn. sonra otomatik olarak kapanır. Ardından "RESET" (8) tuşu pompa su aktarana kadar basılı tutulmalıdır. Pompa su aktarmadan önce "RESET" tuşu bırakılırsa, pompa güvenlik sebeplerinden dolayı otomatik olarak kapanır. Emme işlemi 2 dakikadan uzun sürerse, pompa ve emme hortumu tekrar doldurulmalı, vida bağlantıları sızdırmazlık bakımından kontrol edilmeli ve işlem tekrarlanmalıdır.

1. Pompa ve emme hattı taşma noktasına kadar doldurulmalıdır.
2. Basınç hattında bulunan bir blokaj (valf, püskürtme memesi, su vanası) açılmalıdır.
3. Bağlantı kablosunun şebeke fişi prize takılmalıdır. Pompa çalışmaya başlar.
4. Hava etkisi olmadan hattan su aktıktan sonra, basınç hattındaki blokaj kapatılmalıdır. Basınç şalteri pompayı yakl. 15 sn. sonra otomatik olarak kapatır. Cihaz, çalışmaya hazırdır.

6 KULLANIM

Cihaz, açıklandığı şekilde işleme alınmalıdır.

Basınç şalteri elektronik olarak kumanda edilir ve işleme alındıktan sonra tam otomatik olarak çalışır.

6.1 Manüel yeniden başlatma

1. Arıza durumlarında veya işleme alma esnasında su aktarılmıyorsa, pompa manüel olarak başlatılmalıdır.
2. Cihazın emme tarafı ve su seviyesi kontrol edilmelidir.
3. Pompa "RESET" (8) tuşuna basarak başlatılmalıdır.
4. Birkaç başarısız denemeden sonra su aktarılmıyorsa, vida bağlantıları sızdırmazlık bakımından kontrol edilmeli ve pompa yeniden doldurulmalıdır.

6.2 Pompayı kapatma

1. Şebeke fişini prizden çekin.

6.3 İşletim durumu göstergeleri

İşletim durumları kontrol lambaları (LED) yardımıyla gösterilir.

Kontrol lambası "Power" (5)

Cihazın, şebekeye bağlı olup olmadığını gösterir.

Kontrol lambası "Failure" (6)

Bir hatanın mevcut olduğunu gösterir.

Kontrol lambası "On" (7)

Pompanın işletimde olduğunu gösterir.

7 BAKIM VE KORUYUCU BAKIM**⚠ TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi!**

Pompada çalışmalar esnasında elektrik çarpması tehlikesi mevcuttur.

- Arıza gidermeyle ilgili tüm çalışmalardan önce şebeke fişini çekin.
- Elektrik tertibatındaki arızaları bir elektrik us-tasının gidermesini sağlayın.

8 ARIZALAR DURUMUNDA YARDIM**⚠ TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi!**

Pompada çalışmalar esnasında elektrik çarpması tehlikesi mevcuttur.

- Arıza gidermeyle ilgili tüm çalışmalardan önce şebeke fişini çekin.
- Elektrik tertibatındaki arızaları bir elektrik us-tasının gidermesini sağlayın.

İ BİLGİ

Diğer işletim hataları için bağlanmış pompanın kullanım kılavuzunu okuyun. Giderilemeyen arızalarda lütfen yetkili müşteri hizmetleri-mize başvurun.

Arıza	Olası neden	Yardım
LED "Power" yanmıyor	Şebeke gerilimi yok.	Elektrik beslemesini kontrol edin, gerekirse bir elektrik ustası tarafından kontrol edilmesini sağlayın.
LED "On" yanmıyor	Elektronikte hata.	Müşteri hizmetlerini bilgilendirin.
LED "Power" yanıyor, LED "On" yanmıyor	Basınç hattı tıkalı.	Basınç hattını kontrol edin.
	Çekme yeri 15 m'den yüksek.	Çekme yüksekliğini düşürün.
	Emme tarafında su eksikliği.	Emme tarafı bağlantıları ve su duru-munu kontrol edin.
	Pompanın hareket dişlisi bloke olmuş.	Pompa temizlenmelidir.
LED "Power" yanıyor, LED "On" yanıyor	Pompanın termik koruması tetiklenmiştir.	"RESET" (8) tuşuna basın.
	Elektronikte hata.	Müşteri hizmetlerini bilgilendirin.
LED "Failure" yanıyor	Su eksikliği.	Pompa ve emme hattı tutulmalı ve ilk işleme alma gerçekleştirilmelidir.

9 DEPOLAMA**İ BİLGİ**

Donma tehlikesi durumunda sistem tamamen boşaltılmalı ve pompa donmaya karşı korumalı bir yerde depolanmalıdır.

10 İMHA ETME

Elektrikli ve elektronik eski cihazlar ev atı-ğına atılmaz, ayrı bir noktaya veya imha yerine atılmalıdır!

Ambalaj, cihaz ve aksesuarları geri dönüştürülebilir malzemeden üretilmiştir ve buna uygun bir şekilde imha edilmelidir.

11 MÜŞTERİ HİZMETLERİ/SERVİS

Garanti, onarım ya da yedek parçalarla ilgili soru-larınız için en yakındaki AL-KO servis merkezine başvurun. İnternette bulabileceğiniz adresler:

www.alko-garden.com/service-contacts

Yedek parçalarla ilgili ayrıntılı bilgiler için:

www.alko-garden.com/spareparts

12 UYUMLULUK BEYANI İLE İLGİLİ BİLGİ

İşbu belgeyle piyasada satışta olan bu ürünün, uyumlaştırılmış AB yönetmeliklerinin, AB güvenlik

standartlarının ve ürüne özgü standartların gereksinimlerini yerine getirdiğini beyan ediyoruz. Uyumluluk beyanı işletim talimatının parçasıdır ve makineye eklenmiştir.

13 GARANTİ

Cihazdaki muhtemel malzeme veya üretim hatalarını, ayıplı maldan doğan hakların yasal zaman aşımı süresi içinde, kendi seçimimize bağlı olarak onarım veya değiştirme yoluyla gideririz. Zaman aşımı süresi, her durumda ürünün satın alınmış olduğu ülkedeki hukuka göre belirlenir.

Garanti taahhüdümüz aşağıdaki durumlarda geçerlidir:

- Bu işletim talimatı dikkate alınmalıdır
- Amacına uygun kullanım
- Orijinal yedek parça kullanımı

Garanti aşağıdaki durumlarda geçerliliğini kaybeder:

- İzinsiz onarım denemeleri
- İzinsiz teknik değişiklikler
- Amacına uygun olmayan kullanım

Garanti dışında kalan hususlar şunlardır:

- Boyadaki, normal yıpranmaya bağlanabilecek olan hasarlar
- Yedek parça kartında xxxxxx (x) çerçeve ile işaretlenmiş olan aşınmaya tabi parçalar

Garanti süresi, ilk nihai alıcının satın alımı ile başlar. Tarih ve satın alma belgesi belirleyicidir. Bu beyan ve orijinal satın alma belgesiyle beraber satıcınıza veya en yakın yetkili servis merkezine başvurun. Satın alan kişinin, satıcıya karşı ayıplı maldan doğan hakları bu beyan tarafından etkilenmez.

Introducere

Hydrocontrol este un comutator manometric electronic cu protecție integrată împotriva funcționării în gol și un blocator de debit de retur. Acesta servește la transformarea unei pompe de suprapunere într-un sistem automat de apă menajeră.

Înainte de a pune în funcțiune Hydrocontrol (denumit în continuare comutator manometric), vă rugăm să citiți cu mare atenție aceste instrucțiuni de utilizare și pe cele pentru pompa care este utilizată împreună cu Hydrocontrol. Aceasta este condiția prealabilă pentru o muncă sigură și o utilizare fără defecte. Păstrați întotdeauna instrucțiunile de utilizare la îndemână și transmiteți-le și utilizatorilor următori.

Simbolurile utilizate în aceste instrucțiuni de utilizare sunt explicate mai jos:



ATENȚIE

se menționează procedurile de lucru sau de exploatare care trebuie respectate cu precizie, pentru a exclude orice pericol pentru persoane.



PRECAUȚIE

conține informații care trebuie să fie respectate pentru a preveni deteriorarea dispozitivului.



NOTĂ

reprezintă cerințe tehnice, care trebuie respectate în mod special.

Instrucțiuni de siguranță



Pompa nu poate fi acționată în timp ce în piscină sau în iaz se află persoane.



Comutatorul manometric trebuie să fie utilizat numai într-un sistem electric în conformitate cu DIN/VDE 0100, partea 737, 738 și 702. Pentru protecția cu siguranță, trebuie să fie instalat un întrerupător de siguranță de linie de 10 A și un întrerupător de circuit de dispersie la pământ cu curent rezidual nominal de 10/30 mA.



Specificațiile privind tensiunea de alimentare și tipul de tensiune de pe plăcuța de identificare trebuie să corespundă cu datele din rețeaua dvs. electrică.



Utilizați numai un prelungitor de 3 x 1,5 mm², de calitate H07RN-F, conform DIN 57282/57245, cu prize protejate împotriva apei pulverizate. Tamburii de cablu trebuie să fie complet derulate complet.



Comutatorul manometric nu trebuie să fie acționat de către:

- Persoane care nu au citit și nu au înțeles instrucțiunile de utilizare.



- Copii și tineri cu vârsta sub 16 ani. Comutatorul manometric trebuie utilizat numai conform destinației. Înainte de utilizare, asigurați-vă că:

- întrerupătorul manometric, cablul de alimentare și fișa de alimentare să nu fie deteriorate.

- comutatorul manometric nu este expus la jeturi de apă directe sau la ploaie.



Întrerupătoarele manometrice deteriorate nu trebuie să fie utilizate. Reparațiile trebuie efectuate numai de către atelierele noastre de service pentru clienți.



Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere, îngrijire și reparații sau în cazul unor defecțiuni, opriți întotdeauna pompa acționată de comutatorul manometric și scoateți ștecherul din priză.

Protejați fișa de alimentare de umezeală.



Toate modificările sau conversiile neautorizate ale comutatorului manometric sunt interzise.



Comutatorul manometric nu funcționează dacă punctul de extracție se află la o înălțime mai mare de 15 m deasupra comutatorului manometric.



Pompa alocată nu trebuie să absoarbă mai mult de 10 A și nu trebuie să scadă sub presiunea de 1,8 bar și nu trebuie să depășească 8 bar.

Scop

Utilizarea preconizată

Întrerupătorul manometric este destinat utilizării private în casă și în grădină. Acesta trebuie să fie utilizat numai în limitele de utilizare, conform datelor tehnice. Întrerupătorul manometric este adecvat exclusiv pentru următoarele aplicații:

- pentru transformarea unei pompe de suprafață sau a unei pompe de presiune într-o pompă cu comutare automată (sistem automat de apă menajeră).

Comutatorul manometric este adecvat exclusiv pentru transportul următoarelor lichide:

- apă curate
- apă de ploaie
- apă clorurată (apă de piscină).

Utilizarea necorespunzătoare

Comutatorul manometric nu trebuie utilizat în regim de funcționare permanentă. Acesta nu este adecvat pentru transportul de:

- apă potabilă
- apă sărată
- produse alimentare
- apă de canalizare
- medii agresive, substanțe chimice
- lichide corozive, inflamabile, explozive sau gazoase
- lichide care sunt mai calde decât 35 °C
- apă care conține nisip și lichide abrazive.

Descrierea dispozitivului

Comutator manometric (figura A)

- 1 Cablu de conectare la pompă
- 2 Cablu de alimentare cu fișă de rețea
- 3 Manometru
- 4 Racord pentru conducta de presiune (filet exterior de 1")
- 5 "Power" LED
- 6 "Failure" LED
- 7 "On" LED
- 8 "Reset" buton
- 9 Racord la pompă (filet exterior de 1")

Scopul livrării

Comutatorul manometric este livrat complet cu două cabluri de conectare. Materialul de instalare pentru conectarea la o pompă nu face parte din volumul de livrare.

Funcțiile comutatorului manometric

Funcționarea automată a pompei

La deschiderea unui zăvor în conducta de presiune, pompa este pornită automat de către comutatorul manometric. Dacă zăvorul este închis, întrerupătorul manometric oprește din nou pompa, după atingerea presiunii maxime a pompei.

Protecția pompei împotriva funcționării în gol

Comutatorul manometric este echipat cu un dispozitiv de siguranță, care oprește pompa când apa este insuficientă. Deconectarea are loc după aproximativ 45 s și este semnalizată prin aprinderea LED-ului "Failure".

Debit și presiune constantă

Comutatorul manometric asigură un debit constant la o presiune constantă.

Domeniul funcțional al comutatorului manometric

Presiunea de pornire aprox. 1,8 bar

Presiunea de închidere max. 8,0 bar (sau presiunea maximă a pompei)

Configurarea dispozitivului, pornire

Comutatorul manometric este atașat la ieșirea pompei (racordul liniei de presiune). Comutatorul manometric are un filet exterior de 1" pentru conectarea la pompă.

Comutatorul manometric trebuie instalat numai pe verticală. În cazul în care, din motive de spațiu, nu este posibilă fixarea directă la ieșirea pompei, trebuie utilizat un conector adecvat.



Comutatorul manometric poate fi instalat în orice poziție pe conducta de presiune.

Pentru conectarea conductei de presiune, există o conexiune pe comutatorul manometric cu un filet exterior de 1".



Pentru a asigura funcționarea manometrică, trebuie instalat un filtru preliminar în conducta de aspirație.

Pornirea inițială

1. Umpleți pompa și conducta de aspirație până la revărsare.



Pompa nu poate fi umplută peste comutatorul manometric, deoarece spre pompă este instalată o supapă de reținere.

2. Deschideți un zăvor disponibil în conducta de presiune (supapă, jet de pulverizare, robinet de apă).
3. Atașați fișa de rețea a cablului de alimentare la priză. Pompa va începe să funcționeze.



La prima pornire, pompa se oprește automat după aproximativ 10 secunde. După aceasta, butonul "RESET" (8) trebuie să fie apăsat până când pompa transportă apă. Dacă butonul "RESET" este eliberat înainte ca pompa să transporte apă, pompa se oprește automat, din motive de siguranță. Dacă procesul de aspirare trebuie să dureze mai mult de 2 minute, umpleți din nou pompa și furtunul de aspirare, verificați impermeabilitatea șuruburilor și repetați procesul.

4. Închideți zăvorul din conducta de presiune atunci când apa a ieșit din conductă fără aer blocat. Comutatorul manometric va opri automat pompa după aproximativ 15 s. Sistemul automat de apă menajeră este gata de funcționare.

Oprirea comutatorului manometric

1. Scoateți fișa de alimentare din priză.

Operarea dispozitivului

Porniți aparatul așa cum este descris (Pornirea inițială).

Comutatorul manometric este controlat electronic și funcționează automat după pornirea inițială.

Repornire manuală

1. După eșecuri sau în cazul în care nu se transportă apă în timpul pornirii inițiale, pompa trebuie să fie pornită manual.
2. Verificați partea de aspirație a dispozitivului și nivelul apei.
3. Porniți pompa prin apăsarea butonului "RESET" (8).
4. Dacă, după mai multe încercări nereușite, nu se transportă apă, verificați dacă șuruburile sunt impermeabile și umpleți din nou pompa.

Indicatori de stare de funcționare

Condițiile de funcționare sunt indicate cu ajutorul lămpilor de control (LED).

Lampa de control "Power" (5)

Indică dacă dispozitivul este conectat la sursa de alimentare.

Lampa de control "Failure" (6)

Indică faptul că există un eșec.

Lampa de control "On" (7)

Indică faptul că pompa este în funcțiune.

Întreținere și îngrijire



Înainte de începerea tuturor lucrărilor de întreținere și îngrijire, comutatorul manometric trebuie deconectat de la sursa de alimentare. Scoateți fișa de alimentare a cablului de alimentare din priză.

Protecție împotriva înghețului

Protejați comutatorul manometric și pompa de îngheț.

Goliți comutatorul manometric și pompa și depozitați-le astfel încât să fie protejate de îngheț.

Eliminare



Nu aruncați aparatele scoase din uz împreună cu deșeurile menajere!

Ambalajul, aparatul și accesoriile sunt produse din materiale reciclabile și trebuie eliminate în mod corespunzător.

RL 2002/96 EG

Eșec



Deconectați priza de la rețea înainte de efectuarea tuturor lucrărilor pentru eliminarea defectăunilor.

Afișaje LED	Cauză	Eliminare
LED-ul "Power" nu este aprins	Nu există tensiune de alimentare disponibilă	Verificați alimentarea cu energie electrică și, dacă este necesar, verificați de un electrician
LED-ul "On" nu este aprins	Defecțiune electronică	Notificați serviciul clienți
LED-ul "Power" este aprins, LED-ul "On" nu este aprins	Conducta de presiune este blocată Punctul de extracție este mai înalt de 15 m Lipsa apei pe partea de aspirație Discul rotorului pompei este blocat Protecția termică a pompei s-a activat	Verificați conducta de presiune Reduceți înălțimea de extracție Verificați conexiunile la înălțimea pompei și nivelul apei Curățarea pompei Apăsăți butonul "RESET" (8)
LED-ul "Power" aprins, LED-ul "On" aprins	Defecțiune electronică	Notificați serviciul clienți
LED-ul "Failure" este aprins	Lipsa de apă	Umpleți pompa și conducta de aspirație și efectuați pornirea inițială.



Pentru alte defectăuni de funcționare, vă rugăm să citiți instrucțiunile pentru pompa conectată.

Pentru defectăuni care nu pot fi eliminate, vă rugăm să contactați serviciul de asistență tehnică responsabil.

11 SERVICIUL CLIENȚI / SERVICE

Dacă aveți întrebări legate de garanție, reparații sau piese de schimb, adresați-vă celui mai apropiat service AL-KO. Pe acestea le găsiți pe Internet la următoarea adresă:

www.alko-garden.com/service-contacts

Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la:

www.alko-garden.com/spareparts

12 INFORMAȚII PRIVIND DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

Prin prezenta confirmăm pe proprie răspundere că produsul, în forma comercializată pe piață, corespunde specificațiilor Directivelor UE armonizate, standardelor de securitate UE și standardele specifice de produs. Declarația de conformitate este parte a manualului de utilizare și este atașată aparatului.

13 GARANȚIA

Remediem eventualele defecte de material sau de fabricație ale aparatului, în timpul termenului legal de prescripție pentru reclamațiile cu privire la defecte, la alegerea noastră, prin reparare sau furnizarea pieselor de schimb. Termenul de prescripție se stabilește în funcție de legislația țării din care s-a achiziționat aparatul.

Prestația de garanție se oferă numai la:

- Respectarea acestor instrucțiuni de utilizare
- Manipularea corespunzătoare
- Utilizarea pieselor de schimb originale

Garanția își pierde valabilitatea la:

- Încercarea de reparare din proprie inițiativă
- Modificări de natură tehnică din proprie inițiativă
- Utilizarea neconformă destinației

Din serviciile de garanție se exclud:

- deteriorarea stratului de vopsea ca urmare a unei uzuri normale

- Piese de uzură marcate într-un cadru, din lista pieselor de schimb xxxxxx (x)

Perioada de garanție începe în momentul cumpărării de către primul consumator final. Data de pe chitanța de achiziționare are caracter decisiv. Vă rugăm să vă prezentați cu această declarație și cu chitanța de achiziționare originală la distribuitorul dumneavoastră sau la următorul Serviciu de Asistență pentru Clienți autorizat. Prin această declarație, drepturile legale ale cumpărătorului la reclamațiile cu privire la defecte rămân neatinse.

Ukraine

ТОВ АЛ-КО КОБЕР

вул. Броварська 156, 07442

с. Велика Димерка, Броварський район,

Київська область, Україна

Телефон/факс: +38 044 392-07-08 / 09

UK

Imported by: AL-KO Gardentech UK Ltd, Murray way, Wincanton, Somerset, BA9 9RS / UK | +44 (0) 1963 828055

shop.uk@al-ko.com | www.alko-garden.uk

AL-KO GERÄTE GmbH | Head Quarter | Ichenhauser Str. 14 | 89359 Kötz | Deutschland

Telefon: (+49)8221/203-0 | E-Mail: gardentech@al-ko.de | www.al-ko.com

AL-KO Service: www.al-ko.com/service-contacts